



**Variateur de Fréquence
Variable Speed Drive
Frequenzumrichter
Napęd bezstopniowy
Variador de velocidad
Frekvensomvandlare
YASKAWA V1000**



FRENCH

**Guide rapide d'utilisation :
du variateur V1000**

Sommaire

Fonction du commutateur p.2
 Fonctionnement et programmation p.4
 Paramètres standards réfrigération p.6
 Principaux paramètres utilisés p.8-13
 Modes pour les entrées et sorties p.14-16
 Affichage des paramètres p.16-20
 Mémoire des défauts p.21-25
 Données Techniques p.26-27

ENGLISH

**Short manual:
V1000 Inverter**

Agenda

Rotary knob function p.2
 Operation and Programming p.4
 Standard refrigeration parameters p.6
 Mostly used standard-Parameters p.8-13
 Modes for In- and outputs p.14-16
 Display of parameters p.16-20
 Fault memory p.21-25
 Technical Data p.28

GERMAN

**Kurzanleitung:
V1000 Frequenzumrichter**

Inhaltsverzeichnis

Funktion Drehschalter p.2
 Bedienung und Programmierung p.4
 Standard-Kälteparameter p.6
 Wichtige Standard-Parameter p.8-13
 Moduswahl der Ein- und Ausgänge p.14-16
 Anzeige der Einstellungen p.16-20
 Fehlerspeicher p.21-25
 Technische Daten p.28

POLISH

**Skrócona instrukcja:
Falownik V1000**

Porządek

Funkcja pokrętki obrotowego str. 2
 Działanie i programowanie str. 4
 Standardowe parametry chłodzenia str. 6
 Najczęściej stosowane parametry standardowe str. 8-13
 Tryby wejść i wyjść str. 14-16
 Wyświetlanie parametrów str. 16-20
 Pamięć usterek str. 21-25
 Dane techniczne str. 28

SPANISH

**Guía rápida:
V1000 inverter**

Índice

Uso del selector p. 2
 Control y programación p. 4
 Parámetros de refrigeración estándar p. 6
 Parámetros estándar de uso más común p. 8-13
 Modos de entrada y salida p. 14-16
 Visualización de los parámetros p. 16-20
 Memoria de fallos p. 21-25
 Datos técnicos p. 28

SWEDISH

**Installationsmanual:
Frekvensomvandlare V1000**

Innehåll

Funktion för omkopplare sid. 2
 Drift och programmering sid. 4
 Standard kylningsparametrar sid. 6
 Mest använda standardparametrar sid. 8-13
 Lägen för in- och utgångar sid. 14-16
 Visning av parametrar sid. 16-20
 Felminne sid. 21-25
 Tekniska data sid. 28

Avertissement

Risque d'électrocution

Ne pas toucher les borniers avant que les condensateurs soient complètement déchargés. Le non-respect de ces instructions peut entraîner la mort ou de graves blessures. Avant les travaux de câblage, couper l'alimentation électrique de l'appareil. Le condensateur interne reste chargé même après avoir coupé l'alimentation électrique. La LED de charge s'éteint lorsque la tension du bus CC est inférieure à 50 V CC. Pour éviter tout danger d'électrocution, attendez au moins cinq minutes après que tous les voyants se sont éteints ; mesurez la tension de la bobine d'inductance pour vous assurer qu'aucune tension n'est plus présente.

Warning

Electrical Shock Hazard

Do not touch any terminals before the capacitors have fully discharged. Failure to comply could result in death or serious injury. Before wiring terminals, disconnect all power to the equipment. The internal capacitor remains charged even after the power supply is turned off. The charge indicator LED will extinguish when the DC bus voltage is below 50 Vdc. To prevent electric shock, wait at least five minutes after all indicators are off and measure the DC bus voltage level to confirm safe level

Warnung

Gefahr eines Stromschlags

Berühren Sie keine Klemmen, bevor die Kondensatoren vollständig entladen sind. Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben. Trennen Sie das Gerät vor Verdrahtungsarbeiten vollständig von der Spannungsversorgung. Der interne Kondensator bleibt auch nach Ausschalten der Versorgungsspannung geladen. Die Ladungsanzeige (CHARGE) leuchtet so lange bis die Zwischenkreisspannung 50 V DC unterschritten hat. Warten Sie zur Vermeidung eines Stromschlags mindestens fünf Minuten, nachdem alle Anzeigen erloschen sind; messen Sie die Zwischenkreisspannung, um sicherzustellen, dass keine Spannung mehr anliegt.

Ostrożnie

Zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym

Nie wolno dotykać żadnych zacisków przed całkowitym rozładowaniem kondensatorów. Zignorowanie tego ostrzeżenia może spowodować śmierć lub poważne obrażenia. Przed podłączeniem przewodów do zacisków należy odłączyć zasilanie od urządzenia. Wewnętrzny kondensator pozostaje naładowany nawet po wyłączeniu zasilania. Dioda LED będąca wskaźnikiem ładowania gaśnie, kiedy napięcie szyny DC spadnie poniżej 50 VDC. Aby zapobiec porażeniu elektrycznemu, po zgaśnięciu wszystkich wskaźników należy odczekać co najmniej pięć minut i zmierzyć napięcie szyny DC, aby sprawdzić, czy spadło do bezpiecznego poziomu.

Advertencia



Peligro de descarga eléctrica


No toque ninguno de los terminales antes de que se hayan descargado por completo los condensadores. De lo contrario, ello podría acarrear la muerte o lesiones graves. Antes de conectar los terminales corte completamente la alimentación del aparato. Los condensadores internos permanecen cargados incluso después de haber apagado la alimentación. El indicador LED de carga permanece encendido hasta que la tensión del bus CC sea inferior a 50 VCC. Para evitar una descarga eléctrica, espere de haberse apagado todos los indicadores, espere al men












Varning


















Risk för elstöt

Vänta tills kondensatorerna är helt urladdade innan du rör någon plint. Underlåtenhet att följa dessa anvisningar kan resultera i dödsfall eller allvarig personskada. Bryt utrustningens strömförsörjning innan du ansluter kablar till plintarna. Den interna kondensatorn är strömförande även efter att strömförsörjningen har brutits. Laddningsindikatorns lysdiod släcks när DC-bussspänningen understiger 50 VDC. Vänta minst 5 minuter efter att alla indikatorlampor har släckts (på så sätt undviker du risk för elstöt) och mät spänning på DC-bussen (för att säkerställa att ingen farlig spänning föreligger).

	Si la ligne d'alimentation électrique est protégée par un différentiel, il est nécessaire que ce dernier soit de classe type "B+" et adapté pour fonctionner avec un variateur de fréquence	If the main line supply is protected by a circuit breaker equipped with a differential, then this one must be 'Class B+' and dedicated to electrical installation equipped with frequency inverter.	Wenn die Hauptstromversorgung durch einen Leitungsschalter mit Fehlerstromschutzschalter geschützt ist, muss dieser Schalter der Klasse B+ für elektrische Anlagen mit Frequenzumrichter sein.	Jeżeli główna linia zasilająca jest zabezpieczona wyłącznikiem różnicowym, musi to być wyłącznik "klasy B+" przeznaczony do instalacji elektrycznej wyposażonej w przemiennik częstotliwości.	Si la línea de alimentación está protegida por un disyuntor diferencial, éste debe ser de clase B+ y estar dedicado a instalaciones con variadores de frecuencia.	Om huvudledningen är skyddad av en strömbrytare utrustad med en differential, måste denna vara 'klass B+' och avsedd för elektrisk installation utrustad med frekvensomriktare.
	Mise en service	Commissioning	Inbetriebnahme	Przekazywanie do eksploatacji	Puesta en servicio	Driftsättning
	Commentaires :	Comments:	Anmerkung:	Uwagi:	Observaciones:	Kommentarer:
	La liste suivante des controles n'est pas exhaustive. Le personnel qualifié est lui seul responsable de l'ensemble des vérifications conformes aux normes et règles de l'art applicables.	The following list is not exhaustive. Qualified staff on site is responsible that the equipment will comply with relevant local standards and laws.	Die folgende Checkliste erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit. Der inbetriebnehmende Fachmann ist verantwortlich für Einhaltung der vor Ort geltenden Vorschriften und Standards.	Poniższa lista nie jest wyczerpująca. Wykwalifikowany personel pracujący na miejscu jest odpowiedzialny za to, aby urządzenia spełniały wymogi odpowiednich lokalnych norm i przepisów prawnych.	La lista siguiente no es exhaustiva. El personal de las instalaciones debe hacerse responsable de que los equipos cumplan los requisitos establecidos por las normas y leyes locales correspondientes.	Följande förteckning är inte uttömmande. Behörig personal på arbetsplatsen ansvarar för att utrustningen uppfyller relevanta lokala standarder och lagar.
	Fonction du commutateur :	Rotary knob function:	Funktion Drehschalter:	Funkcja pokrętle obrotowego:	Uso del mando selector:	Funktion för omkopplare:
	Byp: Le groupe fonctionne sans le variateur.	Byp: The unit will run without inverter.	Byp: Betrieb ohne Frequenzumrichter.	Byp (obejście): Jednostka będzie pracowała bez falownika.	Byp: el equipo funcionará sin unidad <i>inverter</i> .	Byp: Enheten körs utan frekvensomvandlare.
	OFF: Le groupe est à l'arrêt.	OFF: The unit is switched off.	OFF: Das Gerät ist abgeschaltet.	OFF (wyłączone): Jednostka jest wyłączona.	OFF: el equipo se apagará.	OFF: Enheten är avstängd.
	AUTO: Le groupe fonctionne sous l'autorité du variateur.	AUTO: The unit is inverter driven.	AUTO: Betrieb mit Frequenzumrichter	AUTO: Jednostka jest napędzane przez falownik.	AUTO: el control del equipo tendrá lugar a través de la unidad <i>inverter</i> .	AUTO: Enheten regleras av frekvensomvandlare.
	Lorsque le groupe est sous tension, le système affiche la pression (in Bar). Presser 3x "▼" afin d'afficher la fréquence de sortie. En appuyant sur "▲" vous retournez à la pression mesurée par le capteur de pression.	After Power ON the system, pressure (in Bar) will be displayed. Press 3x "▼" key the display will indicate the value for the output frequency. By pressing "▲" key the display will indicate again monitored the system pressure.	Nach dem Einschalten wird der Druck in der Anlage in Bar angezeigt. Zweimaliges Drücken der "▼"-Taste zeigt die Ausgangsfrequenz an. Durch Drücken der "▲" - Taste kann wieder zurück zur Systemdruck-Anzeige gewechselt werden.	Po włączeniu zasilania systemu zostanie wyświetlone ciśnienie (w barach). Należy 3-krotnie nacisnąć klawisz „▼”. Na wyświetlaczu zostanie podana wartość częstotliwości wyjściowej. Naciśnięcie klawisza „▲” spowoduje ponowne wyświetlenie monitorowanego ciśnienia układu.	Al encender el sistema, la pantalla muestra la presión (en bares). Pulse el botón "▼" 3 veces para ver el valor de la frecuencia de salida en la pantalla. Pulse el botón "▲" para ver de nuevo la presión del sistema.	Starta systemet (texten Bar visas i teckenfönstret). Tryck tre gånger på knappen ▼ för att se utfrekvens i teckenfönstret. Tryck på knappen ▲ för att teckenfönstret ska återgå till att visa systemtryck.
	Check-list de mise en service	Check-list commissioning	Checkliste Inbetriebnahme	Lista kontrolna dotycząca przekazywania do eksploatacji	Lista de comprobación para la puesta en servicio	Checklista vid driftsättning
	Commentaires :	Comments:	Anmerkung:	Uwagi:	Observaciones:	Kommentarer:
	La liste suivante des controles n'est pas exhaustive. Le personnel qualifié est lui seul responsable de l'ensemble des vérifications conformes aux normes et règles de l'art applicables.	The following list is not exhaustive. Qualified staff on site is responsible that the equipment will comply with relevant local standards and laws.	Die folgende Checkliste erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit. Der inbetriebnehmende Fachmann ist verantwortlich für Einhaltung der vor Ort geltenden Vorschriften und Standards.	Poniższa lista nie jest wyczerpująca. Wykwalifikowany personel pracujący na miejscu jest odpowiedzialny za to, aby urządzenia spełniały wymogi odpowiednich lokalnych norm i przepisów prawnych.	La lista siguiente no es exhaustiva. El personal de las instalaciones debe hacerse responsable de que los equipos cumplan los requisitos establecidos por las normas y leyes locales correspondientes.	Följande förteckning är inte uttömmande. Behörig personal på arbetsplatsen ansvarar för att utrustningen uppfyller relevanta lokala standarder och lagar.
	Conditions à respecter avant la mise sous tension	Conditions to meet before Power ON	Bedingungen für das Einschalten	Warunki, które muszą zostać spełnione przez włączeniem zasilania	Condiciones que deben satisfacerse antes del encendido	Villkor som ska vara uppfyllda innan systemstart
	Avant de raccorder frigorifiquement et électriquement et de mettre sous tension le groupe de condensation, l'installateur doit s'assurer que l'ensemble de l'installation est conforme aux règles de l'art.	Before electrical commissioning the user must ensure that the mechanical installation was completed in accordance with rules of the art.	Vor der elektrischen Inbetriebnahme ist sicher zu stellen, dass die mechanische Installation abgeschlossen und die Anlage mit Kältemittelgefüllt ist.	Przed rozruchem elektrycznym przy przekazywaniu do eksploatacji użytkownik musi zapewnić wykonanie montażu mechanicznego zgodnie z regulami sztuki.	Antes de la puesta en servicio eléctrica, el usuario debe asegurarse de haber llevado a cabo la instalación mecánica de acuerdo con las prácticas recomendadas.	Försäkra dig om att mekanisk driftsättning har utförts enligt anvisningar innan du påbörjar elektrisk driftsättning.
	Mise en service	Commissioning	Inbetriebnahme	Przekazywanie do eksploatacji	Puesta en servicio	Driftsättning

	Check-list de mise en service	Check-list commissioning	Checkliste Inbetriebnahme	Lista kontrolna dotycząca przekazywania do eksploatacji	Lista de comprobación para la puesta en servicio	Checklista vid driftsättning
	Connexion du capteur de pression Le capteur de pression doit être connecté du côté de l'aspiration. Il est déjà pré-cablé.	Installation Pressure Transducer The pressure transducer needs to be mechanically connected at the suction pressure side. The transducer is already pre-wired.	Installation Drucktransmitter Der Drucktransmitter ist mechanisch auf der Sauggasseite anzuschließen. Das Anschluss-kabel ist elektrisch bereits angeschlossen und muss auf dem Drucksensor geschraubt werden.	Montaż przetwornika ciśnienia Przetwornik ciśnienia musi być podłączony mechanicznie po stronie ciśnienia ssawnego. Przetwornik jest już wstępnie podłączony elektrycznie.	Instalación del transductor de presión El transductor de presión, cableado de fábrica, debe conectarse mecánicamente al lado de presión de aspiración.	Installation av tryckgivare Tryckgivare ska anslutas mekaniskt till sugtryckssida (givaren är förberedd för anslutning).
	S1 = BYP Charge de réfrigérant Pour cette opération, le commutateur S1 doit être positionné sur la position BYP=BYPASS. La procédure est identique à celle appliquée aux installations à vitesse fixe.	Filling the unit with refrigerant Filling of the unit will be done with switch S1 in position "Byp" (Bypass). The procedure is identical with the standard filling process with-out variable speed drive.	Füllen der Anlage mit Kältemittel Das Füllen der Anlage geschieht in der Stellung "Byp" (Bypass) des Schalters S1. Das Vorgehen ist identisch zum Befüllen von Einheiten ohne Frequenzumrichter.	Napełnianie jednostki czynnikiem chłodniczym Napełnianie jednostki będzie wykonywane przy przełączniku S1 w położeniu „Byp” (pominięcie). Procedura jest identyczna ze standardową procedurą napełnienia bez napędu bezstopniowego.	Llenado del equipo con refrigerante El llenado del equipo debe tener lugar con el interruptor S1 en la posición "Byp" (bypass). El procedimiento es idéntico al llenado sin variador de velocidad.	Fylla på köldmedium i enhet Fyll på enheten med brytare S1 i läge Byp (förbikoppling). Förfarandet är identiskt med standard fyllningsprocess utan frekvensomvandlare.
	Affichage par défaut de la pression d'aspiration Dès la mise sous tension, la pression d'aspiration du système s'affiche automatiquement.	System pressure in the Display After mechanical and electrical installation of the pressure transducer, the pressure will be displayed (e.g. 2.5 Bar) in the LED Display of the drive.	Druckanzeige im Display Nach erfolgtem mechanischen und elektrischen Anschluss wird der korrekte Systemdruck (Beispiel: 2,5 Bar) im LED-Display des Frequenzumrichters angezeigt.	Ciśnienie układu na wyświetlaczu Po wykonaniu montażu mechanicznego i elektrycznego przetwornika ciśnienia na wyświetlaczu LED napędu zostanie wyświetlone ciśnienie (np. 2,5 bar).	Presión del sistema en la pantalla Tras las instalaciones mecánica y eléctrica del transductor de presión, la pantalla LED del variador mostrará la presión (por ejemplo, 2,5 bar).	Systemtryck i teckenfönster När mekanisk och elektrisk installation av tryckgivaren är avslutad visas trycket (till exempel 2,5 Bar) i frekvensomvandlaren's teckenfönster.
	Réglage de la pression de référence Dès que la pression est affichée, l'utilisateur pourra modifier la pression de consigne pour son application (reportez vous page 5 pour voir comment régler ce paramètre P1-03)	Setting Pressure reference Once the pressure is displayed correctly, the user should set the regulation system pressure for his unit. Refer to page 5, programming example, how to change the parameter settings.	Einstellen des Druck Sollwertes Bei richtiger Anzeige im Display erfolgt nun die Einstellung des Druck-Sollwertes durch den Anwender. Siehe Programmierbeispiel auf der Seite 5, Verändern von Parameter	Ustawianie ciśnienia odniesienia Po prawidłowym wyświetleniu ciśnienia użytkownik powinien ustawić ciśnienie układu regulacji dla swojej jednostki. Sposób zmiany ustawień parametrów podano na stronie 5, w przykładzie programowania.	Ajuste de la referencia de presión Cuando se muestre la presión correcta, ajuste la presión de regulación del sistema para el equipo. Consulte la página 5 (ejemplo de programación) si desea obtener información acerca del ajuste de los parámetros.	Ställa in tryckbörvärde När trycket visas korrekt ställer du in börvärde för enhetens systemtryck. Se programmeringsexempel på sidan 5 för information om inställning av parameterinställningar.
	Réglage de la basse pression pour un arrêt automatique P1-04 : Réglage de la pression d'arrêt P1-05 : Temps d'arrêt P1-06 : Pression différentielle P1-07 : Temps pour redémarrage	Setting Low Pressure Auto-OFF P1-04; OFF level for low pressure switch OFF P1-05; OFF time for low pressure switch OFF P1-06; ON hysteresis P1-07; ON hysteresis time	Einstellung der ND-Abschaltung P1-04; Abschaltpegel für Niederdruck P1-05; Abschaltzeit P1-06; Einschalthysterese P1-07; Einschalthysterese Zeit	Ustawienie automatycznego wyłączenia przy niskim ciśnieniu P1-04; poziom wyłączenia dla wyłączenia przy niskim ciśnieniu P1-05; czas wyłączenia dla wyłączenia przy niskim ciśnieniu P1-06; histereza włączenia P1-07; czas histerezy włączenia	Ajuste de funcionamiento automático/apagado por baja presión P1-04: nivel de apagado por baja presión. P1-05: tiempo de apagado por baja presión. P1-06: histéresis de encendido. P1-07: tiempo de histéresis de encendido.	Ställa in automatiskt stopp vid lågt tryck P1-04: Stoppnivå för lågtrycksbrytare P1-05: Stoptid för lågtrycksbrytare P1-06: Hysteres PA P1-07: Tid för hysteres PA
	Mise sous tension du variateur En positionnant le switch S1 sur la position AUTO le compresseur démarre et la valeur indiquée doit baisser.	Switch "ON" the inverter When the switch S1 is into position "Auto" the compressor will start and the indicated pressure in the display must decrease.	Einschalten Frequenzumrichters Wird der Schalter S1 in Stellung "Auto" gelegt muss der Verdichter anlaufen und bei richtiger Funktion der angezeigte Druck nach unten gehen.	Włączenie falownika Przy przełączniku S1 ustawionym w położeniu „Auto” sprężarka zostanie uruchomiona i ciśnienie wskazywane na wyświetlaczu musi się zmniejszyć.	Encender la unidad inverter Al colocar el interruptor S1 en la posición "Auto", el compresor se pondrá en marcha y la presión indicada en la pantalla debe descender.	Starta frekvensomvandlaren När brytare S1 är i läge Auto startar kompressorn (tryck som indikeras i teckenfönstret ska sjunka).
	Surveillance de l'isortie du variateur Presser "▲" jusqu'à l'affichage de l'isortie. Cette valeur doit être inférieure à l'Imax du compresseur.	Monitor inverter current Press "▲" until the output current is displayed, it should be compared with the max. operating compressor current.	Kontrolle der Stromaufnahme Durch Drücken der Taste "▲" die Stromaufnahme des Kompressors anzeigen lassen und mit dem erlaubten max. Betriebsstrom vergleichen.	Monitorowanie prądu falownika Należy naciskać klawisz „▲” do chwili wyświetlenia prądu wyjściowego. Należy porównać go z maksymalnym prądem roboczym sprężarki.	Control de la corriente de la unidad inverter Pulse el botón "▲" hasta que se muestre la corriente de salida y compárela con la corriente de funcionamiento máxima del compresor.	Övervaka frekvensomvandlaren's ström Tryck på ▲ tills utsignalsens ström visas (jämför denna med kompressorns max. driftström).
	Cette sélection est un extrait du manuel d'utilisation pour la série V1000 et ne prétend pas être exhaustive, voir : YEG-1060 SIGP C7 19a	This is only a selection from the Yaskawa manual YEG-SIEP C7 10606 19a of the screens mostly in use and does not demand any requirements for completeness.	Diese Auswahl wurde dem Bedienerhandbuch für die V1000 Serie entnommen und erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit, siehe: YEG-SIGP C7 10606 19a	Przedstawiono tylko wybór najczęściej używanych ekranów z podręcznika YEG-SIEP C7 10606 19a firmy Yaskawa, który nie spełnia żadnych wymagań w zakresie kompletności.	Este es un extracto del manual editado por Yaskawa (código YEG-SIEP C7 10606 19a), basado en las pantallas de uso más frecuente y sin objeto de satisfacer ningún requisito de integridad.	Detta är ingen uttömmande information om de skärmbilder som oftast används från Yaskawa-handbok YEG-SIEP C7 10606 19a.
	Mise en service	Commissioning	Inbetriebnahme	Przekazywanie do eksploatacji	Puesta en servicio	Driftsättning

Fonctionnement et programmation		Operation and Programming	Bedienung und Programmierung	Działanie i programowanie	Control y programación	Drift och programmering	
		Fonctions de l'afficheur déroulant Réglage automatique Mode réglage des paramètres Menu rapide Montre les paramètres différents des réglages Affichage Ecran Affichage de la pression dans l'application (par défaut) Vitesse de rotation du moteur Courant de sortie Fréquence de sortie Sélection de marche avant Affichage de la référence	Function of the LED operator Auto-Tuning Get Access to Parameters Short Menu* See Modified Constants Entering Monitor Screens Displays System Pressure Motor RPM* Output Current Output Frequency Shows Direction* Displays Reference*	Funktion des LED Bedienfelds Auto-Tuning Zugang Programmierenebene Kurz Menu* Zugang geänderte Parameter Anzeige System Druck Motor Drehzahl* Ausgangsstrom Ausgangsfrequenz Anzeige Drehrichtung* Anzeige Sollwert*	Funkcja manipulatora LED Automatyczne strojenie Uzyskanie dostępu do parametrów Krótkie menu* Patrz zmodyfikowane stałe Wchodzenie na ekrany monitora Wyświetlanie ciśnienia układu Prędkość obrotowa silnika* Prąd wyjściowy Częstotliwość wyjściowa Informuje o kierunku* Wyświetlanie wart. odniesienia*	Información que proporciona la pantalla LED Ajuste automático Acceso a parámetros Menú rápido* Constantes modificadas Acceso a pantallas de monitorización Presión del sistema Velocidad del motor en RPM* Corriente de salida Frecuencia de salida Dirección* Referencia*	Kontrollpanel Automatisk inställning Åtkomst till parametrar Kortmeny* Parameterinställning Skärmbilder för övervakning Systemtryck Motorvarvtal* Utström Utfrekvens Riktning* Börvärde*
Fonction des touches de commandes		Function of the operator keys	Funktion des Bedienfeld - Tasten	Funkcje klawiszy manipulatora	Uso de los botones de control	Funktion för knappar	
	Touche ESC : Retour au menu précédent	ESC - key; Returns to the previous menu before	ESC - Taste; Ermöglicht die Rückkehr zu dem Menu	Klawisz ESC ; umożliwia dostęp do poprzedniego menu	Botón ESC : permite retroceder al menú anterior.	ESC : Tillbaka till föregående meny	
	Touche LO/RE : LOCAL : contrôle par l'opérateur Remote : contrôle via un terminal à distance	LOCAL/REMOTE - key; Local: Control via operator Remote: Control via terminals	LOCAL/REMOTE - Taste; Local: Steuerung über Bedienfeld Remote: Steuerung über Klemmen	Klawisz LOCAL/REMOTE Local (sterowanie lokalne): sterowanie za pomocą manipulatora Remote (sterowanie zdalne): sterowanie za pośrednictwem terminali	Botón LOCAL/REMOTE : Local: control por el usuario. Remote: control a través de los terminales.	LO/RE (lokal reglering/fjärrstyrning) LO: Operatörsreglering RE: Reglering via plintar	
	Touche RESET : Sélectionne le digit actif. Permet aussi d'effacer le digit.	RESET - key Selects the active digit. Works also as RESET-key	RESET - Taste Bestimmt die aktive Digitalstelle Ist zusätzlich auch die RESET-Taste	Klawisz RESET Służy do wybierania aktywnej cyfry. Działa również jako klawisz kasowania.	Botón RESET : Permite seleccionar el dígito activo. Funciona también como botón de restablecimiento.	RESET Val av aktivt tecken. Används även för återställning	
	Flèche haut et bas : Sélection des paramètres : permet d'augmenter ou de diminuer la valeur.	Pressing UP -key or DOWN - key selects parameter and increases or decreases the requested values	Drücken der AUF - oder AB - Taste wählt die Parameter aus, erhöht oder verkleinert die jeweiligen gewünschten Parameter-Werte.	Naciśnięcie klawiszy W GÓRĘ lub W DÓŁ pozwala wybrać parametr, a także zwiększać i zmniejszać wybrane wartości.	Botones ARRIBA y ABAJO : Permiten seleccionar un parámetro y aumentar o reducir el valor correspondiente.	Tryck på PIL UPP eller PIL NED för att välja parameter och öka eller minska värden	
	Touche ENTER : Sélectionne les modes, paramètres utilisateur et est utilisé pour valider les réglages	ENTER - key Selects all modes, parameters, settings etc.	ENTER - Taste Wählt die jeweiligen Modi, Parameter, Einstellungen usw. aus.	Klawisz ENTER Służy do wybierania poszczególnych trybów, parametrów, ustawień itp.	Botón ENTER : Permite seleccionar un modo, un parámetro, un ajuste, etc.	ENTER Val av driftläge, parametrar, inställningar etc.	
	Touche RUN : Mise en route du variateur Touche STOP : Arrêt du variateur	RUN - key Starts the V1000 STOP - key Stops the V1000	RUN - Taste Startet den V1000 STOP - Taste Stoppt den V1000	Klawisz RUN (Praca) Uruchamia falownik V1000. Klawisz STOP Zatrzymuje falownik V1000.	Botón RUN : Permite poner en marcha la unidad V1000. Botón STOP : Permite detener la unidad V1000.	RUN Starta V1000 STOP Stänga av V1000	
Exemple de programmation		Programming Example	Programmierbeispiel	Przykład programowania	Ejemplo de programación	Programmeringsexempel	
Action Action Aktion Działanie Acción Åtgärd	Affichage LED-Display Value Wert im LED Display Wartość na wyświetlaczu LED Valor en la pantalla LED Värde i teckenfönster	Changer la pression d'aspiration de 2,5 à 3,5 bar dans le paramètre P1-03. Presser les touches jusqu'à l'affichage de la valeur ou du réglage nécessaire.	Änderung des Sauggasdrucks von 3,0 auf 4,0 Bar in Parameter P1-03. Press key until display shows required value or setting.	Zmiana w parametrze P1-03 ciśnienia ssawnego z 3,0 na 4,0 bar. Należy nacisnąć klawisz do chwili pojawienia się na wyświetlaczu żądanej wartości lub ustawienia.	Cambio de la presión de aspiración de 3,0 a 4,0 bar en el parámetro P1-03. Pulse el botón hasta que la pantalla muestre el valor o ajuste correspondiente.	Ändra sugtryck från 3,0 till 4,0 bar med parameter P1-03. Tryck på knappen tills teckenfönstret visar önskat värde eller inställning.	
		Permet l'accès à tous les paramètres.	Enables acces to all parameters	Ermöglicht den Zugriff auf alle Parameter	Habilita el acceso a todos los parámetros.	Åtkomst till samtliga parametrar	
		Sélectionne groupe de paramètres "Programmation" affichage : A1-01 ("A" clignote)	Selects parameter group "Programmation" Display: A1-00 ("A" is blinking)	Wybranie grupy parametrów "Programowanie". Wyświetlacz: A1-00 („A" miga)	Seleccione el grupo de parámetros "Programación". En la pantalla: A1-00 (la letra "A" parpadea).	Val av parametergrupp för programmering Visning: A1-00 (A blinkar)	
Fonctionnement et programmation		Operation and Programming	Bedienung und Programmierung	Działanie i programowanie	Control y programación	Drift och programmering	

	Exemple de programmation	Programming Example	Programmierbeispiel	Przykład programowania	Ejemplo de programación	Programmeringsexempel
 	P clignote Groupe paramètre P est sélectionné	P- is blinking Parameter group " P " is selected	P- blinkt Parametergruppe " P " ist gewählt	Miga P . Wybrana jest grupa parametrów „ P ”.	La letra P parpadea.Grupo de parámetros " P " seleccionado.	P blinkar Parametergrupp P är vald
	1 - clignote Groupe paramètre P1 est sélectionné	1- is blinking Parameter group P1 is selected	1- blinkt Parametergruppe P1 ist gewählt	Miga 1 . Wybrana jest grupa parametrów P1 .	El dígito 1 parpadea. Grupo de parámetros P1 seleccionado.	1 blinkar Parametergrupp P1 är vald
 	01 - clignote Paramètre P1-01 est sélectionné	01- is blinking Parameter P1-01 is selected	01- blinkt Parameter P1-01 ist gewählt	Miga 01 . Wybrany jest parametr P1-01 .	El dígito 01 parpadea. Parámetro P1-01 seleccionado.	01 blinkar Parameter P1-01 är vald
 	03 - clignote Paramètre P1-03 est sélectionné	03- is blinking Parameter P1-03 is selected	03- blinkt Parameter P1-03 ist gewählt	Miga 03 . Wybrany jest parametr P1-03 .	El dígito 03 parpadea. Parámetro P1-03 seleccionado.	03 blinkar Parameter P1-03 är vald
 	0 clignote montre la valeur en cours de paramètre P1-03 . Le clignotement montre que la valeur peut être changée.	0- is blinking; Shows the current value of parameter P1-03 Blinking shows that the digit can be changed.	0- blinkt; Zeigt den aktuellen Wert von Parameter P1-03 Blinken zeigt, dass der Wert verändert werden kann.	Miga 0 ; wyświetlana jest bieżąca wartość parametru P1-03 . Miganie wskazuje, którą cyfrę można zmienić.	El dígito 0 parpadea; se muestra el valor del parámetro P1-03 . El parpadeo indica al usuario que el dígito se puede modificar.	0 blinkar; indikerar aktuellt värde för parameter P1-03 Tecken som blinkar kan ändras.
 	Appuyer sur la touche RESET pour modifier le digit.	Pressing " RESET " key will change digit	Drücken der " RESET " Taste wechselt die Dezimalstelle.	Naciśnięcie klawisza „ RESET ” powoduje zmianę cyfry.	Pulse el botón " RESET " para cambiar de dígito.	Tryck på RESET för att ändra tecken
 	Appuyer sur " ▲ " ou " ▼ " pour modifier la valeur.	Press " ▲ " or " ▼ " and modify the value.	Durch Drücken der Tasten " ▲ " und " ▼ " wird der neue Wert eingestellt.	Należy nacisnąć klawisze „ ▲ " lub „ ▼ " i zmodyfikować wartość.	Pulse los botones " ▲ " o " ▼ " y modifique el valor.	Tryck på ▲ eller ▼ och ändra värdet.
 	Une fois les valeurs correctes renseignées " END " apparaît sur l'afficheur.	Once data input was made correctly, " End " will be displayed in the LED display.	Bei richtiger Dateneingabe wird für kurze Zeit " End " in der LED - Anzeige ausgegeben.	Po prawidłowym wprowadzeniu danych na wyświetlaczu LED wyświetlony zostaje komunikat „ End " (Koniec).	Una vez introducidos los datos correctamente, se mostrará el mensaje " End " en la pantalla LED.	Om datainmatningen är korrekt visas texten End i teckenfönstret.
	 « END » disparaît et le paramètre du P1-03 est sélectionné.	“ End ” disappears and “ 03- ” is blinking Parameter P1-03 is selected	“ End ” wird ausgeblendet und “ 03- ” blinkt Parameter P1-03 ist gewählt	Komunikat „ End ” (Koniec) znika, a „ 03- ” — miga Wybrany jest parametr P1-03 .	El mensaje “ End ” desaparece y comienza a parpadear el dígito “ 03- ”. Parámetro P1-03 seleccionado.	End försvinner och 03 blinkar (parameter P1-03 är vald)
 	Pour sortir de ce programme la touche « ESC » (sortie) peut être enfoncée.	“ ESC ” = Exit	“ ESC ” = Ausfahrt	„ ESC ” = wyjście	Pulse el botón “ ESC ” para salir.	ESC = avsluta
	Cette sélection est un extrait du manuel d'utilisation pour la série V1000 et ne prétend pas être exhaustive, voir : YEG-1060 SIGP C7 19a	This is only a selection from the Yaskawa manual YEG-SIEP C7 10606 19a of the screens mostly in use and does not demand any requirements for completeness.	Diese Auswahl wurde dem Bedienerhandbuch für die V1000 Serie entnommen und erhebtkeinen Anspruch auf Vollzähligkeit, siehe: YEG-SIGP C7 10606 19a	Prezentowano tylko wybór najczęściej używanych ekranów z podręcznika YEG-SIEP C7 10606 19a firmy Yaskawa, który nie spełnia żadnych wymagań w zakresie kompletności.	Este es un extracto del manual editado por Yaskawa (código YEG-SIEP C7 10606 19a), basado en las pantallas de uso más frecuente y sin objeto de satisfacer ningún requisito de integridad.	Detta är ingen uttömmande information om de skärmbilder som oftast används från Yaskawa-handbok YEG-SIEP C7 10606 19a.
	Fonctionnement et programmation	Operation and Programming	Bedienung und Programmierung	Działanie i programowanie	Control y programación	Drift och programmering

Paramètres standards réfrigération I		Standard refrigeration parameters I	Standard-Kälteparameter I	Standardowe parametry chłodzenia I	Parámetros de refrigeración estándar I	Standard kylningsparametrar I	
Parameter Nr. Parameter No. Paramètre No. Nr parametru N.º de parámetro Parameternummer	Bereich Range Gamme Zakres Rango Intervall	Valeur par défaut (réglage d'usine) Changeement en fonctionnement Description du paramètre	Default Setting Value Change during operation Parameter Description	Werkseinstellung Wert Während des Betriebs veränderbar Parameter-Beschreibung	Domyślna wartość ustawienia Zmiana podczas pracy Opis parametru	Valor de ajuste predeterminado Cambio durante el funcionamiento Descripción del parámetro	Standardvärde Ändra under drift Parameterbeskrivning
min. max.							
<p>P1-01 -99 100 -08 N</p> <p>P1-02 -99 100 70 N</p>		<p>Capteur de pression les paramètres P1-01 et P1-02 déterminent la plage du capteur de pression. Ces réglages sont les références qui permettent d'avoir un affichage à l'écran de la pression de l'application. Seuls les capteurs de pression ayant les spécifications ci-après peuvent être utilisés : Plage de tension 6 à 30V/DC Plage de pression -0,8 à 7,0 bar (=4-20mA). Autres valeurs sur demande.</p>	<p>Sensor level The parameter P1-01 and P1-02 determine together the range of the pressure transducer. These settings are the reference to display correct pressure in the display. Only transducers with the following specifications can be used: Voltage range: 6 to 30V/DC Pressure range: -0,8 to 7,0 Bar (=4-20mA). Other values on demand.</p>	<p>Bereich Messumformer Die Parameter P1-01 und P1-02 stellen zusammen den Bereich des Messumformers dar und sind die Referenz für den Sollwert. In der Werkseinstellung wird hier der Verdampfungsdruck in Bar im Display angezeigt. Diese gelten nur bei Verwendung eines Transmitters mit folgender Spezifikation: Spannungsbereich: 6 bis 30V/DC Druckbereich: -0,8 bis 7,0 Bar. (=4-20mA) Andere Druckbereiche können angepasst werden.</p>	<p>Poziom czujnika Parametry P1-01 i P1-02 określają wspólnie zakres przetwornika ciśnienia. Te ustawienia stanowią odniesienie umożliwiające prawidłowe wyświetlanie ciśnienia na wyświetlaczu. Można używać wyłącznie przetworników o następujących specyfikacjach: Zakres napięcia: 6 do 30 V DC Zakres ciśnienia: -0,8 do 7,0 bar (= 4-20 mA). Inne wartości na życzenie.</p>	<p>Nivel del sensor Los parámetros P1-01 y P1-02 determinan, en conjunto, el rango del transductor de presión. Estos ajustes se usan como referencia para mostrar la presión correcta en la pantalla. Sólo se pueden usar transductores con las siguientes especificaciones: Rango de tensión: 6 a 30 V c.c. Rango de presión: -0,8 a 7,0 bar (= 4-20 mA). Otros valores bajo demanda.</p>	<p>Givarvärde Parameter P1-01 och P1-02 fastställer tillsammans tryckgivarens intervall. Dessa inställningar är börvärde för visning av korrekt tryck i teckenfönster. Endast givare med följande specifikationer får användas: Spänning: 6 till 30 VDC Tryck: -0,8 till 7,0 bar (4 till 20 mA). Andra värden kan beställas.</p>
<p>P1-03 -99 100 25 Y</p>		<p>Pression de consigne (Bar) Ce paramètre détermine la pression de consigne pour la pression d'aspiration dans l'application. Réglages standards : R513A : 1,2 Bar (-10°C) R452A : 3,2 Bar (-10°C)</p>	<p>Pressure reference setpoint in Bar This parameter determines the setpoint for the suction pressure in the system. Standard settings: R513A: 1.2 Bar (-10°C) R452A: 3.2 Bar (-10°C)</p>	<p>Eingabe Sollwert in Bar Dieser Parameter gibt den Sollwert vor. Ab Werk wird hier der Verdampfungsdruck eingestellt. Standard Einstellungen: R513A: 12 Bar (-10°C) R452A : 3,2 Bar (-10°C)</p>	<p>Nastawa ciśnienia odniesienia w barach Ten paramet określa nastawę ciśnienia ssawnego w układzie. Ustawienia standardowe: R513A: 1,2 bar (-10°C) R452A : 3,2 Bar (-10°C)</p>	<p>Punto de ajuste de referencia de presión en bares Este parámetro determina el punto de ajuste para la presión de aspiración del sistema. Ajustes estándar: R513A: 1,2 bar (-10 °C). R452A : 3,2 Bar (-10 °C).</p>	<p>Tryckbörvärde (bar) Denna parameter fastställer börvärde för systemets sugtryck. Standardinställningar: R513A: 1,2 bar (-10 °C) R452A : 3,2 Bar (-10 °C)</p>
<p>P1-04 -50 100 15 Y</p> <p>P1-05 00 300 00 Y</p>		<p>Arrêt automatique (AUTO OFF) Quand la pression dans l'application est inférieure à la valeur du paramètre P1-04 durant le temps indiqué dans le paramètre P1-05, le variateur commutera de lui-même en OFF. Exemple : Selon les réglages d'usine la pression doit être pendant 10s inférieure à 1,5 Bar, pour que le variateur s'arrête. Ce paramètre n'est pas activé si la valeur de consigne P1-05 "0,0"est renseignée. R513A : 0,8 Bar (-15°C) R452A : 2,5 Bar (-15°C)</p>	<p>AUTO - Low Pressure switch OFF Once the pressure level in the system is underneath the value in parameter P1 -04 for the time set in parameter P1 -05 the drive will switch automatically OFF. Example: According to factory settings the pressure must be for 10.0s below 1,5 Bar, then the drive is switching itself off. This parameter is not active if it is set to 0.0. R513A : 0,8 Bar (-15°C) R452A : 2,5 Bar (-15°C)</p>	<p>AUTO - Niederdruckabschaltung Bei Unterschreiten des hier eingestellten Werts und in der in Parameter P1-05 gesetzten Zeit schaltet der Frequenzumrichter selbständig ab. Beispiel: In der Werkseinstellung muss der Sauggasdruck für 0.0s unter 1,5 Bar sein, danach schaltet der FU ab. Der hier eingestellte Wert muss über der Einstellung des Niederdruckschalters liegen. Dieser Parameter ist bei Einstellung "0.0" nicht aktiv. R513A : 0,8 Bar (-15°C) R452A : 2,5 Bar (-15°C)</p>	<p>Automatyczne wyłączenie z powodu niskiego ciśnienia W przypadku ciśnienia w układzie niższego od wartości w parametrze P1-04 przez czas ustawiony w parametrze P1-05 napęd wyłączy się automatycznie. Przykład: Zgodnie z ustawieniami fabrycznymi, jeśli ciśnienie będzie przez 10,0 s niższe od 1,5 bar, napęd wyłączy się automatycznie. Ten paramet nie jest aktywny w przypadku ustawienia jego wartości na 0,0. R513A : 0,8 Bar (-15°C) R452A : 2,5 Bar (-15°C)</p>	<p>Apagado automático por baja presión Si el nivel de presión del sistema es inferior al valor del parámetro P1-04 durante el tiempo establecido en el parámetro P1-05, el variador se apagará automáticamente. Ejemplo: Según el ajuste de fábrica, la presión debe ser inferior a 1,5 bar durante 10,0 s para que el variador se apague automáticamente. Este parámetro no estará activo si se ajusta a 0,0. R513A : 0,8 Bar (-15°C) R452A : 2,5 Bar (-15°C)</p>	<p>AUTO: lågtrycksbrytare AV När systemtrycket understiger värde för parameter P1-04 under tid inställd i parameter P1-05 stängs frekvensomvandlaren AV automatiskt. Exempel: Fabriksinställt tryck är 1,5 bar under 10,0 sek innan frekvensomvandlaren stängs AV automatiskt. Denna parameter är avaktiverad när den ställs på 0,0. R513A : 0,8 Bar (-15°C) R452A : 2,5 Bar (-15°C)</p>
<p>P1-06 00 400 10 Y</p> <p>P1-07 00 300 00 Y</p>		<p>Différentiel pour la mise en marche Quand la pression est supérieure aux valeurs P1-06 + P1-04 pour le temps indiqué dans le paramètre P1-07, le variateur se remet en marche automatiquement. Exemple : la valeur par défaut indique une pression qui doit être au dessus de 2.5 Bar pendant 0.0s. Après cela, le variateur se remet en marche automatiquement. P1-04 = 1,5Bar; P1-06 = 1,0Bar Mise en route du variateur à la pression : 1,5Bar + 1,0Bar = 2,5Bar R513A : 0,7 Bar R452A : 1,2 Bar</p>	<p>AUTO On Pressure (Hysteresis) Once the pressure exceeds the value set in P1-06 + P1-04 for the time set in parameter P1-07 the inverter will automatically switch on again. Example: The default values determine a pressure which must be above 2.5 Bar for 0.0 sec. After this the inverters switches on again automatically. P1-04 = 1,5Bar; P1-06 = 1,0Bar ON Pressure: 1,5Bar + 1,0Bar = 2,5Bar R513A : 0,7 Bar R452A : 1,2 Bar</p>	<p>Einschaltsschwelle (Hysterese) Bei Überschreiten des hier eingestellten Werts und in der in Parameter P1-07 gesetzten Zeit schaltet der Frequenzumrichter selbständig wieder ein. Beispiel: In der Werkseinstellung muss der Sauggasdruck für 0.0s über 2,5Bar sein, danach schaltet sich der FU selbständig wieder ein. P1 -04 = 1,5Bar; P1 -06 = 1,0Bar Einschaltdruck: 1 ,5Bar + 1 ,0Bar = 2,5Bar R513A : 0,7 Bar R452A : 1,2 Bar</p>	<p>Ciśnienie automatycznego włączenia (histeresa) W przypadku przekroczenia wartości ciśnienia ustawionej w parametrze P1-06 + P1-04 przez czas ustawiony w parametrze P1-07 falownik automatycznie włączy się ponownie. Przykład: Wartości domyślne określają, że ciśnienie musi przekroczyć 2,5 bar przez 0,0 s. Po spełnieniu tego warunku falownik automatycznie włączy się ponownie. P1-04 = 1,5 bar; P1-06 = 1,0 bar Ciśnienie włączenia: 1,5 bar + 1,0 bar = 2,5 bar R513A : 0,7 Bar R452A : 1,2 Bar</p>	<p>Presión de encendido automático (histeresis) Si la presión supera el valor establecido en el parámetro P1-06 + P1-04 durante el tiempo establecido en el parámetro P1-07, la unidad inverter se encenderá automáticamente de nuevo. Ejemplo: Los valores predeterminados determinan una presión que debe ser superior a 2,5 bar durante 0,0 s. A partir de entonces, las unidades inverter volverán a encenderse automáticamente. Presión de encendido: 1,5 bar + 1,0 bar = 2,5 bar. R513A : 0,7 Bar R452A : 1,2 Bar</p>	<p>Tryckberoende automatisk start (hysteres) När trycket överstiger värde i P1-06 + P1-04 under tid inställd i parameter P1-07 startar frekvensomvandlaren automatiskt igen. Exempel: Standardvärden för tryck måste överstiga 2,5 bar under 0,0 sekunder. Därefter startas frekvensomvandlaren automatiskt igen. P1-04 = 1,5 bar; P1-06 = 1,0 bar Tryck för start: 1,5 bar + 1,0 bar = 2,5 bar R513A : 0,7 Bar R452A : 1,2 Bar</p>
<p>P1-08 -20 +20 0 N</p>		<p>Référence via une entrée numérique Une fois que l'entrée numérique P1-08 est réglée en mode "80", la pression de référence changera suivant le paramètre renseigné. Exemple : P1-03 =3Bar, P1-08 =2 Bar -> nouvelle référence =1, 0 bar</p>	<p>Reference via digital input P1 -08 Once a digital input has been set to mode "80" the pressure reference will change in accordance to the setting in case this input becomes active. Example: P1-03 = 3 Bar, P1-08 =2 Bar -> new reference =1, 0 bar</p>	<p>Sollwert über Digitaleingang Wird in h1 -06 der Modus 80 aktiviert, wird bei Signaleingang an S6 der hier eingegebene Wert zum Sollwert addiert. Beispiel: P1-03 = Sollwertquelle Bedienfeld = 3,0 Bar, P1-08 = -2,0 Bar -> Neuer Sollwert: 1,0 Bar.</p>	<p>Wart. odniesienia przez wejście cyfrowe P1-08 Po tym, jak wejście cyfrowe zostanie ustawione w tryb „80”, w przypadku aktywacji tego wejścia ciśnienie odniesienia będzie zmieniać się zgodnie z ustawieniem. Przykład: P1 -03 = 3 bar, P1 -08 = -2 bar -> nowa wart. odniesienia =1,0 bar</p>	<p>Referencia a través de entrada digital Si una entrada digital se establece al modo "80" (P1-08), la referencia de presión cambiará de acuerdo con el ajuste en caso de que se active esta entrada. Ejemplo: P1-03 = 3 bar, P1-08 = -2 bar -> nueva referencia = 1,0 bar.</p>	<p>Börvärde via digital ingång P1-08 När en digital ingång är inställd på läge 80 ändras tryckbörvärdet enligt inställningen om ingången aktiveras. Exempel: P1-03 = 3 bar, P1-08 = -2 bar -> nytt börvärde = 1, 0 bar</p>
<p>U7-03 -99 100 88 N</p>		<p>Affichage de la pression dans le système U7-03 affiche la pression du système suivant les paramètres P1-01 et P1-02 U7-02 pression de consigne (P1-03)</p>	<p>Display of the system pressure U7-03 Shows the system pressure and will be scaled in parameter P1-01 and P1-02 U7-02 pressure reference (P1-03)</p>	<p>Anzeige des Istwerts Zeigt den Istwert in der Anlage an und wird über die Parameter P1 -01 und P1-02 eingestellt. U7-02 Eingestellter Sollwert (P1-03) U7-03 Istwert der Anlage</p>	<p>Wyświetlanie ciśnienia układu U7-03 Przedstawia ciśnienie układu i będzie skalowany przez paramet P1-01 i P1-02. U7-02 — ciśnienie odniesienia (P1-03).</p>	<p>Presentación de la presión del sistema El parámetro U7-03 muestra la presión del sistema, cuya escala se ajusta de acuerdo con los parámetros P1-01 y P1-02. El parámetro U7-02 muestra la referencia de presión (P1-03).</p>	<p>Visning av systemtryck U7-03 visar systemtryck (ställs in med paramet P1-01 och P1-02) U7-02 tryckbörvärde (P1-03)</p>

Paramètres standards réfrigération I		Standard refrigeration parameters I	Standard-Kälteparameter I	Standardowe parametry chłodzenia I	Parámetros de refrigeración estándar I	Standard kylningsparametrar I	
Parameter Nr. Parameter No. Paramètre No. Nr parametru N.º de parámetro Parameternummer	Bereich Range Gamme Zakres Rango Intervall	Valeur par défaut (réglage d'usine) Changeement en fonctionnement Description du paramètre	Default Setting Value Change during operation Parameter Description	Werkseinstellung Wert Während des Betriebs veränderbar Parameter-Beschreibung	Domyślna wartość ustawienia Zmiana podczas pracy Opis parametru	Valor de ajuste predeterminado Cambio durante el funcionamiento Descripción del parámetro	Standardvärde Ändra under drift Parameterbeskrivning
Bypass de la fonction arrêt automatique (auto OFF) Cette fonction peut être bypassée à chaque demande de démarrage du compresseur. Pour des raisons de sécurité cette fonction n'est pas complètement désactivée. Elle sera réparée chaque fois que le paramètre P1-04 est modifié.		Low Pressure Bypass at Start The integrated Low Pressure switch OFF can be bypassed at every new START command the V1000 is receiving. For safety reasons this function is not completely de-activated, it needs new settings with values underneath the standard low pressure configuration.	ND-Überbrückung beim Start Die integrierte Niederdruckabschaltung kann bei jedem neuen Start des V1000 überbrückt werden. Aus Sicherheitsgründen kann diese Funktion nicht komplett deaktiviert werden. Es müssen neue Werte für die Niederdruckabschaltung (siehe unten) vorgegeben werden.	Pominięcie niskiego ciśnienia przy uruchamianiu Zintegrowane wyłączenie z powodu niskiego ciśnienia może zostać pominięte przy każdorazowym odebraniu przez falownik V1000 nowego polecenia START (Praca). Ze względów bezpieczeństwa ta funkcja nie zostaje całkowicie zdezaktywowana. Wymagane jest nowe ustawienie, z wartościami poniżej standardowej konfiguracji niskiego ciśnienia.	Omisión de baja presión al arrancar La función de apagado por baja presión integrada se puede omitir cada vez que la unidad V1000 recibe un comando de arranque. Por razones de seguridad, esta función no se puede desactivar completamente y precisa nuevos ajustes con valores en la configuración de baja presión estándar.	Föribkoppling vid start Den integrerade lägtrycksbrytaren kan förbikopplas vid varje startkommando för V1000. Av säkerhetsskäl är denna funktion inte helt avaktiverad (den behöver nya inställningar med värden som understiger standard lägtryckskonfiguration).	
		Low Pressure OFF level at "Start" At every start of the compressor the low pressure switch OFF level set in this parameter will be reduced for the time set in parameter P1-11.	ND-Überbrückung beim "Start" Während jeden Starts des Kompressors wird die Niederdruckabschaltung auf die Dauer des in Parameter P1-11 auf den hier eingestellten Wert herabgesetzt.	Poziom wyłączenia z powodu niskiego ciśnienia przy uruchamianiu Przy każdym uruchomieniu sprężarki poziom wyłączenia z powodu niskiego ciśnienia ustawiony w tym parametrze zostanie obniżony na czas ustawiony w parametrze P1-11.	Nivel de apagado por baja presión al arrancar Cada vez que el compresor arranque, el nivel de apagado por baja presión establecido en este parámetro se reduce durante el tiempo establecido en el parámetro P1-11.	Avstängningsnivå vid start Vid varje start av kompressorn reduceras avstängningsnivån för lägtrycksbrytaren som är inställd i denna parameter med den tid som är inställd med parameter P1-11.	
		Low Pressure time at "Start" Determines the time were the low pressure OFF level at start is active. This function is not active once the value will be set to "0" in the parameter.	ND-Überbrückung Zeit beim "Start" Bestimmt die Zeit in welcher die ND-Abschaltung während jeden Starts aktiv ist. Diese Funktion ist bei Einstellung "0" und somit abgeschaltet.	Czas niskiego ciśnienia przy uruchamianiu Określa czas, przez jaki aktywny jest poziom wyłączenia z powodu niskiego ciśnienia przy uruchamianiu. Ta funkcja nie będzie aktywna, jeśli wartość w parametrze zostanie ustawiona na „0”.	Tiempo de baja presión al arrancar Determina el tiempo durante el que permanece activo el nivel de apagado por baja presión al arrancar. Esta función se desactiva al establecer el valor "0" en el parámetro.	Tid vid start Fastställer den tid under vilken avstängningsnivån för lägtryck vid start är aktiv. Denna funktion är inte aktiv när parametervärdet är satt på 0.	
		Comportement à la mise sous tension Comportement du variateur V1000 lors de la mise sous tension. Mode 0: Fonction "arrêt automatique" non activée Mode 1: Démarrage sans retard Mode 2: Démarrage suivant le temps P1-07 Mode 3: Démarrage en fonction de la pression P1-04	Behaviour on power ON Reaction of the drive on power ON Mode 0: Low pressure function not active Mode 1: Start without delay Mode 2: Start with delay according to P1-07 Mode 3: Start depending on P1-04	Verhalten beim Wiedereinschalten Bestimmt das Verhalten beim Einschalten: Modus 0: ND-Abschaltung nicht aktiv Modus 1: Start ohne Verzögerung Modus 2: Start mit Verzögerung gemäß P1-07 Modus 3: Start abhängig von P1-04	Zachowanie przy włączeniu zasilania Odpowiedź napędu przy włączeniu zasilania Tryb 0: Funkcja niskiego ciśnienia nieaktywna Tryb 1: Uruchomienie bez opóźnienia Tryb 2: Uruchomienie z opóźnieniem zgodnym z parametrem P1-07 Tryb 3: Uruchomienie w zależności od parametru P1-04	Comportamiento al encender Reacción del variador al encenderlo. Modo 0: función de baja presión desactivada. Modo 1: arranque sin retardo. Modo 2: arranque con retardo según el parámetro P1-07. Modo 3: arranque según el parámetro P1-04.	Startbeteende Reaktion för frekvensomvandlare vid start Läge 0: Lägtrycksfunktion ej aktiv Läge 1: Start utan fördröjning Läge 2: Start med fördröjning enligt P1-07 Läge 3: Start beroende av P1-04
		Fonction retour d'huile (option) Utiliser le compresseur à basse vitesse de rotation pendant de longues périodes peut entraîner un mauvais retour d'huile. Faire tourner le compresseur à la vitesse nominale régulièrement l'aidera à avoir un bon retour d'huile.	Oil-Reflow-Function (Option) Run the compressor at low speed while long period could the lead to a low oil level into its sump. Running the compressor at rated speed in cycles will help to bring the oil back in to the compressor.	Öl-Rückhol-Funktion (Option) Wird der Kompressor über eine lange Zeit mit niedrigen Drehzahlen betrieben, kann dies zu unerwünschten Ölverlagerungen führen. Durch den zyklischen Betrieb mit Nenndrehzahl kann das Öl wieder in den Verdichter zurückgeholt werden.	Funkcja powrotu oleju (opcja) Długotrwała praca sprężarki z niską prędkością może spowodować wystąpienie niskiego poziomu oleju w misce. Cykliczne zwiększanie prędkości sprężarki do prędkości znamionowej pomoże sprowadzić olej ponownie do sprężarki i kompresora.	Función de reflujo de aceite (opcional) Permite hacer funcionar el compresor a baja velocidad, ya que los períodos de funcionamiento prolongados pueden reducir el nivel de aceite en el cárter. Hacer funcionar el compresor a la velocidad nominal por ciclos contribuirá a que el aceite retorne al compresor.	Oljeåterflödesfunktion (tillval) Vid drift av kompressorn på låga varvtal under lång tid kan följden bli låg oljenivå i sumpen. Kör kompressorn på nominellt varvtal i cykler för att köra tillbaka oljan in i kompressorn.
		Durée et fréquence pour le retour d'huile Pour activer la fonction retour d'huile, il faut que le compresseur ait fonctionné à une fréquence inférieure à celle du paramètre P2-07 pendant une durée supérieure à celle définie dans le paramètre P2-06. P2-06 : Durée pendant laquelle la fréquence est inférieure à celle définie dans le paramètre P2-07. P2-07: fréquence de détection pour activation du cycle de retour d'huile La fonction retour d'huile est désactivée par défaut tant que la valeur indiquée dans P2-07 est inférieure à 30Hz. (fréquence limite basse autorisée) Afin de bénéficier de la fonction retour d'huile la valeur préconisée pour P2-07 est de 35Hz. Attention : Une fois que la fonction retour d'huile est activée l'utilisateur doit s'assurer qu'il y ait une demande de froid afin d'éviter que le variateur déclenche à cause de la pression du système trop basse.	Oil reflow time and frequency To activate the oil return function, compressor must have to run at a lower frequency than the one defined in parameter P2-07 while a longer duration than the one defined in parameter P2-06. P2-06: period during which the compressor frequency is lower than the one defined in parameter P2-07 P2-07: frequency threshold below which the oil return cycle is activated. Oil return function is un-activated by default, as long as the frequency value set up in parameter P2-07 is lower than 30Hz. (lower frequency authorised). To allow the oil function return, the preconsided value of the parameter P2-07 is 35Hz. Caution: Once the oil-reflow is active the user must ensure that all refrigeration load will be switched "ON" to avoid tripping due to low system pressure.	Öl-Rückholung Zeit & Frequenz Um die Ölrücklauffunktion zu aktivieren, muss der Kompressor mit einer niedrigeren Frequenz als der im Parameter P2-07 definierten während einer längeren Dauer als der im Parameter P2-06 definierten laufen. P2-06: Zeitraum, in dem die Kompressorfrequenz niedriger ist als die im Parameter P2-07 definierte. P2-07: Frequenzschwelle, unterhalb derer der Ölrücklaufzyklus aktiviert wird. Die Ölrückholungsfunktion ist standardmäßig nicht aktiviert, solange der im Parameter P2-07 eingestellte Frequenzwert unter 30 Hz liegt. (niedrigere Frequenz autorisiert). Damit die Ölfunktion zurückgehoben werden kann, beträgt der vorkonisierte Wert des Parameters P2-07 35 Hz.Achtung: Bei aktiver Ölrückholfunktion muss sichergestellt sein, dass zur Vermeidung einer ND-Ab-schaltung, alle Kühlstellen zwangsgeöffnet werden.	Czas i częstotliwość powrotu oleju Aby aktywować funkcję powrotu oleju, sprężarka musi pracować z częstotliwością niższą niż zdefiniowaną w parametrze P2-07 i dłużej niż zdefiniowana w parametrze P2-06. P2-06: okres, w którym częstotliwość sprężarki jest niższa niż zdefiniowana w parametrze P2-07 P2-07: próg częstotliwości, poniżej którego aktywowany jest cykl powrotu oleju. Funkcja powrotu oleju jest domyślnie nieaktywna, dopóki wartość częstotliwości ustawiona w parametrze P2-07 jest niższa niż 30Hz. (dozwolona niższa częstotliwość) Aby umożliwić powrót funkcji oleju, wstępnie ustalona wartość parametru P2-07 wynosi 35 Hz. Uwaga: Gdy powrót oleju jest aktywny, użytkownik musi zapewnić włączenie wszystkich odbiorników chłodzenia w celu uniknięcia zatrzymania awaryjnego spowodowanego niskim ciśnieniem układu.	Tiempo y frecuencia del reflujo de aceite Para activar la función de retorno de aceite, el compresor debe funcionar a una frecuencia inferior a la definida en el parámetro P2-07, mientras que una duración más larga que la definida en el parámetro P2-06. Para activar la función de retorno de aceite, el compresor debe funcionar a una frecuencia inferior a la definida en el parámetro P2-07, mientras que una duración más larga que la definida en el parámetro P2-06. P2-06: período durante el cual la frecuencia del compresor es inferior a la definida en el parámetro P2-07. P2-07: umbral de frecuencia por debajo del cual se activa el ciclo de retorno del aceite. La función de retorno de aceite no está activada de forma predeterminada, siempre que el valor de frecuencia configurado en el parámetro P2-07 sea inferior a 30Hz. (frecuencia inferior autorizada) Para permitir el retorno de la función de aceite, el valor preconizado del parámetro P2-07 es de 35Hz. Precaución: Si la función de reflujo de aceite se activa, el usuario deberá asegurarse de que se active toda la carga de refrigeración para evitar disparos provocados por una baja presión en el sistema.	Tid och frekvens för oljeåterflöde För att aktivera oljereturfunktionen måste kompressorn köras med en lägre frekvens än den som definieras i parameter P2-07 under en längre tid än den som definieras i parameter P2-06. P2-06: period under vilken kompressorfrekvensen är lägre än den som definieras i parameter P2-07 P2-07: frekvensgräns under vilken oljereturcykeln aktiveras. Oljereturfunktionen är inaktiverad som standard så länge som frekvensvärdet som ställs in i parameter P2-07 är lägre än 30Hz. (lägsta tillåtna frekvens) För att återgå till oljeåterflödet är det förutbestämda värdet för parametern P2-07 35Hz.Varning: När oljeåterflödet är aktivt måste du säkerställa att all kylbelastning startas (på så sätt undvika utlösning på grund av lågt systemtryck).
Cette sélection est un extrait du manuel d'utilisation pour la série V1000 et ne prétend pas être exhaustive, voir : YEG-1060 SIGP C7 19a		This is only a selection from the Yaskawa manual YEG-SIEP C7 10606 19a of the screens mostly in use and does not demand any requirements for completeness.	Diese Auswahl wurde dem Bedienerhandbuch für die V1000 Serie entnommen und erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit, siehe: YEG-SIGP C7 10606 19a	Przedstawiono tylko wybró najczęstszej używanych ekranów z podręcznika YEG-SIEP C7 10606 19a firmy Yaskawa, który nie spełnia żadnych wymagań w zakresie kompletności.	Este es un extracto del manual editado por Yaskawa (código YEG-SIEP C7 10606 19a), basado en las pantallas de uso más frecuente y sin objeto de satisfacer ningún requisito de integridad.	Detta är ingen uttömmande information om de skärmbilder som oftast används från Yaskawa-handbok YEG-SIEP C7 10606 19a.	

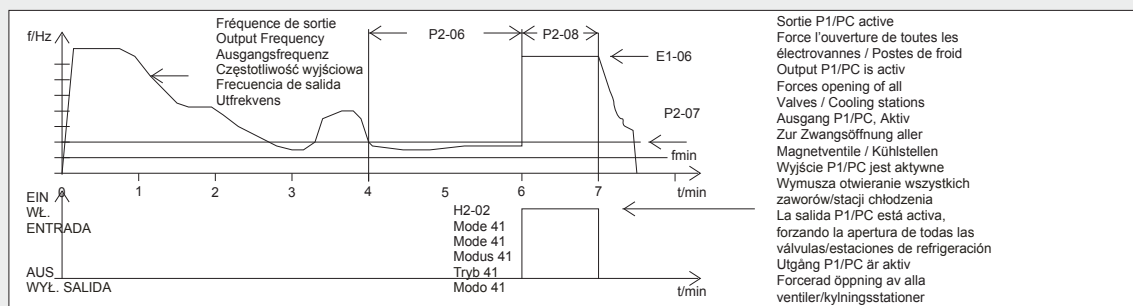
		Paramètres standards réfrigération II	Standard refrigeration parameters II	Standard-Kälteparameter II	Standardowe parametry chłodzenia II	Parámetros de refrigeración estándar II	Standard kylningsparametrar II
Parameter Nr. Parameter No. Paramètre No. Nr parametru N.º de parámetro Parameternummer	Bereich Range Gamme Zakres Rango Intervall	Valeur par défaut (réglage d'usine) _____ Changement en fonctionnement _____ Description du paramètre _____	Default Setting Value _____ Change during operation _____ Parameter Description _____	Werkseinstellung Wert _____ Während des _____ Betriebs veränderbar _____ Parameter-Beschreibung _____	Domyślna wartość ustawienia _____ Zmiana podczas pracy _____ Opis parametru _____	Valor de ajuste predeterminado _____ Cambio durante el funcionamiento _____ Descripción del parámetro _____	Standardvärde _____ Ändra under drift _____ Parameterbeskrivning _____

P2-08 <input type="checkbox"/> 0 300 60 <input type="checkbox"/> N	Temps de marche de la fonction "retour d'huile" (secondes) Dès que la fonction de retour d'huile est activée, le compresseur fonctionnera à la vitesse nominale pendant le temps défini dans ce paramètre. Cette durée sera à définir en fonction des caractéristiques du circuit frigorifique (longueur et diamètre tuyauterie, nombre d'évaporateur, ...)	Oil-Reflow running time (seconds) Once the oil reflow function is active the V1000 will run the compressor at rated speed for the time set in this parameter. This duration will be set up accordingly to the refrigerating circuit design (pipe length, pipe diameter, number of evaporators...)	Laufzeit Spülen (Sekunden) Ist der Ölrückholmodus aktiv betreibt der V1000den Verdichter mit der hier eingestellten Zeit mit Nenndrehzahl. Diese Dauer wird entsprechend dem Design des Kühlkreislaufs (Rohrlänge, Rohrdurchmesser, Anzahl der Verdampfer...) eingestellt	Czas działania powrotu oleju (w sekundach) Gdy funkcja powrotu oleju jest aktywna, falownik V1000 uruchamia sprężarkę z prędkością znamionową przez czas ustawiony w tym parametrze. Czas ten zostanie ustawiony zgodnie z projektem obiegu chłodniczego (długość rury, średnica rury, liczba parowników...)	Tiempo de activación del reflujo de aceite (segundos) Si la función de reflujo de aceite está activa, la unidad V1000 hará funcionar el compresor a la velocidad nominal durante el tiempo establecido en este parámetro. Esta duración se configurará de acuerdo con el diseño del circuito de refrigeración (longitud de la tubería, diámetro de la tubería, número de evaporadores ...)	Drifttid för oljeåterflöde (sekunder) När funktionen oljeåterflöde är aktiv startar V1000 kompressorn med nominellt varvtal under tid inställd i denna parameter. Denna tid kommer att ställas in i enlighet med kylkretsens design (rörlängd, rördiameter, antal förångare...)
---	---	--	---	--	--	---

H2-02 <input type="checkbox"/> 0 192 00 <input type="checkbox"/> N	Pilotage de P1/PC Le mode "41" permet d'activer le relais de sortie et de simuler une demande de froid (ouverture de toutes les électrovannes) afin d'activer la fonction retour d'huile. Cette fonction est optionnelle.	Mode Open Collector Output P1-PC Mode "41" for the output relay will be used to switch on all refrigeration load in the system while the oil-reflow mode is active. This function needs extra hardware and is optional.	Modus Kollektor Ausgang P1-PC Der Modus "41" für den Ausgang P1-PC wird zur Zwangsöffnung der Kühlstellen bei aktiver Öl-Rückholfunktion verwendet. Diese Funktion benötigt zusätzliche Bauteile und ist optional.	Tryb otwarcia kolektora wyjścia P1-PC Tryb 41 dla przekaznika wejściowego będzie używany w celu włączenia wszystkich odbiorników chłodzenia w układzie przy aktywnym trybie powrotu oleju. Ta funkcja wymaga zastosowania dodatkowego sprzętu i jest opcjonalna.	Modo de salida de colector abierto (P1-PC) El modo "41" del relé de salida se usa para activar toda la carga de refrigeración del sistema mientras el modo de reflujo de aceite está activo. Esta función requiere accesorios complementarios y es opcional.	Läge Öppen kollektorutgång P1-PC Läge 41 för utgångsreläet används för att starta alla kylbelastning i systemet medan läge oljeåterflöde är aktivt. Denna funktion är ett tillval som kräver extra maskinvara.
---	---	---	--	--	--	--

P2-09 <input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> N	Retour d'huile au démarrage Dès que cette fonction est activée (mode 1) le V1000 se mettra en marche à la vitesse nominale pour la durée définie dans le paramètre P2-08 à chaque démarrage.	Oil-Reflow at start Once this function is active (Mode 1) the V1000 will run the compressor with rated speed for the time set in parameter P2-08 at every time a start command is given.	Öl-Rückhol-Funktion beim Start Ist diese Funktion aktiv (Modus 1) wird der V1000 bei jedem Start den Verdichter mit Nenndrehzahl in der in Parameter P2-08 eingestellten Zeit betreiben.	Powrót oleju przy uruchomieniu Gdy ta funkcja jest aktywna (tryb 1), falownik V1000 uruchamia sprężarkę z prędkością znamionową przez czas ustawiony w parametrze P2-08 za każdym razem po wydaniu polecenia uruchomienia.	Reflujo de aceite al arrancar Al activar esta función (modo 1), la unidad V1000 hace funcionar el compresor a la velocidad nominal durante el tiempo establecido en el parámetro P2-08 cada vez que recibe un comando de arranque.	Oljeåterflöde vid start När denna funktion är aktiv (läge 1) startar V1000 kompressorn med nominellt varvtal under tid inställd i parameter P2-08 (vid varje startkommando).
--	--	--	--	--	--	--

Fonctionnement du retour d'huile	Procedure Oil-Reflow-Function	Ablauf Öl-Rückholfunktion	Procedura dla funkcji powrotu oleju	Cronograma de la función de reflujo de aceite	Funktion för oljeåterflöde
---	--------------------------------------	----------------------------------	--	--	-----------------------------------



Principaux paramètres utilisés I	Mostly used standard-Parameters I	Wichtige Standard-Parameter I	Najczęściej stosowane parametry standardowe I	Parámetros estándar de uso más frecuente I	Mest använda standardparametrar I
---	--	--------------------------------------	--	---	--


A1-00 <input type="checkbox"/> 0 6 2 <input type="checkbox"/> N	Selection du langage de l'afficheur Sélection de la langue de l'afficheur du V1000. 0 = anglais, 2 = allemand, 3 = français 4 = italien, 5 = espagnol, 6 = Portugais	Sprachauswahl Bestimmt die Sprachauswahl für die LCD-Anzeige des Frequenzumrichters. 0=Englisch; 2=Deutsch; 3=Französisch 4=Italienisch; 5=Spanisch; 6=Portugiesisch	Wybór języka Określa język użytkownika dla wyświetlacza LCD falownika V1000. 0 = angielski; 2 = niemiecki; 3 = francuski 4 = włoski; 5 = hiszpański; 6 = portugalski	Selección de idioma Determina el idioma de la pantalla LCD de la unidad V1000. 0 = inglés; 2 = alemán; 3 = francés; 4 = italiano; 5 = español; 6 = portugués.	Val av språk Språk i teckenfönster på V1000. 0 = engelska, 2 = tyska, 3 = franska 4 = italienska, 5 = spanska, 6 = portugisiska
--	--	--	--	--	---

A1-01 <input type="checkbox"/> 0 2 2 <input type="checkbox"/> N	Selection du niveau d'accès des paramètres Sélectionne les paramètres accessibles pour l'utilisateur : 0 = lecture seule (sauf de A1-01 à A1-04) 1 = Seuls les paramètres de l'utilisateur A2-01 à A2-32 2 = lecture et écriture pour tous paramètres.	Parameterzugriffsebene Hier wird festgelegt in welcher Form auf die Parameter zugegriffen wird: 0 = Nur Lesen (Bis auf A1-01; A1-04) 1 = Nur Anwenderparameter A2-01 bis A2-32 2 = Schreiben und Lesen aller Parameter.	Poziom dostępu do parametrów Określa dostęp do parametrów dla użytkownika: 0 = tylko odczyt (oprócz A1-01; A1-04) 1 = tylko parametry użytkownika od A2-01 do A2-32 2 = dostęp z prawami odczytu i zapisu do wszystkich parametrów	Nivel de acceso a los parámetros Determina los parámetros a los que puede acceder el usuario: 0 = sólo lectura (aparte de los parámetros A1-01 a A1-04). 1 = sólo parámetros de usuario (A2-01 a A2-32). 2 = acceso de lectura y escritura a todos los parámetros.	Åtkomstnivå för parameter Fastställer parameteråtkomst för användare: 0 = skrivskyddad (gäller inte A1-01, A1-04) 1 = endast användarparametrar A2-01 till A2-32 2 = läs- och skrivbehörighet för alla parametrar.
--	---	--	---	---	---

A1-02 <input type="checkbox"/> 0 3 2 <input type="checkbox"/> N	Sélection du mode de commande Sélectionne le mode de commande du moteur 0= Contrôle V / Hz 2 = contrôle du vecteur en boucle ouverte(OLV) 5 = vecteur en boucle ouverte (PM)	Select control mode Selects the motor control mode 0 = V/Hz control 2 = OLV Open loop vector control 5 = PM Open loop vector control	Wybór trybu sterowania Służy do wyboru trybu sterowania silnikiem 0 = sterowanie napięciem/częstotliwością 2 = regulacja wektorowa w pętli otwartej OLV 5 = regulacja wektorowa w pętli otwartej PM	Selección de modo de control Permite seleccionar el modo de control del motor. 0 = control de V/Hz. 2 = control por vector en lazo abierto (OLV). 5 = control por vector en lazo abierto (PM).	Val av reglerläge Inställning av reglerläge för motor 0 = reglering med spänning/frekvens (V/Hz) 2 = vektorstyrning med öppen slinga (OLV) 5 = vektorstyrning med öppen slinga (PM)
--	---	---	--	---	--

8	Principaux paramètres utilisés I	Mostly used standard-Parameters I	Wichtige Standard-Parameter I	Najczęściej stosowane parametry standardowe I	Parámetros estándar de uso más frecuente I	Mest använda standardparametrar I
---	---	--	--------------------------------------	--	---	--


Principaux paramètres utilisés II		Mostly used standard-Parameters II	Wichtige Standard-Parameter II	Najczęściej stosowane parametry standardowe II	Parámetros estándar de uso más frecuente II	Mest använda standardparametrar II
Parameter Nr. Paramètre No. Nr parametru N.º de parámetro Parameternummer Bereich Range Gamme Zakres Rango Intervall Valeur par défaut (réglage d'usine) Change during operation Description du paramètre Default Setting Value Change during operation Parameter Description Werkseinstellung Wert Während des Betriebs veränderbar Parameter-Beschreibung Domyślna wartość ustawienia dla falownika V1000: Zmiana podczas pracy Opis parametru Valor de ajuste predeterminado de la unidad V1000: Cambio durante el funcionamiento Descripción del parámetro Standardvärde Ändras under drift Parameterbeskrivning	min.	max.				
Initialisation des paramètres Réinitialise tous les paramètres par défaut 0 = Pas d'initialisation 2220 = Les paramètres utilisateurs seront remplacés par les valeurs par défaut	Initialization Sets the V1000 back to default values: 0 = No Initialization 2220 = Users parameters will be replaced by the factory settings	Initialisierung / Werkseinstellung Stellt den Auslieferungszustand wieder her: 0 = Keine Initialisierung 2220 = Die Benutzerparameter werden durch die Werkseinstellungen ersetzt.	Inicjalizacja Ustawia ponownie wartości domyślne dla falownika V1000: 0 = brak inicjalizacji 2220 = Parametry użytkownika zostaną zastąpione ustawieniami fabrycznymi	Inicialización Permite restablecer la configuración predeterminada de la unidad V1000: 0 = no inicializar. 2220 = Los ajustes del usuario serán sustituidos por los valores de fábrica.	Initiering Återställer standardvärden för V1000: 0 = ingen initiering 2220 = Användarparametrar kommer att ersättas av fabriksinställningarna	
R1-03 0 333 0 N						
Sélection de la source de référence Sélectionne la source de référence : 0 = Afficheur 1 = Entrées analogiques via des bornes 2 = Communication série 3 = Option PCB, 5 = logiciel	Reference source selection Determines the reference source: 0 = Digital operator 1 = Analogue inputs via terminals 2 = Serial Communication 3 = Option PCB, 5 = CASE-Software	Sollwertquelle Bestimmt die Sollwertquelle: 0 = Digitales Bedienfeld 1 = Analogeingänge über Steuerklemmen 2 = Serielle Schnittstelle 3 = Optionskarte, 5 = CASE-Software	Wybór źródła odniesienia Określa źródło odniesienia: 0 = manipulator cyfrowy 1 = wejścia analogowe przez zaciski 2 = komunikacja szeregowa 3 = opcjonalna płytką drukowaną; 5 = oprogramowanie CASE	Selección de fuente de referencia Determina la fuente de referencia: 0 = operador digital. 1 = entradas analógicas a través de terminales. 2 = comunicación serie. 3 = PCB opcional. 5 = software CASE.	Val av börvärdeskälla Fastställer källa för börvärde: 0 = digital operatör 1 = analoga ingångar via plintar 2 = seriell kommunikation 3 = tillval PCB, 5 = CASE-programvara	
61-01 0 5 5 N						
Sélection de la commande marche Sélectionne la source de la commande marche RUN 0 = afficheur 1 = entrées numériques via des bornes 2 = Communication série 3 = Option PCB, 5 = logiciel	RUN Command selection Determines source for the RUN command: 0 = Digital Operator 1 = Digital Inputs via terminals 2 = Serial Communication 3 = Option PCB, 5 = CASE-Software	Quelle Startbefehl Bestimmt die Quelle für den Startbefehl: 0 = Digitales Bedienfeld 1 = Digitale Eingänge über Steuerklemmen 2 = Serielle Schnittstelle 3 = Optionskarte, 5 = CASE-Software	Wybór polecenia uruchomienia (RUN) Określa źródło polecenia uruchomienia (RUN): 0 = manipulator cyfrowy 1 = wejścia cyfrowe przez zaciski 2 = komunikacja szeregowa 3 = opcjonalna płytką drukowaną; 5 = oprogramowanie CASE	Selección de comando de funcionamiento Determina la fuente del comando de funcionamiento: 0 = operador digital. 1 = entradas digitales a través de terminales. 2 = comunicación serie. 3 = PCB opcional. 5 = software CASE.	Val av driftkommando Fastställer för driftkommando: 0 = digital operatör 1 = digitala ingångar via plintar 2 = seriell kommunikation 3 = tillval PCB, 5 = CASE-programvara	
61-02 0 5 5 N						
Sélection de la méthode d'arrêt Sélectionne la méthode d'arrêt 0 = Rampe d'arrêt C1-02 1 = Arrêt par inertie 2 = freinage jusqu'à arrêt par injection c. c 3 = arrêt avec temporisation	Stop-command selection Determines the stopping method: 0 = Stop with rampe rate C1-02 1 = Spin Stop 2 = DC-Braking to stop 3 = Coast with timer	Auswahl Stop-Verfahren Bestimmt das Verhalten bei Stop-Befehl: 0 = Halt gem. Tieflauframpe C1-02 bei Vollhermetik 1 = Freier Auslauf 2 = DC-Bremsung bis zum Stillstand 3 = Auslauf mit Anlaufverzögerung	Wybór polecenia zatrzymania Określa metodę zatrzymywania: 0 = zatrzymanie z gradientem zmiany C1-02 1 = zatrzymanie ruchu wirowego 2 = hamowanie prądem stałym do zatrzymania 3 = wybieg z regulatorem czasowym	Selección de comando de parada Determina el método de parada: 0 = parada con rampa de velocidad (C1-02). 1 = parada de giro. 2 = freno de c.c. hasta parada. 3 = progresivo con temporizador.	Val av stoppkommando Fastställer stoppmetod: 0 = stoppa med rampningstakt C1-02 1 = bromsats stopp 2 = stopp med DC-broms 3 = stopp med timer	
61-03 0 3 1 N						
Sélection marche inversée Autorise ou interdit le mode de fonctionnement inverse : 0 = marche inversée activée 1 = marche inversée désactivée	Reverse operation lock Permits or prohibits reverse operation mode: 0 = Reverse mode enable 1 = Reverse mode disabled	Drehrichtungs-Sperre Bestimmt die Drehrichtungs-Sperre : 0 = Rückwärtslauf zulässig 1 = Rückwärtslauf gesperrt	Blokada działania odwróconego Zezwolenie lub nie na tryb działania odwróconego: 0 = włączenie trybu odwróconego 1 = wyłączenie trybu odwróconego	Bloqueo de funcionamiento en sentido inverso Permite o prohíbe el funcionamiento en sentido inverso: 0 = modo inverso habilitado. 1 = modo inverso deshabilitado.	Lås för reverserad drift Medger eller spärrar reverserad drift: 0 = reverserat driftläge aktiverat 1 = reverserat driftläge avaktiverat	
61-04 0 3 0 N						
PID-function setting 0 = PID désactivée 1 = PID Activée	PID-function setting 0 = PID disabled 1 = PID Active	PID-Regler Modus 0 = PID-Regler nicht aktiv 1 = Aktiv	Ustawienie funkcji PID 0 = PID wyłączony 1 = PID aktywny	Ajuste de la función PID 0 = circuito PID deshabilitado. 1 = circuito PID activo.	Inställning för PID-funktioner 0 = PID avaktiverad 1 = PID aktiverad	
Réglage de gain proportionnel Définit le gain proportionnel de la boucle PID. Attention : Un gain trop élevé peut provoquer une instabilité du système. Une valeur trop faible peut augmenter l'erreur PID.	Proportional gain setting Sets the proportional gain of the PID loop. Caution: A too high gain may cause instability in the system. A too low value may increase the PID error.	Proportionalverstärkung Einstellung der Proportionalverstärkung des PID-Reglers. Achtung: Eine zu hohe Verstärkung führt zur Instabilität des Reglers. Ein geringer Wert erhöht die Regelabweichung.	Ustawienie wzmocnienia proporcjonalnego Ustawia wzmocnienie proporcjonalne petli PID. Uwaga: Zbyt wysokie wzmocnienie może spowodować niestabilność układu. Zbyt niska wartość może spowodować zwiększenie błędu PID.	Ajuste de ganancia proporcional Permite ajustar la ganancia proporcional del circuito PID. Precaución: Una ganancia demasiado alta puede dar lugar a inestabilidad en el sistema. Un valor demasiado bajo puede aumentar el error del circuito PID.	Proportionell förstärkning Inställning av proportionell förstärkning för PID-slinga. Varning: För stor förstärkning kan orsaka instabilitet i systemet. För låg förstärkning kan ge större PID-fel.	
65-02 00 250 3 Y						
Cette sélection est un extrait du manuel d'utilisation pour la série V1000 et ne prétend pas être exhaustive, voir : YEG-1060 SIGP C7 19a	This is only a selection from the Yaskawa manual YEG-SIEP C7 10606 19a of the screens mostly in use and does not demand any requirements for completeness.	Diese Auswahl wurde dem Bedienerhandbuch für die V1000 Serie entnommen und erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit, siehe: YEG-SIGP C7 10606 19a	Przedstawiono tylko wybór najczęściej używanych ekranów z podręcznika YEG-SIEP C7 10606 19a firmy Yaskawa, który nie spełnia żadnych wymagań w zakresie kompletności.	Este es un extracto del manual editado por Yaskawa (código YEG-SIEP C7 10606 19a), basado en las pantallas de uso más frecuente y sin objeto de satisfacer ningún requisito de integridad.	Detta är ingen uttömmande information om de skärmbilder som oftast används från Yaskawa-handbok YEG-SIEP C7 10606 19a.	
Principaux paramètres utilisés II	Mostly used standard-Parameters II	Wichtige Standard-Parameter II	Najczęściej stosowane parametry standardowe II	Parámetros estándar de uso más frecuente II	Mest använda standardparametrar II	

Principaux paramètres utilisés II		Mostly used standard-Parameters II	Wichtige Standard-Parameter II	Najczęściej stosowane parametry standardowe II	Parámetros estándar de uso más frecuente II	Mest använda standardparametrar II	
Parameter Nr. Parameter No. Paramètre No. Nr parametru N.º de parámetro Parameternummer	Bereich Range Gamme Zakres Rango Intervall	Valeur par défaut (réglage d'usine) Changement en fonctionnement Description du paramètre	Default Setting Value Change during operation Parameter Description	Werkseinstellung Wert Während des Betriebs veränderbar Parameter-Beschreibung	Domyślna wartość ustawienia Zmiana podczas pracy Opis parametru	Valor de ajuste predeterminado Cambio durante el funcionamiento Descripción del parámetro	Standardvärde Ändra under drift Parameterbeskrivning
<p>Réglage Temps intégral</p> <p>Définit le temps intégral de la boucle PID. Attention : Un temps trop court peut provoquer une instabilité du système. Un temps trop lent peut augmenter l'erreur PID.</p> 		<p>Integrationszeit</p> <p>Sets the integral time of the PID loop. Caution: A too short time may cause un-stability in the system. A too slow time may increase the PID error.</p>	<p>Integrationszeit</p> <p>Einstellung der Integrationszeit des PID-Reglers. Achtung: Eine zu kurze Zeit führt zur Instabilität des Reglers. Eine zu lange Zeit erhöht die Regelabweichung.</p>	<p>Czas całkowania</p> <p>Ustawia czas całkowania w pętli PID. Uwaga: Zbyt krótki czas może spowodować niestabilność układu. Zbyt długi czas może spowodować zwiększenie błędu PID.</p>	<p>Tiempo de integración</p> <p>Permite ajustar el tiempo de integración del circuito PID. Precaución: Un tiempo demasiado corto puede dar lugar a inestabilidad en el sistema. Un tiempo demasiado prolongado puede aumentar el error del circuito PID.</p>	<p>Integreringstid</p> <p>Inställning av integreringstid för PID-slinga. Varning: För kort tid kan orsaka instabilitet i systemet. För lång tid kan leda till en ökning av PID-felet.</p>	
<p>selection du niveau de sortie PID</p> <p>Selectionne le sens de la sortie 0 normal → une diminution du retour augmentera le signal de sortie 1 invers → une augmentation du retour augmentera le signal de sortie</p> 		<p>PID-Output level selection</p> <p>Sets the output direction: 0 = normal → Decreasing feedback will increase output signal. 1 = invers → Increasing feedback will increase output signal.</p>	<p>PID-Regler Ausgangsverhalten</p> <p>Bestimmt das Verhalten des PID-Reglers: 0 = normal → Bei sinkendem Istwert erhöht sich das Ausgangssignal. 1 = invertiert → Bei steigendem Istwert erhöht sich das Ausgangssignal.</p>	<p>Wybór poziomu wyjścia PID</p> <p>Służy do ustawiania kierunku wyjścia: 0 = normalny → Obniżenie sygnału sprzężenia zwrotnego spowoduje zwiększenie sygnału wyjściowego. 1 = odwrócony → Zwiększenie sygnału sprzężenia zwrotnego spowoduje zwiększenie sygnału wyjściowego.</p>	<p>Selección de nivel de salida del circuito PID</p> <p>Permite ajustar la dirección de salida: 0 = normal → al reducir la realimentación, crece la señal de salida. 1 = inverso → al aumentar la realimentación, disminuye la señal de salida.</p>	<p>Nivåval för PID-utgång</p> <p>Inställning av utgången: 0 = normal → minskande återkoppling ger ökad utsignal. 1 = inverterad → ökande återkoppling ger ökad utsignal.</p>	
<p>Durée d'accélération (secondes)</p> <p>Définit le temps requis pour accélérer de 0 à la fréquence maxi selon le paramètre E1-04 (par défaut : 60Hz)</p> 		<p>Acceleration time (seconds)</p> <p>Determines the acceleration ramp rate after receipt of a start signal from 0Hz to max speed according to parameter E1-04 (default: 60Hz)</p>	<p>Hochlaufzeit (Sekunden)</p> <p>Bestimmt die Hochlaufzeit nach erfolgtem Startbefehl von 0Hz Ausgangsfrequenz bis zur Maximalfrequenz. Parameter E1-04 (Werk: 60Hz)</p>	<p>Czas przyspieszania (s)</p> <p>Określa gradient przyspieszania po odebraniu sygnału uruchomienia, od 0 Hz do prędkości maksymalnej, zgodnie z parametrem E1-04 (wartość domyślna: 60 Hz)</p>	<p>Tiempo de aceleración (segundos)</p> <p>Determina la rampa de aceleración tras la recepción de una señal de arranque desde 0 Hz hasta la velocidad máxima, de acuerdo con el parámetro E1-04 (valor predeterminado: 60 Hz).</p>	<p>Accelerationstid (sekunder)</p> <p>Fastställer accelerationsramp efter mottagande av startsignal från 0 Hz till max. varvtal enligt parameter E1-04 (standard: 60 Hz)</p>	
<p>Décélération (secondes)</p> <p>Définit le temps requis pour décélérer de la fréquence maxi à 0 selon le paramètre E1-04 (en seconde)</p> 		<p>Deceleration (seconds)</p> <p>Determines the deceleration ramp rate after receipt of a stop signal from max. frequency to 0Hz according to parameter E1-04 (seconds).</p>	<p>Tieflaufzeit (Sekunden)</p> <p>Bestimmt die Tieflaufzeit nach erfolgtem Stop-Befehl von der Maximalfrequenz bis 0Hz Ausgangsfrequenz. (Sekunden).</p>	<p>Zwalnianie (s)</p> <p>Określa gradient zwalniania po odebraniu sygnału Stop-zymania, od częstotliwości maksymalnej do 0 Hz, zgodnie z parametrem E1-04 (s).</p>	<p>Deceleración (segundos)</p> <p>Determina la rampa de deceleración tras la recepción de una señal de parada desde la frecuencia máxima hasta 0 Hz, de acuerdo con el parámetro E1-04 (segundos).</p>	<p>Retardation (sekunder)</p> <p>Fastställer retardationsramp efter mottagande av en stoppsignal från max. frekvens till 0 Hz enligt parameter E1-04 (sekunder).</p>	
<p>Fréquence porteuse</p> <p>Les valeurs par défaut sont fonction du modèle du V1000 : 0 = faible mode de fréquence porteuse 1 = 2,0 kHz, 2 = 5 kHz, 3 kHz = 8,0, 4 = 10,0 kHz; 5 = 12,5 kHz, 15,0 kHz = 6, F = utilisateur</p> 		<p>Carrier frequency</p> <p>Default values are depending on the size of the V1000: 0=Low carrier frequency mode 1=2,0kHz; 2=5kHz; 3=8,0kHz; 4=10,0kHz; 5=12,5kHz; 6=15,0kHz; F=Free programm.</p>	<p>Taktfrequenz</p> <p>Die Werkseinstellung hängt von der Größe des Frequenzumrichters ab: 0=Niedrige Taktfrequenz 1=2,0kHz; 2=5kHz; 3=8,0kHz; 4=10,0kHz; 5=12,5kHz; 6=15,0kHz; F=Frei programm.</p>	<p>Częstotliwość nośna</p> <p>Wartości domyślne zależą od wielkości falownika V1000: 0 = tryb niskiej częstotliwości nośnej 1 = 2,0 kHz; 2 = 5 kHz; 3 = 8,0 kHz; 4 = 10,0 kHz; 5 = 12,5 kHz; 6 = 15,0 kHz; F = program dowolny.</p>	<p>Frecuencia portadora</p> <p>Los valores predeterminados dependen del tamaño de la unidad V1000: 0 = modo de baja frecuencia portadora. 1 = 2,0 kHz; 2 = 5,0 kHz; 3 = 8,0 kHz; 4 = 10,0 kHz; 5 = 12,5 kHz; 6 = 15,0 kHz; F = programa libre.</p>	<p>Bärfrekvens</p> <p>Standardvärde varierar beroende på storlek för V1000: 0 = låg bärfrekvens 1 = 2,0 kHz, 2 = 5 kHz, 3 = 8,0 kHz. 4 = 10,0 kHz, 5 = 12,5 kHz, 6 = 15,0 kHz. F = fritt programmerbar</p>	
<p>Vitesse fixe D1-01 à D1-16</p> <p>Il y a jusqu'à 16 références de fréquences multivitesse qui peuvent être réglées sur les entrées numériques S3 à S6. Le paramètre D1-16 détermine la fréquence dès qu'il y a perte de la pression de référence. Réglage par défaut: 30 Hz</p> 		<p>Fixed speed D1-01 to D1-16</p> <p>There are up to 16 multi step frequencies which can be set via the terminals S3 to S6. D1-16 determines the frequency once the feedback pressure reference gets lost. Default: 30 Hz.</p>	<p>Festfrequenzen D1-01 bis D1-16</p> <p>Mit den Festfrequenzen können über die digitalen Eingänge bis zu 16 verschiedene Frequenzsollwerte vorgegeben werden. D1-16 bestimmt die Frequenz bei Istwertverlust. Werkseinstellung: 30 Hz.</p>	<p>Stała prędkość od D1-01 do D1-16</p> <p>Istnieje maks. 16 częstotliwości nastawy wielostopniowej, które można ustawić za pomocą zacisków od S3 do S6. Parametr D1-16 określa częstotliwość po utracie sygnału sprzężenia zwrotnego ciśnienia odniesienia. Wartość domyślna: 30 Hz.</p>	<p>Velocidad fija D1-01 a D1-16</p> <p>Pueden establecerse hasta 16 frecuencias multietapa a través de los terminales S3 a S6. El parámetro D1-16 determina la frecuencia cuando se pierde la referencia de presión de realimentación. Valor predeterminado: 30 Hz.</p>	<p>Fast varvtal D1-01 till D1-16</p> <p>Det finns upp till 16 frekvensbörvärden som kan ställas in på plint S3 till S6. D1-16 fastställer frekvens när tryckbörvärde för återkoppling saknas. Standard: 30 Hz.</p>	
<p>Fréquence de la vitesse pas à pas</p> <p>La fréquence de la vitesse pas à pas est prioritaire sur les autres références de fréquence. Besoin d'une entrée numérique pour activer le paramètre h1-XX en mode "6".</p> 		<p>Jog frequency reference</p> <p>The JOG frequency has got priority against other frequency references. Needs a digital input to be active parameter h1-XX in mode "6".</p>	<p>Jog- oder Kriechfrequenz</p> <p>Die Jog-Frequenz hat Vorrang vor anderen Frequenzsollwerten. Benötigt die Programmierung eines digitalen Eingangs h1-XX in den Modus "6".</p>	<p>Częstotliwość impulsowania odniesienia</p> <p>Częstotliwość impulsowania ma priorytet wobec innych częstotliwości odniesienia. Wymagane jest, aby wejście cyfrowe było aktywnym parametrem h1-XX w trybie „6”.</p>	<p>Referencia de frecuencia de impulso</p> <p>La frecuencia de impulso tiene prioridad sobre las demás referencias de frecuencia. Se necesita una entrada digital para activar el parámetro h1-XX en el modo "6".</p>	<p>Frekvensbörvärde för jogg</p> <p>Joggfrekvensen har prioritet i förhållande till andra frekvensbörvärden. Kräver en digital ingång för att vara aktiv parameter h1-XX i läge 6.</p>	
<p>Valeur de fréquence maxi</p> <p>Définit la limite supérieure de la fréquence de sortie en pourcentage de la fréquence de sortie maximale selon la E1-04.</p> 		<p>Upper frequency limit</p> <p>Sets the upper limit of the output frequency as a percentage of the max. output frequency according to E1-04.</p>	<p>Obere Frequenzgrenze</p> <p>Stellt den oberen Grenzwert des Frequenzsollwerts als Prozentwert der maximalen Ausgangsfrequenz dar.</p>	<p>Górna wartość graniczna częstotliwości</p> <p>Służy do ustawienia górnej wartości granicznej częstotliwości wyjściowej jako procent maksymalnej częstotliwości wyjściowej zgodnie z parametrem E1-04.</p>	<p>Límite de frecuencia superior</p> <p>Permite ajustar el límite superior de la frecuencia de salida en porcentaje de la frecuencia máxima de salida, de acuerdo con el parámetro E1-04.</p>	<p>Övre frekvensgräns</p> <p>Inställning av övre gränsvärde för utfrekvens som procent av max. utfrekvens enligt E1-04.</p>	
<p>Valeur de fréquence mini</p> <p>Définit la limite inférieure de la fréquence de sortie en pourcentage de la fréquence de sortie maximale selon la E1-04.</p> 		<p>Lower frequency limit</p> <p>Sets the limit of the output frequency as a percentage of the max. output frequency according to E1-04.</p>	<p>Untere Frequenzgrenze</p> <p>Stellt den unteren Grenzwert des Frequenzsollwerts als Prozentwert der maximalen Ausgangsfrequenz dar.</p>	<p>Dolna wartość graniczna częstotliwości</p> <p>Służy do ustawienia wartości granicznej częstotliwości wyjściowej jako procent maksymalnej częstotliwości wyjściowej zgodnie z parametrem E1-04.</p>	<p>Límite de frecuencia inferior</p> <p>Permite ajustar el límite inferior de la frecuencia de salida en porcentaje de la frecuencia máxima de salida, de acuerdo con el parámetro E1-04.</p>	<p>Nedre frekvensgräns</p> <p>Inställning av gränsvärde för utfrekvens som procent av max. utfrekvens enligt E1-04.</p>	
Principaux paramètres utilisés II		Mostly used standard-Parameters II	Wichtige Standard-Parameter II	Najczęściej stosowane parametry standardowe II	Parámetros estándar de uso más frecuente II	Mest använda standardparametrar II	

Principaux paramètres utilisés II		Mostly used standard-Parameters II	Wichtige Standard-Parameter II	Najczęściej stosowane parametry standardowe II	Parámetros estándar de uso más frecuente II	Mest använda standardparametrar II			
Parameter Nr. Paramètre No. Nr parametru N.º de parámetro Parameter Nummer	Bereich Range Gamme Zakres Rango Intervall	Valeur par défaut (réglage d'usine) Changeement en fonctionnement Description du paramètre	Default Setting Value Change during operation Parameter Description	Werkseinstellung Wert Während des Betriebs veränderbar Parameter-Beschreibung	Domyślna wartość ustawienia Zmiana podczas pracy Opis parametru	Valor de ajuste predeterminado Cambio durante el funcionamiento Descripción del parámetro	Standardvärde Ändra under drift Parameterbeskrivning		
E 1-04	40 400 600 N	Fréquence de sortie maximale Définit la fréquence de sortie max. du compresseur. Veillez à ce que les fréquences soient définies conformément aux règles ci-après : E1-04 ≥ E1-06 ≥ E1-07 ≥ E1-09.	Maximum output frequency Determines the max. output frequency of the connected motor. The following conditions must be fulfilled: E1-04 => E1-06 => E1-07 => E1-09	Maximalfrequenz Die maximale Ausgangsfrequenz ist abhängig von der Nennfrequenz des Motors und der jeweiligen Anwendung.	Maksymalna częstotliwość wyjściowa Służy do określenia maksymalnej częstotliwości wyjściowej podłączonego silnika. Muszą być spełnione następujące warunki: E1-04 => E1-06 => E1-07 => E1-09	Frecuencia máxima de salida Determina la frecuencia máxima de salida del motor conectado. Deben cumplirse las siguientes condiciones: E1-04 => E1-06 => E1-07 => E1-09.	Max. utfrekvens Fastställer max. utfrekvens för ansluten motor. Följande villkor måste vara uppfyllda: E1-04 => E1-06 => E1-07 => E1-091-091-09		
E 1-05	0 5 10 400 N	Tension maximale de sortie Définit la tension de sortie max. Il nécessaire d'ajuster la courbe de la V / Hz du compresseur connecté. Voir: E1-06 et E1-13.	Max. output voltage Determines the max. output voltage and is needed to adjust the V/Hz curve of the connected motor/Compressor. See: E1-06 and E1-13	Max. Ausgangsspannung Die max. Ausgangsspannung am Motor wird zur Anpassung der Frequenz-Spannungskennlinie benötigt. Siehe Beispiel: E1-06 und E1-13	Maks. napięcie wyjściowe Służy do określenia maksymalnego napięcia wyjściowego i jest niezbędny do dostosowania krzywej V/Hz podłączonego silnika/sprężarki. Patrz: E1-06 i E1-13	Tensión máxima de salida Determina la tensión máxima de salida, necesaria para ajustar la curva V/Hz del motor/compressor conectado. Consulte: parámetros E1-06 y E1-13.	Max. utspänning Fastställer max. utspänning och behövs för att justera spännings-frekvenskurvan för ansluten motor/kompressor. Se: E1-06 och E1-13		
E 1-06	0 400 60 N	Fréquence nominale du moteur Pour définir les caractéristiques V/f, il est nécessaire de renseigner la tension et la fréquence du moteur.	Motor nameplate frequency Rated motor frequency and voltage, is needed to adjust the V/Hz curve.	Motornennfrequenz Motornennfrequenz und Motorspannung werden zur Anpassung der Frequenz-Spannungskennlinie benötigt:	Częstotliwość znamionowa silnika Znamionowa częstotliwość i znamionowe napięcie silnika są niezbędne do dostosowania krzywej V/Hz.	Frecuencia nominal del motor Frecuencia y tensión nominales del motor, necesarias para ajustar la curva V/Hz.	Nominell motorfrekvens Motorns nominella frekvens och spänning (behövs vid justering av spännings-/frekvenskurva).		
E 1-13	0 5 10 400 N	Tension nominale du moteur E1-04 = 60Hz max. La fréquence de sortie E1-05 = 400 V max. La tension de sortie E1-06 = fréquence de base 50Hz (plaque signalétique)	Motor nameplate voltage E1-04 = 60Hz max. Output frequency E1-05 = 400V max. Output voltage E1-06 = 50 Hz Base frequency (Nameplate)	Motornennspannung E1-04 = 60Hz max. Ausgangsfrequenz E1-05 = 400V max. Ausgangsspannung E1-06 = 50Hz Nennfrequenz	Napięcie znamionowe silnika E1-04 = 60Hz, maks. częstotliwość wyjściowa E1-05 = 400 V, maks. napięcie wyjściowe E1-06 = 50 Hz, częstotliwość podstawowa (znamionowa)	Tensión nominal del motor E1-04 = 60Hz, máx. (frecuencia de salida). E1-05 = 400 V, máx. (tensión de salida). E1-06 = 50 Hz, frecuencia básica (nominal).	Nominell motorspänning E1-04 = max. utfrekvens 60Hz E1-05 = max. utspänning 400 V E1-06 = 50 Hz basfrekvens (märkskytt)		
E 2-01	0 999 0 N	Courant nominal du moteur Avec la donnée du courant nominal du moteur le V1000 va calculer une température du moteur relié à la protection contre la surchauffe. Si le compresseur reste longtemps à basse vitesse, il se déclenchera en défaut "OL1".	Motor rated current With the input of the rated motor current the V1000 will calculate a thermal model of the connected motor to protect against overheating. If the compressor would run too long at low speed, it will trip with fault "OL1."	Motornennstrom Durch die Eingabe des Motornennstroms wird ein thermisches Modell zum Schutz des angeschlossenen Motors ermittelt. Zu langer Betrieb bei zu niedriger Drehzahl erwirkt Abschaltung mit Fehler: OL1	Prąd znamionowy silnika Przy użyciu podanego na wejście prądu znamionowego silnika falownik V1000 obliczy model termiczny podłączonego silnika w celu ochrony go przed przegrzaniem. Jeśli sprężarka będzie pracowała zbyt długo z małą prędkością, zostanie wyłączona automatycznie z zarejestrowaniem usterki „OL1”.	Corriente nominal del motor Con la entrada de la corriente nominal del motor, la unidad V1000 calcula un modelo térmico del motor conectado para protegerlo frente a excesos de temperatura. Si el compresor funciona durante demasiado tiempo a baja velocidad, se disparará con el código de fallo "OL1".	Nominell motorström Med nominell motorström beräknar V1000 en termisk modell av ansluten motor som skydd mot överhettning. Om kompressorn körs för länge med lågt varvtal aktiveras fel OL1.		
E 2-11	0 999 0 N	Puissance nominale du moteur Définit la puissance absorbée nominale du moteur. Ce paramètre sert au calcul de la fonction automatique. Le réglage d'usine est en fonction de la taille du Variateur de vitesse.	Motor nameplate power Determines the motor shaftpower and is used as a basic data for the calculation of the autotuning function. Default values may differ due to the size of the variable speed drive.	Motornennleistung Einstellung der Motornennleistung in kW. Dieser Parameter liefert die Eingangsdaten für das Autotuning. Die Werkseinstellung ist abhängig von der Größe des Umrichters.	Moc znamionowa silnika Określa moc silnika na wale i jest stosowana jako podstawowa wartość do obliczeń dla funkcji automatycznego strojenia. Wartości domyślne mogą różnić się w zależności od wielkości napędu bezstopniowego.	Potencia nominal del motor Determina la potencia del motor y se emplea como dato básico en los cálculos de la función de ajuste automático. Los valores predeterminados pueden diferir debido al tamaño del variador de velocidad.	Nominell motoreffekt Fastställer motorns axeleffekt och används för beräkning av automatisk inställning. Standardvärden kan variera beroende på storlek för frekvensomvandlare.		
Cette sélection est un extrait du manuel d'utilisation pour la série V1000 et ne prétend pas être exhaustive, voir : YEG-1060 SIGP C7 19a		This is only a selection from the Yaskawa manual YEG-SIEP C7 10606 19a of the screens mostly in use and does not demand any requirements for completeness.		Diese Auswahl wurde dem Bedienerhandbuch für die V1000 Serie entnommen und erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit, siehe: YEG-SIGP C7 10606 19a		Este es un extracto del manual editado por Yaskawa (código YEG-SIEP C7 10606 19a), basado en las pantallas de uso más frecuente y sin objeto de satisfacer ningún requisito de integridad.		Detta är ingen uttömmande information om de skärmbilder som oftast används från Yaskawa-handbok YEG-SIEP C7 10606 19a.	
Principaux paramètres utilisés II		Mostly used standard-Parameters II	Wichtige Standard-Parameter II	Najczęściej stosowane parametry standardowe II	Parámetros estándar de uso más frecuente II	Mest använda standardparametrar II	11		













Principaux paramètres utilisés III		Mostly used standard-Parameters III	Wichtige Standard-Parameter III	Najczęściej stosowane parametry standardowe III	Parámetros estándar de uso más frecuente III	Mest använda standardparametrar III	
Parameter Nr. Parameter No. Paramètre No. Nr parametru N.º de parámetro Parameternummer min. → max.	Bereich Range Gamme Zakres Rango Intervall	Valeur par défaut (réglage d'usine) Change during operation Description du paramètre	Default Setting Value Change during operation Parameter Description	Werkseinstellung Wert Während des Betriebs veränderbar Parameter-Beschreibung	Domyślna wartość ustawienia Zmiana podczas pracy Opis parametru	Valor de ajuste predeterminado Cambio durante el funcionamiento Descripción del parámetro	Standardvärde Ändra under drift Parameterbeskrivning
		Modes des entrées numériques S1 à S6 Le mode des entrées numériques S1 - S6 est sélectionnable selon la table R6.1. Les réglages par défaut sont : S1 = commande Marche avant (h1-01) S2 = commande marche inversée (h1-02) S3 = 24 Défaut externe (h1-03) S4 = 14 RESET (mise à zéro)(h1-04) S5 = 03 multifréquence 1 (h1-05) S6 = 04 multifréquence 2 (h1-06)	Modes digital inputs S1 to S6 The mode of the digital inputs S1 - S6 is selectable according to table R6.1. The default settings are: S1 = Start forward command (h1-01) S2 = Start reverse command (h1-02) S3 = 24 External fault (h1-03) S4 = 14 RESET (h1-04) S5 = 03 Multifrequency 1 (h1-05) S6 = 04 Multifrequency 2 (h1-06)	Modus Digitaleingänge S1 bis S6 Die digitalen Eingänge S1 - S6 können gem. nachfolgender Tabelle R6.1 frei zugeordnet werden. Die Standardeinstellungen sind: S1 = 40 Start Vorwärts (h1-01) S2 = 41 Start Rückwärts (h1-02) S3 = 24 Externer Fehler (h1-03) S4 = 14 RESET (h1-04) S5 = 03 Festfrequenz 1 (h1-05) S6 = 04 Festfrequenz 2 (h1-06)	Tryby wejść cyfrowych S1 do S6 Tryb wejść cyfrowych S1-S6 można wybrać zgodnie z tabelą R6.1. Wartości domyślne to: S1 = polecenie uruchomienia do przodu (h1-01) S2 = polecenie uruchomienia do tyłu (h1-02) S3 = 24 usterka zewnętrzna (h1-03) S4 = 14 RESET (h1-04) S5 = 03 wielostopniowa nastawa częstotliwości 1 (h1-05) S6 = 04 wielostopniowa nastawa częstotliwości 2 (h1-06)	Modos de las entradas digitales (S1 a S6) Los modos de las entradas digitales S1-S6 se pueden seleccionar de acuerdo con la tabla R6.1. Los valores predeterminados son: S1 = comando de arranque en sentido directo (H1-01). S2 = comando de arranque en sentido inverso (H1-02). S3 = fallo externo, 24 (H1-03). S4 = restablecimiento, 14 (H1-04). S5 = multifrecuencia 1, 03 (H1-05). S6 = multifrecuencia 2, 04 (H1-06).	Lägen för digitala ingångar S1 till S6 Lägen för digitala ingångar S1-S6 är kan ställas in enligt tabell R6.1. Standardinställningar: S1 = startkommando normal rotation (h1-01) S2 = startkommando reverserad rotation (h1-02) S3 = 24 externt fel (h1-03) S4 = 14 ÅTERSTÄLLNING (h1-04) S5 = 03 flerfrekvens 1 (h1-05) S6 = 04 flerfrekvens 2 (h1-06)
		Modes sorties numériques 1, 2, 3 Les sorties numériques MA / MB / MC, P1/PC; P2/PC sont libres et sélectionnables. Les valeurs par défaut sont : MA / MB / MC = "E"; défaut (h2-01) P1/PC = "0". (h2-02) V1000 a reçu une commande de démarrage ou est déjà en cours d'exécution P1/PC = "2" vitesse 1 (h2-03)	Modes digital outputs 1, 2, 3 The digital outputs MA/MB/MC, P1/PC; P2/PC are free selectable. The default values are: MA/MB/MC = "E"; Fault (h2-01) P1/PC = "0"; Betrieb EIN (h2-02) V1000 has received a start command or is already running. P1/PC = "2" Speed agree "1" (h2-03)	Modus Digitalausgänge 1, 2, 3 Die digitalen Ausgänge MA/MB/MC, P1/PC; P2/PC können gem. Die Standardeinstellungen sind: MA/MB/MC = "E"; Fehler (h2-01) P1/PC = "0"; Betrieb EIN (h2-02) FU ist gestartet oder Startbefehl liegt an. P1/PC = "2" Frequenzübereinstimmung (h2-03)	Tryby wyjść cyfrowych 1, 2, 3 Wyjścia cyfrowe MA/MB/MC, P1/PC; P2/PC są dostępne do swobodnego wyboru. Wartości domyślne to: MA/MB/MC = "E"; usterka (h2-01) P1/PC = "0"; podczas pracy (RUN) (h2-02) Falownik V1000 odebrał polecenie uruchomienia lub już pracuje. P1/PC = "2" uzgodnienie prędkości „2” i „1” (h2-03)	Modos de las salidas digitales 1, 2 y 3 Las salidas digitales MA/MB/MC, P1/PC y P2/PC se pueden seleccionar libremente. Los valores predeterminados son: MA/MB/MC = "E"; fallo (H2-01). P1/PC = "0", durante el funcionamiento (H2-02). La unidad V1000 ha recibido un comando de arranque o ya se encuentra en funcionamiento. P1/PC = "2", nivel de velocidad 1 (H2-03).	Lägen för digitala utgångar 1, 2, 3 Digitala utgångar MA/MB/MC, P1/PC. P2/PC är fria och valbara. Standardvärden: MA/MB/MC = E, fel (h2-01) P1/PC = 0, under DRIFT (h2-02) V1000 har mottagit startkommando eller är i drift. P1/PC = 2 varvtalsöverensstämmelse 1 (h2-03)
		Gain de l'entrée analogique A1 Définit la valeur d'entrée en % pour l'entrée analogique 10V. Le paramètre H3-10 détermine le gain sur entrée analogique A2 plage: -999,9 à 999,9	Gain analogue Input A1 Sets the level of the analogue input A1 when 10V is input at terminal A1. Parameter H3-10 determines the gain on analogue input A2 Range: -999,9 to 999,9	Verstärkung Eingang A1 Bestimmt Verstärkung des analogen Eingangs A1 Parameter H3-10 bestimmt die Verstärkung für Analogeingang A2 Bereich: -999,9 bis 999,9	Wzmocnienie wyjścia analogowego A1 Służy do ustawiania poziomu wejścia analogowego A1, gdy napięcie wejściowe na zacisku A1 ma wartość 10 V. Parametr H3-10 określa wzmocnienie na wejściu analogowym A2 Zakres: -999,9 do 999,9	Ganancia de la entrada analógica A1 Permite ajustar el nivel de la entrada analógica A1 cuando se reciben 10 V en el terminal A1. El parámetro H3-10 determina la ganancia de la entrada analógica A2. Rango: -999,9 a 999,9.	Förstärkning analog ingång A1 Inställning av nivå för analog ingång A1 när plint A1 matas med 10 V. Parameter H3-10 fastställer förstärkning på analog ingång A2 Intervall: -999,9 till 999,9
		Pente de l'entrée analogique A1 Définit la valeur d'entrée en % pour l'entrée analogique 0V. Le paramètre H3-11 détermine la pente pour l'entrée analogique A2. Gamme: -999,9 à 999,9%	Bias analogue Input A1 Sets the level of the analogue input A1 when 0V is input at terminal A1. Parameter H3-11 determines the bias for analogue input A2 Range: -999,9 to +999,9%	Vorspannung Eingang A1 Bestimmt Verspannung des analogen Eingangs A1 Parameter H3-10 bestimmt die Verspannung für Analogeingang A2 Bereich: -999,9 bis +999,9%	Błąd systematyczny wejścia analogowego A1 Służy do ustawiania poziomu wejścia analogowego A1, gdy napięcie wejściowe na zacisku A1 ma wartość 0 V. Parametr H3-11 określa błąd systematyczny wejścia analogowego A2 Zakres: -999,9 do +999,9%	Tendencia de la entrada analógica A1 Permite ajustar el nivel de la entrada analógica A1 cuando se reciben 0 V en el terminal A1. El parámetro H3-11 determina la tendencia de la entrada analógica A2. Rango: -999,9 a +999,9%.	Bias analog ingång A1 Inställning av nivå för analog ingång A1 när plint A1 matas med 0 V. Parameter H3-11 fastställer bias för analog ingång A2 Intervall: -999,9 till 999,9 %
		Modes d'entrée analogique A2 Cette fonction détermine les fonctions de l'entrée analogique A2. Le paramètre H3-02 détermine les fonctions pour l'entrée analogique A1.	Modes for analogue Input A2 This function determines the functions of analogue input A2 and can be selected with table R6.3. Parameter H3-02 determines the functions for analogue input A1.	Moduswahl Eingang A2 Bestimmt den Modus des analogen Eingangs A2 Der Modus kann gem. Tabelle R6.3 frei zugeordnet werden.	Tryby wejścia analogowego A2 Ta funkcja określa funkcje wejścia analogowego A2 i można wybrać ją zgodnie z tabelą R6.3. Parametr H3-02 określa funkcje wejścia analogowego A1.	Modos de la entrada analógica A2 Esta función determina las funciones de la entrada analógica A2 y se puede seleccionar con la tabla R6.3. El parámetro H3-02 determina las funciones de la entrada analógica A1.	Lägen för analog ingång A2 Denna funktion fastställer funktioner för analog ingång A2 och kan väljas med tabell R6.3. Parameter H3-02 fastställer funktioner för analog ingång A1.
		Réglage de la sortie analogique la fonction analogique de sortie AM 0-10V dépend des paramètres U1-XX. Plage 0 à 999.	Function analogue output AM the function of 0-10V analog output AM is depending on the settings in accordance with the monitor screens at page R5. Range 0 to 999.	Funktion Analogausgang AM Die Funktion des Analogausgangs AM richtet sich nach der Auswahl der Monitor tafeln gemäß Seite R5. Bereich: 0 bis 999.	Funkcja wyjścia analogowego AM Funkcja 0-10 V wyjścia analogowego AM działa w sposób zależny od ustawień, zgodnie z ekranami monitora na stronie R5. Zakres od 0 do 999.	Función de la salida analógica AM La función de la salida analógica AM (0-10 V) depende de los ajustes de acuerdo con las pantallas de monitorización de la página R5. Rango: 0 a 999.	Funktion för analog utgång AM Funktion för analog utgång AM (0-10 mA) varierar beroende på inställningar enligt bildskärmar på sidan R5. Från 0 till 999.
		Gain analogique de sortie AM Détermine le gain analogique de de sortie AM Plage: -999,9 à 999,9%	Gain analogue output AM Determines the gain of the analogue output AM Range: -999,9 to 999,9%	Verstärkung Ausgang AM Bestimmt Verstärkung des analogen Ausgangs AM. Bereich: -999,9 bis 999,9%	Wzmocnienie wyjścia analogowego AM Określa wzmocnienie wyjścia analogowego AM. Zakres: -999,9 do 999,9%	Ganancia de la salida analógica AM Determina la ganancia de la salida analógica AM. Rango: -999,9 a 999,9 % .	Förstärkning analog utgång AM Fastställer förstärkning för analog utgång AM Intervall: -999,9 till 999,9 %
Principaux paramètres utilisés III		Mostly used standard-Parameters III	Wichtige Standard-Parameter III	Najczęściej stosowane parametry standardowe III	Parámetros estándar de uso más frecuente III	Mest använda standardparametrar III	

		Principaux paramètres utilisés III	Mostly used standard-Parameters III	Wichtige Standard-Parameter III	Najczęściej stosowane parametry standardowe III	Parámetros estándar de uso más frecuente III	Mest använda standardparametrar III
Parameter Nr. Paramètre No. Nr parametru N.º de parámetro Parameternummer	Bereich Range Gamme Zakres Rango Intervall	Valeur par défaut (réglage d'usine) Changement en fonctionnement Description du paramètre	Default Setting Value Change during operation Parameter Description	Werkseinstellung Wert Während des Betriebs veränderbar Parameter-Beschreibung	Domyślna wartość ustawienia Zmiana podczas pracy Opis parametru	Valor de ajuste predeterminado Cambio durante el funcionamiento Descripción del parámetro	Standardvärde Ändra under drift Parameterbeskrivning
		Pente de la sortie analogique AM Détermine la pente (offset) de la sortie analogique AM Plage: -999,9 à 999,9%	Bias analogue output AM Determines the bias (offset) of the analogue Output AM Range: -999,9 to 999,9%	Vorspannung Ausgang AM Bestimmt die Vorspannung (Offset) des analogen Ausgangs AM. Bereich: -999,9 bis +999,9%	Błąd systematyczny wyjścia analogowego AM Określa błąd systematyczny (przesunięcie) wyjścia analogowego Am. Zakres: -999,9 do 999,9%	Tendencia de la salida analógica AM Determina la tendencia (desplazamiento) de la salida analógica AM. Rango: -999,9 a 999,9 %.	Bias analog utgång AM Fastställer bias (förskjutning) för analog utgång AM Intervall: -999,9 till 999,9 %
		Mode de fonctionnement en cas de perte de puissance Détermine la réaction du V1000 en cas de perte de puissance momentanée : 0=arrêt du V1000 avec un défaut Uv1 (sous-tension) 1 = redémarrage selon les réglages de L2-02 2 = redémarrage tant que CPU (micro processeur du variateur) fonctionne	Power loss operation mode Determines the reaction of the V1000 on momentary power loss: 0 = Trips with fault: Uv1 (Undervoltage) 1 = Re-start depending on settings of L2-02 2 = Re-start as long CPU is active	Verhalten bei Netzausfall Bei kurzzeitigem Spannungsausfall sind folgende Modi möglich: 0 = Abschaltung Fehler-Unterspannung 1 = Neustart abhängig von L2-02 2 = Neustart solange CPU aktiv	Tryb działania w przypadku utraty zasilania Służy do określenia reakcji falownika V1000 na chwilową utratę zasilania: 0 = zatrzymanie awaryjne z usterką; Uv1 (zbyt niskie napięcie) 1 = ponowne uruchomienie w zależności od ustawienia parametru L2-02. 2 = ponowne uruchomienie, dopóki procesor jest aktywny	Modo de funcionamiento ante pérdida de potencia Determina la reacción de la unidad V1000 ante una pérdida momentánea de potencia: 0 = disparos con fallo: Uv1 (defecto de tensión). 1 = volver a arrancar dependiendo de la configuración del parámetro L2-02. 2 = volver a arrancar si la CPU está activa.	Driftläge vid strömbrott Fastställer hur V1000 ska reagera på momentant strömbrott: 0 = löser ut med fel: Uv1 (underspänning) 1 = omstart beroende på inställningar för L2-02 2 = omstart när CPU är aktiv
		Nombre de tentatives de redémarrage automatique après panne Définit le nombre de fois que le V1000 essaie de redémarrer après une défaillance.	Number of Autorestarts Determines how often the V1000 will automatically reset the drive after it tripped with fault and will try to start again.	Anzahl Neustart nach Fehler Legt die Anzahl der automatischen Neustartversuche nach einer Fehlerabschaltung fest.	Liczba automatycznych ponownych uruchomień Określa, jak często będzie następować automatyczne resetowanie napędu i podejmowanie prób ponownego uruchomienia napędu przez falownik V1000 po zatrzymaniu awaryjnym spowodowanym usterką.	Número de arranques Determina la frecuencia con la que la unidad V1000 restablece automáticamente el variador después de que este se haya disparado con un fallo e intente arrancar de nuevo.	Antal automatiska omstarter Fastställer hur ofta V1000 automatiskt återställer frekvensomvandlaren efter att den har löst ut med fel och försöker starta igen.
		Délai de réinitialisation après défaillance Une fois que le V1000 déclenche avec la fonction mise à zéro activée (L5-01), ce paramètre fixera la durée d'attente avant le redémarrage. L'intervalle de temps pour le redémarrage sera donné en secondes.	Fault reset interval time Once the V1000 trips with active autotreset function (L5-01) this parameter will set the time to wait until the start shall happen. The delay time for the re-start is given in seconds.	Verzögerung Neustart Autoreset Schaltet der Frequenzrichter bei aktiver Autoreset Funktion ab (L5-01 > 1), so kann mit diesem Parameter eine Verzögerungszeit in Sekunden für den Neustart vorgegeben werden.	Odstęp między resetowaniem w przypadku usterki Po zatrzymaniu awaryjnym falownika V1000 z aktywną funkcją automatycznego resetowania (L5-01) ten parametr ustawi czas oczekiwania do uruchomienia. Czas opóźnienia przed ponownym uruchomieniem jest podawany w sekundach.	Tiempo de espera de restablecimiento por fallo Cuando la unidad V1000 se dispara y la función de restablecimiento automático (L5-01) está activa, este parámetro determina el tiempo que debe dejarse pasar hasta que tiene lugar el arranque. El retardo de arranque debe introducirse en segundos.	Väntetid för felåterställning När V1000 löser ut med aktiv automatisk återställningsfunktion (L5-01) fastställer denna parameter väntetid till omstart. Väntetid för omstart anges i sekunder.
		Sélection du mode de démarrage lors des défauts 0: Rémarrage sans temporisation 1: Redémarrage avec temporisation définie apr L5-04	Starting mode after a default occurrence 0: Starting without delay 1: starting with delay defined in parameter L5-04	Startmodus nach einem Standardvorkommen 0: Starten ohne Verzögerung 1: beginnend mit der im Parameter L5-04 definierten Verzögerung	Tryb uruchamiania po powrocie do ustawień domyślnych 0: Rozpoczęcie bez opóźnienia 1: start z opóźnieniem określonym w parametrze L5-04	Modo de inicio después de una ocurrencia predeterminada 0: Comenzar sin demora 1: a partir del retardo definido en el parámetro L5-04	Startläge efter en standardhändelse 0: Startar utan fördröjning 1: Startar efter fördröjning definierad i parameter L5-04
		Fonction de la touche "STOP" Une fois que l'ordre de démarrage ou arrêt est donné à travers une source externe, la touche "STOP" peut être activée ou désactivée : 0=touche STOP désactivée 1= touche STOP activée	Function "STOP" key Once the start/stop control is given through the terminals (external source) the STOP can be set as follows: 0=STOP-key is disabled 1=STOP-key is enabled	Funktion "STOP"-Taste Bei Ansteuerung über die Steuerklemmen lässt sich die Funktion der STOP-Taste wie folgt einstellen: 0 = STOP-Taste ist nicht aktiv 1 = FU kann angehalten werden.	Funkcja klawisza STOP Po włączeniu sterowania uruchamianiem/zatrzymaniem przez zaciski (źródło zewnętrzne) ZATRZYMANIE można ustawić w następujący sposób: 0 = klawisz STOP jest nieaktywny 1 = klawisz STOP jest aktywny	Funcionamiento del botón "STOP" Al enviar una orden de arranque/parada a través de los terminales (fuente externa), el botón STOP se puede ajustar del siguiente modo: 0 = botón STOP deshabilitado. 1 = botón STOP habilitado.	Funktion för STOPP-knapp När start/stopp-kommando ges via plintarna (extern källa) kan STOPP ställas in enligt följande: 0 = STOPP-knapp avaktiverad 1 = STOPP-knapp aktiverad
		Mode fonction copie Cette fonction peut être paramétrée comme suit: 0=Opération normale/normal operation 1=LECTURE depuis l'écran du V1000 2=ÉCRITURE depuis l'écran du V1000 3=COMPARAISON	Mode copy function This function has got the following modes: 0=normal operation 1=READ from V100 to display 2=WRITE from display to V1000 3=COMPARE	Auswahl Kopierfunktion Die Kopierfunktion hat folgende Modi: 0 = Normaler Betrieb 1 = LESEN vom FU in das Bedienfeld 2 = SCHREIBEN vom Bedienfeld 3 = VERGLEICHEN	Tryb funkcji kopiowania Ta funkcja ma następujące tryby: 0 = praca normalna 1 = ODCZYT z falownika V100 na wyświetlacz 2 = ZAPIS z wyświetlacza do falownika V1000 3 = PORÓWNYWANIE	Modo de la función de copia Esta función posee los siguientes modos: 0 = funcionamiento normal. 1 = lectura desde la unidad V1000 a la pantalla. 2 = escritura desde la pantalla hasta la unidad V1000. 3 = comparar.	Läge kopieringsfunktion Denna funktion har följande lägen: 0 = normal drift 1 = LÄS från V100 till teckenfönster 2 = SKRIV från teckenfönster till V1000 3 = JÄMFÖR
		Activation de la fonction Copie Activer la fonction copie avant son utilisation Mode 0= fonction copie désactivée Mode 1 = fonction copie activée	Activate copy function Before using the copy function is must be activated Mode 0= Copy function not active Mode 1 = Copy function is active	Kopierfunktion aktivieren Vor dem Aktivieren der Kopierfunktion für das Bedienfeld muss die werkseitige Lesesperre aufgehoben werden. Modus 0 = Lese/Schreiberlaubnis	Aktywacja funkcji kopiowania Przed użyciem musi zostać aktywowana funkcja kopiowania Tryb 0 = funkcja kopiowania jest nieaktywna Tryb 1 = funkcja kopiowania jest aktywna	Activación de la función de copia Antes de usar la función de copia, es preciso activarla: Modo 0 = función de copia inactiva. Modo 1 = función de copia activa.	Aktivera kopieringsfunktion Innan användning måste kopieringsfunktionen aktiveras Läge 0 = kopieringsfunktion ej aktiv Läge 1 = kopieringsfunktion aktiv
		Cette sélection est un extrait du manuel d'utilisation pour la série V1000 et ne prétend pas être exhaustive, voir : YEG-1060 SIGP C7 19a	This is only a selection from the Yaskawa manual YEG-SIEP C7 10606 19a of the screens mostly in use and does not demand any requirements for completeness.	Diese Auswahl wurde dem Bedienerhandbuch für die V1000 Serie entnommen und erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit, siehe: YEG-SIGP C7 10606 19a	Przedstawiono tylko wybór najczęściej używanych ekranów z podręcznika YEG-SIEP C7 10606 19a firmy Yaskawa, który nie spełnia żadnych wymagań w zakresie kompletności.	Este es un extracto del manual editado por Yaskawa (código YEG-SIEP C7 10606 19a), basado en las pantallas de uso más frecuente y sin objeto de satisfacer ningún requisito de integridad.	Detta är ingen uttömmande information om de skärmbilder som oftast används från Yaskawa-handbok YEG-SIEP C7 10606 19a.
		Principaux paramètres utilisés III	Mostly used standard-Parameters III	Wichtige Standard-Parameter III	Najczęściej stosowane parametry standardowe III	Parámetros estándar de uso más frecuente III	Mest använda standardparametrar III

	Modes pour les entrées et sorties	Modes for In- and outputs	Moduswahl der Ein- und Ausgänge	Tryby wejść i wyjść	Modos de entrada y salida	Lägen för in- och utgångar	
	Modes sorties numériques 1 à 3 (h2-02 - h2-03)	Modes digital outputs 1 to 3 (h2-02 - h2-03)	Modus Digitalausgänge 1 bis 3 (h2-02 - h2-03)	Tryby wyjść cyfrowych od 1 do 3 (h2-02 – h2-03)	Modos de las salidas digitales 1 a 3 (H2-02 a H2-03)	Lägen för digitala utgångar 1 till 3 (h2-02 - h2-03)	
Modes : Modes: Modus: Tryby: Modos: Lägen:	Description Description Beschreibung Opis Descripción Beskrivning	Fonction : _____	Function: _____	Funktion: _____	Funkcja: _____	Función: _____	Funktion: _____
	↓ En fonctionnement During Run Betrieb Podczas pracy Durante funcionamiento Under drift	↓ Fermé: Une commande de marche est active ou une tension est envoyée en sortie. Réglage d'usine pour la sortie 2 (P1)=h2-02.	↓ Closed : A run command is active or voltage is at the output. Default for output 2 (P1) =h2-02.	↓ Das Relais wird aktiv nach Erhalt eines Startbefehls. Werkseinstellung für Ausgang 2(P1) =h2-02.	↓ Zwarte: Polecenie pracy jest aktywne lub na wyjściu jest napięcie. Wartość domyślna dla wyjścia 2 (P1) = h2-02.	↓ Cerrado: existe un comando de funcionamiento activo o la salida presenta tensión. Predeterminado para la salida 2 (P1) = H2-02.	↓ Stängd: Aktivt driftkommando eller spänningen på utgång. Standard för utgång 2 (P1) = h2-02.

	Modes pour les entrées et sorties	Modes for In- and outputs	Moduswahl der Ein- und Ausgänge	Tryby wejść i wyjść	Modos de entrada y salida	Lägen för in- och utgångar	
	Modes sorties numériques 1 à 3 (h2-01 - h2-03)	Modes digital outputs 1 to 3 (h2-01 - h2-03)	Modus Digitalausgänge 1 bis 3 (h2-01 - h2-03)	Tryby wyjść cyfrowych od 1 do 3 (h2-01 - h2-03)	Modos de las salidas digitales 1 a 3 (H2-01 a H2-03)	Lägen för digital utgång 1 och 3 (h2-01 - h2-03)	
Modes : Modes: Modus: Tryby: Modos: Lägen:	Description Description Beschreibung Opis Descripción Beskrivning	Fonction : _____	Function: _____	Funktion: _____	Funkcja: _____	Función: _____	Funktion: _____
↓	↓	↓					
01	Vitesse nulle Zero speed Nulldrehzah Prędkość zerowa Velocidad nula Nivel de velocidad ajustado por usuario 1 Stillastående (0 varv/min)	Fermé : la fréquence de sortie est nulle	Closed: Output frequency is zero.	Das Relais wird aktiv, wenn das Nulldrehzahl-Niveau kleiner dem in Parameter b2-01 eingestellten Wert ist.	Zwarte: Częstotliwość wyjściowa wynosi zero.	Cerrado: la frecuencia de salida es nula.	Stängd: Ingen utfrekvens (0 Hz).
02	Vitesse de consigne de l'utilisateur User set speed agree 1 Frequenzübereinstimmung 1 Zgodność z prędkością ustawioną przez użytkownika 1 Unidad V1000 preparada Inställd varvtalsöverensstämmelse 1	Fermé : la fréquence de sortie est égale à la fréquence de référence plus ou moins l'hystérésis de L4-02	Closed: Output speed equals the speed reference (plus or minus the hysteresis set in L4-02 (Band width).	Das Relais ist aktiv wenn der in L4-01 vorgebene Wert mit dem Sollwert übereinstimmt. (L4-02 Bandbreite). Werkseinstellung für Ausgang 3 (P2) = h2-03.	Zwarte: Prędkość wyjściowa równa się prędkości odniesienia (plus/minus histereza ustawiona w parametrze L4-02 — szerokość pasma).	Cerrado: la velocidad de salida es equivalente a la referencia de velocidad, más o menos la histéresis ajustada en el parámetro L4-02 (ancho de banda).	Stängd: Utgående varvtal överensstämmer med varvtalsbörvärde (plus eller minus hysteres inställd i L4-02 (bandbredd).
06	Le V1000 est opérationnel V1000 is ready V1000 ist Betriebsbereit Falownik V1000 jest gotowy Pérdida de referencia de frecuencia V1000 är redo	Fermé : Le relais est activé, le variateur est sous tension, n'est pas en mode de panne et est en mode variateur de vitesse	Closed: Drive ready. The drive is powered up, not in a fault state and in DRIVE mode.	Das Relais wird aktiv, wenn die Initialisierung beim Einschalten fehlerfrei erfolgt ist.	Zwarte: Napęd jest gotowy. Napęd jest zasilany, nie znajduje się w stanie usterki i jest w trybie napędu (DRIVE).	Cerrado: variador preparado. El variador está encendido, no presenta ningún estado de fallo y está en modo DRIVE.	Stängd: Frekvensomvandlare redo. Frekvensomvandlaren är spänningssatt, inte i felläge och i läge DRIVE.
0C	Perte de la fréquence de référence Frequency reference loss Sollwertverlust Utrata częstotliwości odniesienia Pérdida de referencia de frecuencia Inget frekvensbörvärde	Fermé : perte de la référence de la fréquence analogique détectée. Activé lorsque L4-05=1	Closed: Loss of the analogue frequency reference detected. Enable when L4-05 = 1.	Das Relais wird aktiv, wenn Parameter L4-05 = 1 gesetzt wird. Bewirkt Anhalten des Motors, wenn der Sollwert in 400ms um 90% abfällt.	Zwarte: Wykryto utratę analogowej częstotliwości odniesienia. Włączone, gdy L4-05 = 1.	Cerrado: se ha detectado una pérdida de la referencia de frecuencia analógica. Habilitado cuando L4-05 = 1.	Stängd: Avsaknad av analogt frekvensbörvärde detekterades. Aktivera när L4-05 = 1.
0E	Défaut Fault Fehlerausgang Usterka Fallo Fel	Fermé : un défaut s'est produit (autre que CPF00 et CPF01)	Closed: Fault occured (other than CPF00 and CPF01)	Fehlerausgang (no) der im Fehlerfall aktiv wird. Werkseinstellung für Ausgang 1 (M/AMC)	Zwarte: Wystąpiła usterka (inna niż CPF00 i CPF01)	Cerrado: se ha producido un fallo (aparte de los fallos CPF00 y CPF01).	Stängd: Fel inträffade (annat än CPF00 och CPF01)
10	Défaut mineur Minor fault Geringer Fehler Alarmmeldung Drobna usterka Fallo secundario Mindre fel	Fermé : L'alarme se déclenche quand un défaut mineur apparaît.	Closed: An alarm is triggered.	Das Relais wird aktiv bei einem geringfügigen Fehler, der V1000 schaltet jedoch nicht ab.	Zwarte: Wyzwalany jest alarm.	Cerrado: se ha disparado una alarma.	Stängd: Ett larm löser ut.
20	Pré-alarme - échauffement OH pre alarm Überhitzungsvoralarm Alarm wstępny przegrzania Alarma previa OH Förlarm överhettning	La température du radiateur du variateur dépasse la valeur définie dans L8-02: Réglage par défaut: 95 °C	Closed: Heatsink temperature exceeds parameter L8-02 value; Default: 95°C	Die Kühlkörpertemperatur des Frequenzumrichters überschreitet den in L8-02 eingestellten Wert. Werkseinstellung: 95°C	Zwarte: Temperatura radiatora przekracza wartość parametru L8-02; wartość domyślna: 95°C	Cerrado: la temperatura del disipador ha superado el valor del parámetro L8-02; valor predeterminado: 95 °C.	Stängd: Kylflänstemperatur överstiger värde för parameter L8-02. Standard: 95 °C
37	Fréquence de sortie en fonctionnement During frequency output Frequenzumrichter Aktiv Podczas podawania częstotliwości na wyjście Durante salida de frecuencia Under frekvensutmatning	Fermé : La fréquence est transmise à la sortie. Ouvert : Fonctionnement arrêté; blocage de base; freinage par injection CC ou excitation initiale en cours.	Closed: Frequency is given to the output. Open: Operation stopped; baseblock; DC injection braking or initial excitation is performed.	Der Frequenzumrichter gibt eine Spannung aus	Zwarte: Częstotliwość jest podawana na wyjście. Rozwarte: Działanie zatrzymane; blokada bezpieczeństwa; wykonywane jest hamowanie wstrzykiwaniem prądu stałego lub wstępne wzbudzenie.	Cerrado: se ha enviado una frecuencia a la salida. Abierto: funcionamiento detenido; bloqueo básico; inyección de c.c. al frenar o durante la excitación inicial.	Stängd: Frekvens matas till utgången. Öppen: Drift stoppad, reglering, DC-bromsning eller initial magnetisering pågår.
	Cette sélection est un extrait du manuel d'utilisation pour la série V1000 et ne prétend pas être exhaustive, voir : YEG-1060 SIGP C7 19a	This is only a selection from the Yaskawa manual YEG-SIEP C7 10606 19a of the screens mostly in use and does not demand any requirements for completeness.	Diese Auswahl wurde dem Bedienerhandbuch für die V1000 Serie entnommen und erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit, siehe: YEG-SIGP C7 10606 19a	Prezentowano tylko wybór najczęściej używanych ekranów z podręcznika YEG-SIEP C7 10606 19a firmy Yaskawa, który nie spełnia żadnych wymagań w zakresie kompletności.	Este es un extracto del manual editado por Yaskawa (código YEG-SIEP C7 10606 19a), basado en las pantallas de uso más frecuente y sin objeto de satisfacer ningún requisito de integridad.	Detta är ingen uttömmande information om de skärmbilder som oftast används från Yaskawa-handbok YEG-SIEP C7 10606 19a.	
	Modes pour les entrées et sorties	Modes for In- and outputs	Moduswahl der Ein- und Ausgänge	Tryby wejść i wyjść	Modos de entrada y salida	Lägen för in- och utgångar	15

	Modes pour les entrées et sorties	Modes for In- and outputs	Moduswahl der Ein- und Ausgänge	Tryby wejść i wyjść	Modos de entrada y salida	Lägen för in- och utgångar	
	Modes des entrées analogiques A2 (H3-10)	Modes analog outputs A2 (H3-10)	Modus Analogeingang A2 (h3-09)	Tryby wyjść analogowych A2 (H3-10)	Modos de las salidas analógicas A2 (H3-10)	Lägen för analog utgång A2 (H3-10)	
Modes : Description Modes: Description Modus: Beschreibung Tryby: Opis Modos: Descripción Lägen: Beskrivning ↓	Fonction : _____ ↓	Function: _____ ↓	Funktion: _____ ↓	Funkcja: _____ ↓	Función: _____ ↓	Funktion: _____ ↓	
02	Sélection de la fonction borne A2 Reference 2. Frequenzsollwert Odniesienie Referencia Börvärde	Dès que l'une des entrées digitales S3 à S7 est programmée en mode 3, l'entrée analogique A2 sera utilisée comme fréquence de référence (A1 standard)	Once one of digital inputs S3 to S7 is programmed in mode 3, analogue input A2 will be used as reference frequency (standard A1)	Wird einer der digitalen Eingänge S3 bis S7 im Modus 3 betrieben, so wird in diesem Modus bei Signaleingang A2 als Frequenzsollwert verwendet (Normal A1).	Gdy jedno z wejść cyfrowych od S3 do S7 jest zaprogramowane w trybie 3, wejście analogowe A2 będzie używane jako częstotliwość odniesienia (standardowo A1).	Cuando una de las entradas digitales S3 a S7 se programa en el modo 3, la entrada analógica A2 se usa como frecuencia de referencia (estándar: A1).	När en av de digitala ingångarna S3 till S7 är programmerad i läge 3 används analog ingång A2 som frekvensbörvärde (standard A1)
06	Retour sur la boucle PID Feedback for PID-loop Istwert für PID-Regler Sprzężenie dla pętli PID Realimentación del circuito PID Återkoppling för PID-slinga	Avec ce mode, l'entrée analogique A2 est utilisée comme une source de retour pour la boucle PID.	With this mode the analogue input A2 is used as a feedback source for the PID loop.	In diesem Modus wird der analoge Eingang A2 als Istwertquelle (Rückführung) für den PID-Regler verwendet.	W tym trybie wejście analogowe A2 jest używane jako źródło sprzężenia zwrotnego dla pętli PID.	En este modo, la entrada analógica A2 se usa como fuente de realimentación del circuito PID.	I detta läge används analog ingång A2 som återkopplingskälla för PID-slinga.
	Modes des sorties analogiques AM (H4-01)	Modes analog outputs AM (H4-01)	Modus Analogausgänge AM (H4-01)	Tryby wyjść analogowych AM (H4-01)	Modos de las salidas analógicas AM (H4-01)	Lägen för analoga utgångar AM (H4-01)	
01	Fréquence de référence Frequency reference Frequenzsollwert Odniesienie częstotliwości Referencia de frecuencia Frekvensbörvärde	Affiche la fréquence de référence par un signal 0-10 V (paramètre U1-01), 10V = fréquence maxi	Shows the actual frequency reference as a 0-10V signal, 10V-max. Frequency	Zeigt den aktuellen Frequenzsollwert als 0-10V Signal an. 10V entspricht der max. Frequenz.	Pokazuje rzeczywistą wartość odniesienia częstotliwości jako sygnał 0-10 V, 10 V — maks. częstotliwość.	Muestra la referencia de frecuencia real a través de una señal de 0-10 V (10 V, frecuencia máx.).	Visar faktiskt frekvensbörvärde som en 0–10 V signal (max. 10 V). Frekvens
02	Fréquence de sortie Output frequency Ausgangsfrequenz Częstotliwość wyjściowa Frecuencia de salida Utfrekvens	Affiche la valeur réelle de la fréquence de sortie comme le signal 0-10V 10 V = fréquence maxi selon le paramètre E1-04	Shows the actual output frequency as a 0-10V signal 10V - max. frequency according to E1-04	Zeigt die aktuelle Ausgangsfrequenz als 0-10V Signal an. 10V entspricht der max. Frequenz gem. Einstellung E1-04.	Pokazuje rzeczywistą częstotliwość wyjściową jako sygnał 0-10 V 10 V — maks. częstotliwość zgodnie z parametrem E1-04.	Muestra la frecuencia de salida real a través de una señal de 0-10 V. 10 V: frecuencia máx. según el parámetro E1-04.	Visar faktiskt utfrekvens som 0–10 V signal Max. frekvens enligt E1-04 är 10 V
03	Courant de sortie Output current Ausgangsstrom Prąd wyjściowy Corriente de salida Utström	Affiche la valeur réelle du courant de sortie du V1000 10V = courant nominal du V1000	Shows the actual output current of the V1000. 10V = rated current of the V1000	Zeigt den aktuellen Ausgangsstrom des V1000 an. 10V entspricht dem Nennausgangsstrom des Frequenzumrichters.	Pokazuje rzeczywisty prąd wyjściowy falownika V1000. 10 V = znamionowy prąd falownika V1000.	Muestra la corriente de salida real de la unidad V1000. 10 V: corriente nominal de la unidad V1000.	Visar faktiskt utström för V1000. 10 V = nominell ström för V1000
24	Valeur du retour du PID PID feedback value PID-Istwert Wart. sprzężenia zwrotnego PID Valor de realimentación del circuito PID PID-återkopplingsvärde	Affiche la valeur réelle du retour du signal PID 10V= valeur de retour à 100%	Shows the actual PID feedback signal. 10V=100% feedback value.	Zeigt das aktuelle PID - Rückführungssignal an 10V entsprechen 100% Rückführungswert.	Pokazuje rzeczywisty sygnał sprzężenia zwrotnego PID. 10 V = 100% wart. sprzężenia zwrotnego.	Muestra la señal de realimentación real del circuito PID. 10 V: valor de realimentación del 100 %.	Visar faktiskt PID-återkopplingsignal. 10 V = 100 % återkopplingsvärde.
	Affichage des paramètres U1-XX	Monitor screen U1-XX	Monitortafeln U1-XX	Ekran monitora U1-XX	Pantalla de monitorización U1-XX	Teckenfönster U1-XX	
01	Fréquence de référence Frequency reference Frequenzsollwert Odniesienie częstotliwości Referencia de frecuencia Frekvensbörvärde	Indique la valeur de la fréquence de référence. Cette référence n'est pas utilisée dans le logiciel de réfrigération. Précision : 0,01 Hz	Shows the value of the frequency reference. This reference is not used in the refrigeration software. Min. unit: 0,01 Hz	Zeigt den Frequenzsollwert . Min. Einheit: 0,01 Hz	Pokazuje wartość odniesienia częstotliwości. Ta wartość odniesienia nie jest używana w oprogramowaniu instalacji chłodniczych. Min. jednostka: 0,01 Hz	Muestra el valor de la referencia de frecuencia. Esta referencia no se usa en el software de refrigeración. Unidad mín.: 0,01 Hz.	Visar frekvensbörvärde. Detta börvärde används inte i programvara för kylning. Min. enhet: 0,01 Hz
02	Fréquence de sortie Output frequency Ausgangsfrequenz Częstotliwość wyjściowa Frecuencia de salida Utfrekvens	Affiche la fréquence de sortie instantanée. Précision : 0,01 Hz	Shows the current output frequency. Min. Unit: 0,01 Hz	Zeigt die momentane Ausgangsfrequenz an. Min. Einheit: 0,01 Hz	Pokazuje częstotliwość prądu wyjściowego. Min. jednostka: 0,01 Hz	Muestra la frecuencia de salida actual. Unidad mín.: 0,01 Hz.	Visar aktuell utfrekvens. Min. enhet: 0,01 Hz
16	Modes pour les entrées et sorties	Modes for In- and outputs	Moduswahl der Ein- und Ausgänge	Tryby wejść i wyjść	Modos de entrada y salida	Lägen för in- och utgångar	








		Affichage des paramètres	Monitor screen	Monitortafeln	Ekran monitora	Pantalla de monitorización	Teckenfönster
		Affichage des paramètres U1-XX	Monitor screen U1-XX	Monitortafeln U1-XX	Ekran monitora U1-XX	Pantalla de monitorización U1-XX	Teckenfönster U1-XX
Modes : Modus: Tryby: Modos: Lägen:	Description Description Beschreibung Opis Descripción Beskrivning	Fonction : _____	Function: _____	Funktion: _____	Funkcja: _____	Función: _____	Funktion: _____
↓	↓	↓					
03	Courant de sortie Output current Ausgangsstrom Prąd wyjściowy Corriente de salida Utström	Indique le courant de sortie. Précision : 0,01 A	Shows the output current. Unit: 0,01 A	Zeigt den momentanen Ausgangsstrom an. Einheit: 0,01 A	Pokazuje prąd wyjściowy. Jednostka: 0,01 A	Muestra la corriente de salida. Unidad: 0,01 A.	Visar utström. Enhet: 0,01 A
06	Tension de sortie Output voltage Ausgangsspannung Napięcie wyjściowe Tensión de salida Utspänning	Indique la tension de sortie instantanée. Précision : 0.1V	Shows the momentary output voltage. Min. Unit: 0,1 V	Anzeige der momentanen Ausgangsspannung Min. Einheit: 0,1 V	Pokazuje chwilowe napięcie wyjściowe. Min. jednostka: 0,1 V	Muestra la tensión de salida instantánea. Unidad mín.: 0,1 V.	Visar momentan utspänning. Min. enhet: 0,1 V
07	Tension du bus c.c DC-Bus voltage Zwischenkreisspannung Napięcie szyny DC Tensión del bus de c.c. DC-busspänning	Indique la tension du bus c.c UDC/ $\sqrt{2}$ = entrée ou tension d'alimentation ex: 565V/DC / 1,414 = 400V Uin	Shows the DC-Bus voltage UDC/ $\sqrt{2}$ =Input or supply voltage 565V/DC / 1,414 = 400V Uin	Anzeige der Zwischenkreisspannung UDC UDC/ $\sqrt{2}$ =Eingangsspannung 565V/DC / 1,414 = 400V Uein	Pokazuje napięcie szyny DC UDC/ $\sqrt{2}$ =napięcie wejściowe lub zasilania 565 V DC / 1,414 = 400 V Uin	Muestra la tensión del bus de c.c. (U c.c./ $\sqrt{2}$ = tensión de entrada o alimentación; 565 V c.c./1, 414 = 400 V Uin).	Visar DC-busspänning UDC/ $\sqrt{2}$ = ingång eller matningsspänning 565 VDC/1 414 = 400 V Uin
08	Puissance de sortie Output power Ausgangsleistung Moc wyjściowa Potencia de salida Uteffekt	Affiche la puissance de sortie en kW. Précision : 0,1 kW	Shows the putput power in kW. Min. Unit: 0,1 kW	Zeigt die Ausgangsleistung in kW an. Min. Einheit: 0,1 kW	Pokazuje moc wyjściową w kW. Min. jednostka: 0,1 kW	Muestra la potencia de salida en kW. Unidad mín.: 0,1 kW.	Visar uteffekt i kW. Min. enhet: 0,1 kW
10	Etat des bornes d'entrée Input terminals status Status Eingangsklemmen Stan zacisków wejściowych Estado de los terminales de entrada Status för ingångsplintar	U1-10 =  Voir exemple à gauche Terminal S1 et S4 = Signal Reste = pas de signal	U1-10 =  Example see left side Terminal S1 and S4 = signal Rest = no signal	U1-10 =  Beispiel Abbildung links: Klemmen S1 und S4 = Signal Restliche Klemmen = kein Signal	U1-10 =  Przykład po lewej stronie Zacisk S1 i S4 = sygnał Reszta = brak sygnału	U1-10 =  Consulte el ejemplo de la izquierda. Terminales S1 y S4: señal. Resto: sin señal.	U1-10 =  Se exempel på vänster sida Plint S1 och S4 = signal Övriga = ingen signal
11	Etat des bornes de sortie Output terminals status Status Ausgangsklemmen Stan zacisków wyjściowych Estado de los terminales de salida Status för utgångsplintar	U1-11 =  Voir exemple à gauche MA relais / MC = activé P1/PC et P2/ PC = non activé	U1-11 =  Example see left side Relay MA/ MC = active P1/PC and P2/ PC = not active	U1-11 =  Beispiel Abbildung links: Relais MA/ MC = Aktiv P1/PC und P2/ PC = nicht Aktiv	U1-11 =  Przykład po lewej stronie Przełącznik MA/MC = aktywny P1/PC i P2/ PC = nieaktywne	U1-11 =  Consulte el ejemplo de la izquierda. Relé MA/MC: activo. P1/PC y P2/PC: no activo.	U1-11 =  Se exempel på vänster sida Relä MA/ MC = aktiv P1/PC och P2/PC = ej aktiv
13	Niveau de la borne A1 Level terminal A1 Pegel Klemme A1 Zacisk poziomu A1 Terminal de nivel A1 Nivå för plint A1	Affiche le niveau de l'entrée analogique A1. 0% -> 0V ou -10V (selon à H3-01) 100% -> 10 V	Shows the input level at analogue input A1. 0% -> 0V or -10V (according to h3-01) 100% -> 10V	Anzeige des Eingangspegels an Analogeingang A1. 0% entsprechen 0V oder -10V (gem. h3-01) 100% entsprechen 10V	Pokazuje poziom sygnału na wejściu Analogowym A1. 0% --> 0 V lub -10 V (odpowiednio do h3-01) 100% --> 10 V	Muestra el nivel de entrada en la entrada analógica A1. 0 % --> 0 V o -10 V (según parámetro H3-01). 100 % --> 10 V.	Visar inmatningsnivå för analog ingång A1. 0 % -> 0 V eller -10 V (enligt h3-01) 100 % --> 10 V
14	Niveau de la borne A2 Level terminal A2 Pegel Klemme A2 Zacisk poziomu A2 Terminal de nivel A2 Nivå för plint A2	Affiche le niveau de l'entrée analogique A2. 0% -> 0V, -10V ou 4 mA (selon à H3-08) 100% -> +10 V ou 20 mA	Shows the input level at analogue input A2. 0% -> 0V; -10V or 4 mA (according to h3-08) 100% -> +10V or 20mA	Anzeige des Eingangspegels an Analogeingang A2 0% entsprechen 0V; -10V oder 4 mA (gem. h3-08) 100% entsprechen +10V oder 20mA	Pokazuje poziom sygnału na wejściu analogowym A2 0% --> 0 V; -10 V lub 4 mA (odpowiednio do h3-08) 100% --> +10 V lub 20 mA	Muestra el nivel de entrada en la entrada analógica A2. 0 % --> 0 V; -10 V o 4 mA (según parámetro H3-08). 100 % --> +10 V o 20 mA.	Visar inmatningsnivå vid analog ingång A2. 0 % -> 0 V; -10 V eller 4 mA (enligt h3-08) 100 % --> +10 V eller 20 mA
		Affichage des paramètres	Monitor screen	Monitortafeln	Ekran monitora	Pantalla de monitorización	Teckenfönster

		Affichage des paramètres	Monitor screen	Monitortafeln	Ekran monitora	Pantalla de monitorización	Teckenfönster
		Affichage du journal des défauts (U2-XX)	Fault monitoring U2-XX	Fehlerverfolgung U2-XX	Monitorowanie usterek U2-XX	Monitorización de fallos U2-XX	Felövervakning U2-XX
Modes : Modus: Tryby: Modos: Lägen:	Description Description Beschreibung Opis Descripción Beskrivning	Fonction : _____	Function: _____	Funktion: _____	Funkcja: _____	Función: _____	Funktion: _____
↓	↓	↓					
01	Défaut en cours Actual fault Aktueller Fehler Aktualna usterka Fallo real Faktiskt fel	Indique le code erreur du défaut. Aucun défaut = "none"	Shows the failure code of the last fault. No fault = "NONE"	Zeigt den Inhalt des aktuellen Fehlers an. Fehlercode gem. Tabelle R9 Kein Fehler = NONE	Pokazuje kod ostatniej usterki. Brak usterek = „NONE”	Muestra el código de fallo del último fallo. Sin fallos: "NONE".	Visar felkod för senaste fel. Inget fel = NONE
02	Défaut précédent Last fault Letzter Fehler Ostatnia usterka Último fallo Senaste fel	Indique le code erreur du précédent défaut. Aucun défaut = "none"	Shows the reference speed while the drive was tripping last time.	Zeigt den Inhalt des zuletzt aufgetretenen Fehlers an. Fehlercode gem. Tabelle R9 Kein Fehler = "NONE"	Pokazuje prędkość odniesienia podczas ostatniego wyłączenia napędu.	Muestra la velocidad de referencia cuando el variador se disparó por última vez.	Visar varvtalsbörvärde då frekvensomvandlaren löste ut senast.
03	Référence au précédent défaut Reference at last fault Sollwert bei letzter Fehler Odniesienie podczas ostatniej usterki Referencia durante el último fallo Börvärde vid senaste fel	Affiche la fréquence de référence lors du précédent défaut.	Shows the output speed while the drive was tripping last time.	Zeigt den Frequenzsollwert beim Auftreten des letzten Fehlers an.	Pokazuje prędkość wyjściową podczas ostatniego wyłączenia napędu.	Muestra la velocidad de salida cuando el variador se disparó por última vez.	Visar utgående varvtal då frekvensomvandlaren löste ut senast.
04	Fréquence de sortie lors du précédent défaut Output frequency at last fault Ausgangsfrequenz letzter Fehler Częstotliwość podczas ostatniej usterki Frecuencia de salida durante el último fallo Utfrekvens vid senaste fel	Affiche la fréquence de sortie lors du précédent défaut.	Shows the DC-Bus voltage while the drive was tripping last time.	Zeigt die Ausgangsfrequenz des Frequenzumrichters bei Auftreten des letzten Fehlers an.	Pokazuje napięcie szyny DC podczas ostatniego wyłączenia napędu.	Muestra la tensión del bus de c.c. cuando el variador se disparó por última vez.	Visar DC-busspänning då frekvensomvandlaren löste ut senast.
05	Courant de sortie lors du précédent défaut Output current at last fault Ausgangsstrom letzter Fehler Prąd wyjściowy podczas ostatniej usterki Corriente de salida durante el último fallo Utström vid senaste fel	Affiche la fréquence de sortie lors du précédent défaut.	Shows the DC-Bus voltage while the drive was tripping last time.	Zeigt den Ausgangsstrom bei Auftreten des letzten Fehlers an.	Pokazuje napięcie szyny DC podczas ostatniego wyłączenia napędu.	Muestra la tensión del bus de c.c. cuando el variador se disparó por última vez.	Visar DC-busspänning då frekvensomvandlaren löste ut senast.
08	Tension du bus DC lors du précédent défaut DC-Bus voltage at last fault Zwischenkreisspg. Letzter Fehler Napięcie szyny DC podczas ostatniej usterki Tensión del bus de c.c. durante el último fallo DC-busspänning vid senaste fel	Affiche la tension du bus CC lors du précédent défaut	Shows the status of the input terminals while the drive was tripping last time.	Zeigt die Zwischenkreisspannung bei Auftreten des letzten Fehlers an.	Pokazuje stan zacisków wejściowych podczas ostatniego wyłączenia napędu.	Muestra el estado de los terminales de entrada cuando el variador se disparó por última vez.	Visar status för ingångsplintarna då frekvensomvandlaren löste ut senast.
		Cette sélection est un extrait du manuel d'utilisation pour la série V1000 et ne prétend pas être exhaustive, voir : YEG-1060 SIGP C7 19a	This is only a selection from the Yaskawa manual YEG-SIEP C7 10606 19a of the screens mostly in use and does not demand any requirements for completeness.	Diese Auswahl wurde dem Bedienerhandbuch für die V1000 Serie entnommen und erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit, siehe: YEG-SIGP C7 10606 19a	Przedstawiono tylko wybór najczęściej używanych ekranów z podręcznika YEG-SIEP C7 10606 19a firmy Yaskawa, który nie spełnia żadnych wymagań w zakresie kompletności.	Este es un extracto del manual editado por Yaskawa (código YEG-SIEP C7 10606 19a), basado en las pantallas de uso más frecuente y sin objeto de satisfacer ningún requisito de integridad.	Detta är ingen uttömmande information om de skärmbilder som oftast används från Yaskawa-handbok YEG-SIEP C7 10606 19a.
18		Affichage des paramètres	Monitor screen	Monitortafeln	Ekran monitora	Pantalla de monitorización	Teckenfönster



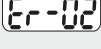
		Affichage des paramètres	Monitor screen	Monitortafeln	Ekran monitora	Pantalla de monitorización	Teckenfönster			
		Affichage du journal des défauts (U2-XX)	Fault monitoring U2-XX	Fehlerverfolgung U2-XX	Monitorowanie usterek U2-XX	Monitorización de fallos U2-XX	Felövervakning U2-XX			
Modes : Modes: Modus: Tryby: Modos: Lägen:	Description Description Beschreibung Opis Descripción Beskrivning	Fonction : _____	Function: _____	Funktion: _____	Funkcja: _____	Función: _____	Funktion: _____			
	Etat des bornes d'entrée Status Input terminals Eingangsklemmen letzter Fehler Stan zacisków wejściowych Estado de los terminales de entrada Status för ingångsplintar	U1-10 = S7 S6 S5 S4 S3 S2 S1	Affiche l'état des bornes d'entrée lors du précédent défaut	Shows the status of the input terminals while the drive was tripping last time	U1-10 = S7 S6 S5 S4 S3 S2 S1	Zeigt den Status der Eingangsklemmen beim letzten Fehler an Bsp: S1 und S4 waren aktiv.	Pokazuje stan zacisków wejściowych podczas ostatniego wyłączenia napięcia	Muestra el estado de los terminales de entrada cuando el variador se disparó por última vez.	U1-10 = S7 S6 S5 S4 S3 S2 S1	Visar status för ingångsplintar då frekvensomvandlaren löste ut senast
	Durée de fonctionnement cumulée jusqu'au précédent défaut Running time at last fault Betriebszeit letzter Fehler Czas pracy podczas ostatniej usterki Tiempo de funcionamiento durante el último fallo Drifttid vid senaste fel	Affiche la durée de fonctionnement cumulée avant le précédent défaut	Shows the running time while the drive was tripping last time.	Zeigt die Betriebszeit des Frequenzumrichters bei Auftreten des letzten Fehlers an.	Pokazuje czas pracy podczas ostatniego wyłączenia napięcia.	Muestra el tiempo de funcionamiento cuando el variador se disparó por última vez.	Visar drifttid då frekvensomvandlaren löste ut senast.			
		Historique des défauts U3-XX	Fault history U3-XX	Fehlerhistorie U3-XX	Historia usterek U3-XX	Historial de fallos U3-XX	Felhistorik U3-XX			
	Code erreur du défaut le plus récent Failure code last default Fehlerinhalt letzter Fehler Kod usterki — ostatnia usterka Último código de fallo predeterminado Felkod senaste fel	Code U3-02 code erreur du 2ème défaut le plus récent U3-03 Code erreur du 3ème défaut le plus récent U3-XX	U3-02 failure code 2nd most recent fault U3-03 failure code 3rd most recent fault U3-XX	U3-02 Inhalt vorletzter Fehler U3-03 Inhalt drittletzter Fehler U3-04 Inhalt viertletzter Fehler	U3-02 Kod usterki — 2. najnowsza usterka U3-03 Kod usterki — 3. najnowsza usterka U3-XX	Código de fallo U3-02 (segundo fallo más reciente). Código de fallo U3-03 (tercer fallo más reciente). Código de fallo U3-XX...	U3-02: felkod näst senaste fel U3-03: felkod tredje senaste fel U3-XX:			
	Code erreur du 9ème défaut le plus récent Failure code 9th most recent default Fehlerinhalt fünftletzter Fehler Kod usterki — 9. najnowsza usterka Noveno código de fallo más reciente predeterminado Felkod nionde senaste fel	U3-09 Code erreur du 9e défaut le plus récent U3-10 temps de fonctionnement avant le défaut le plus récent U3-11 Temps de fonctionnement avant le 2e défaut le plus récent	U3-09 failure code 9th most recent fault U3-10 Operation time last fault U3-11 Operation time 2nd most recent fault	U3-06 Betriebszeit vorletzter Fehler U3-07 Betriebszeit drittletzter Fehler U3-08 Betriebszeit viertletzter Fehler	U3-09 Kod usterki — 9. najnowsza usterka U3-10 Czas pracy — ostatnia usterka U3-11 Czas pracy — 2. najnowsza usterka	Código de fallo U3-09 (noveno fallo más reciente). U3-10: tiempo de funcionamiento durante el último fallo. U3-11: tiempo de funcionamiento durante el segundo fallo más reciente.	U3-09: felkod nionde senaste fel U3-10: drifttid senaste fel U3-11: drifttid näst senaste fel			
	Durée de fonctionnement avant le défaut le plus récent Operation time last fault Betriebszeit Letzter Fehler Czas pracy — ostatnia usterka Tiempo de funcionamiento durante el último fallo Drifttid senaste fel	U3-12 durée de fonctionnement avant le 3ème défaut le plus récent U3-XX U3-20 Durée de fonctionnement avant le 9e défaut le plus récent	U3-12 Operation time 3rd most recent fault U3-XX U3-20 Operation time 9th most recent fault	U3-09 bis U3-15 Fehlerinhalte der fünf- bis zehntletzten Fehler U3-16 bis U3-20 Betriebszeiten der fünf- bis zehntletzten Fehler	U3-12 Czas pracy — 3. najnowsza usterka U3-XX U3-20 Czas pracy — 9. najnowsza usterka	U3-12: tiempo de funcionamiento durante el tercer fallo más reciente. U3-XX: ... U3-20: tiempo de funcionamiento durante el noveno fallo más reciente.	U3-12: drifttid tredje senaste fel U3-XX, U3-20: drifttid nionde senaste fel			
	Durée de fonctionnement avant le 9e défaut le plus récent Operation time 9th most recent fault Betriebszeit fünftletzter Fehler Czas pracy — 9. najnowsza usterka Tiempo de funcionamiento durante el noveno fallo más reciente Drifttid nionde senaste fel	Important : Les codes d'erreur suivants ne seront pas surveillés dans les écrans de l'historique des défauts CPF00 erreur de communication avec afficheur CPF01 erreur de communication avec afficheur CPF03 mémoire des erreurs - EEPROM UV1 Défaut basse tension d'alimentation UV2 Défaut basse tension de commande	Important: The following failure codes will be not monitored in the fault history screens: CPF00 Fault display communication CPF01 Fault display communication CPF03 EEPROM failure UV1 Low voltage fault UV2 Low voltage control supply	Wichtig: Folgende Fehler werden in der Fehlerverfolgung nicht erfasst: CPF00 Fehler Kommunikation Bedienfeld CPF01 Fehler Kommunikation Bedienfeld CPF02 Fehler Abschaltung Endstufe CPF03 EEPROM Fehler UV1 Unterspannungsfehler UV2 Unterspannung Steuerversorgung	Ważne: Następujące kody usterek nie będą monitorowane na ekranach historii usterek: CPF00 Usterka komunikacji z wyświetlaczem CPF01 Usterka komunikacji z wyświetlaczem CPF03 Usterka pamięci EEPROM UV1 Usterka niskiego napięcia UV2 Sterowanie zasilaniem niskim napięciem	Importante: Los siguientes códigos de fallo no se monitorizan en las pantallas de historial de fallos: CPF00 (fallo de comunicación con la pantalla). CPF01 (fallo de comunicación con la pantalla). CPF03 (fallo de la memoria EEPROM). UV1 (fallo por baja tensión). UV2 (alimentación de control, baja tensión).	Viktigt: Följande felkoder övervakas inte på skärmbilder för felhistorik: CPF00: felvisning kommunikation CPF01: felvisning kommunikation CPF03: EEPROM-fel UV-1: lågspänningsfel UV-2: lågspänning (styrspänning)			
		Affichage des paramètres	Monitor screen	Monitortafeln	Ekran monitora	Pantalla de monitorización	Teckenfönster			

		Affichage des paramètres	Monitor screen	Monitortafeln	Ekran monitora	Pantalla de monitorización	Teckenfönster
		Affichage des informations de maintenance U4-XX	Maintenance Monitor U4-XX	Fehlerhistorie U4-XX	Monitor konserwacji U4-XX	Monitorización de mantenimiento U4-XX	Underhållsövervakning U4-XX
Modes : Modes: Modus: Tryby: Modos: Lägen:	Description Description Beschreibung Opis Descripción Beskrivning	Fonction : _____	Function: _____	Funktion: _____	Funkcja: _____	Función: _____	Funktion: _____
↓	↓	↓					
01	Durée de fonctionnement cumulée Accumulated operation time Gesamtbetriebszeit Sumaryczny czas pracy Tiempo de funcionamiento acumulado Ackumulerad drifttid	Affiche la durée de fonctionnement cumulée du variateur et peut être réinitialisé avec le paramètre O4-01.	Shows the total operation time of the drive and can be reset with parameter o4-01.	Zeigt die gesamte Betriebszeit des Frequenzumrichters an und kann mit Parameter 04-01 zurückgesetzt werden.	Pokazuje łączny czas pracy napędu; wartość można skasować przy użyciu parametru o4-01.	Muestra el tiempo de funcionamiento total del variador; se puede restablecer con el parámetro 04-01.	Visar total drifttid för frekvensomvandlaren (kan återställas med parameter o4-01).
02	Nombre de démarrage Number of RUN commands Anzahl Startbefehle Liczba wydanych poleceń uruchomienia (RUN) Número de comandos de funcionamiento Antal driftkommandon	Affiche le nombre de démarrage et peut être réinitialisé avec le paramètre O4-13	Displays the number of times the RUN command has been entered and can be reset with parameter O4-13.	Diese Tafel zeigt an, wie oft eine Startbefehl eingegeben wurde. Dieser Parameter kann mit Parameter O4-13 zurückgesetzt werden.	Wyświetla, ile razy wybrano polecenie uruchomienia (RUN); wartość można skasować przy użyciu parametru O4-13.	Muestra el número de veces que se ha introducido un comando de funcionamiento; se puede restablecer con el parámetro O4-13.	Visar antal gånger som driftkommando har angetts (kan återställas med parameter O4-13).
08	Température du radiateur heatsink temperature Kühlkörpertemperatur Temperatura radiatora Temperatura del disipador Kylflänstemperatur	Affiche la température du radiateur en ° C.	Shows the heatsink temperature in °C.	Zeigt die Temperatur des Kühlkörpers in °C an.	Pokazuje temperaturę radiatora w °C.	Muestra la temperatura del disipador en °C.	Visar kylflänstemperatur i °C.
13	Courant max de sortie Max. output current Max. Ausgangsstrom Maks. prąd wyjściowy Corriente de salida máx. Max. utström	Affiche le courant maxi enregistré pendant le fonctionnement.	Displays the max. current during RUN status.	Zeigt den während des Betriebs aufgetretenen maximalen Ausgangsstrom an.	Wyświetla maks. prąd w stanie pracy (RUN).	Muestra la corriente máx. durante el funcionamiento.	Visar max. ström under driftstatus.
		Affichages des pressions U7-XX	Pressure Monitor U7-XX	Druckmonitor U7-XX	Monitor ciśnienia U7-XX	Monitorización de presión U7-XX	Tryckövervakning U7-XX
02	Pression de référence de l'application Reference for the system pressure Drucksollwert in der Anlage Odniesienie dla ciśnienia układu Referencia de presión del sistema Bövråde för systemtryck	Affiche la pression de référence dans le système en bar et sera définie avec le paramètre P1 -03	Displays the reference for the suction pressure in Bar in the system and will be set with parameter P1 -03 in standard applications.	Zeigt den vorgegebenen Verdampfungsdruck an und wird mit Parameter P1-03 eingestellt.	Wyświetla odniesienie dla ciśnienia ssawnego układu w barach i w standardowych zastosowaniach będzie ustawiane przy użyciu parametru P1-03.	Muestra la referencia de la presión de aspiración del sistema en bares; se puede establecer con el parámetro P1-03 en aplicaciones estándar.	Visar bövråde (bar) för systemets sugtryck (ställs in med parameter P1-03 i standardtillämpningar).
03	La pression dans le système System pressure Druckistwert der Anlage Ciśnienie układu Presión del sistema Systemtryck	Affiche la pression d'aspiration dans le système (Bar).	Displays the actual suction pressure in the system in Bar.	Zeigt den vorhandenen Verdampfungsdruck an und wird durch den Wert in Analogeingang A2 und der Skalierung mit P1-01 und P1 -02 bestimmt.	Wyświetla rzeczywiste ciśnienie ssawne w układzie w barach.	Muestra la presión de aspiración real del sistema en bares.	Visar faktiskt sugtryck (bar) för systemet.
	Cette sélection est un extrait du manuel d'utilisation pour la série V1000 et ne prétend pas être exhaustive, voir : YEG-1060 SIGP C7 19a	This is only a selection from the Yaskawa manual YEG-SIEP C7 10606 19a of the screens mostly in use and does not demand any requirements for completeness.	Diese Auswahl wurde dem Bedienerhandbuch für die V1000 Serie entnommen und erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit, siehe: YEG-SIGP C7 10606 19a	Przedstawiono tylko wybór najczęściej używanych ekranów z podręcznika YEG-SIEP C7 10606 19a firmy Yaskawa, który nie spełnia żadnych wymagań w zakresie kompletności.	Este es un extracto del manual editado por Yaskawa (código YEG-SIEP C7 10606 19a), basado en las pantallas de uso más frecuente y sin objeto de satisfacer ningún requisito de integridad.	Detta är ingen uttömmande information om de skärmbilder som oftast används från Yaskawa-handbok YEG-SIEP C7 10606 19a.	
		Affichage des paramètres	Monitor screen	Monitortafeln	Ekran monitora	Pantalla de monitorización	Teckenfönster

		Mémoire des défauts	Fault memory	Fehlerspeicher	Pamięć usterek	Memoria de fallos	Felminne
Modes : Modes: Modus: Tryby: Modos: Lägen:	Description Description Beschreibung Opis Descripción Beskrivning	Cause / Action _____	Cause / Action: _____	Ursache / Abhilfe _____	Przyczyna/działanie _____	Causa/acción: _____	Orsak/åtgärd: _____
GF	Défaut de masse Ground fault Erdschluss Zwarcie doziemne Fallo de tierra Jordfel	Un courant de fuite à la terre a dépassé 50% du courant nominal du moteur Essai du V1000 en déconnectant le moteur Vérifier l'isolation du moteur	Current shorted to ground exceeded 50% motor current. Test of the V1000 without motor connected Check motor insulation	Erdschluss am Ausgang des Frequenzumrichters. Testbetrieb des Frequenzumrichters ohne Motor Prüfung des Motors auf Erdschluss	Prąd zwarcia doziemnego przekroczył 50% prądu silnika. Przetestować falownik V1000 bez podłączonego silnika. Sprawdzić izolację silnika.	La corriente conectada a tierra es superior al 50 % de la corriente del motor. Probar la unidad V1000 con el motor desconectado. Comprobar el aislamiento del motor.	Ström kortsluten till jord översteg 50 % av motorström. Test av V1000 utan motor ansluten Kontrollera motorisolerings
OC	Surintensité Overcurrent Überstrom Nadmierny prąd Exceso de corriente Överström	Courant de sortie du V1000 est trop élevé. Essai avec le moteur débranché, vérifiez l'isolation du moteur. Eventuellement augmenter la durée d'accélération C1-01.	Output current of the V1000 is too high. Test with motor disconnected, Check motor insulation Eventually increase acceleration time in C1-01.	Ausgangstrom des Frequenzumrichters ist zu hoch. Testbetrieb ohne Motor, Prüfung des Motors auf Kurzschluss, Hochlauftrapez C1-01 evtl. zu niedrig.	Prąd wyjściowy falownika V1000 jest zbyt wysoki. Przetestować przy odłączonym silniku. Sprawdzić izolację silnika. Ewentualnie wydłużyć czas przyspieszania w parametrze C1-01.	La corriente de salida de la unidad V1000 es demasiado alta. Probar con el motor desconectado. Comprobar el aislamiento del motor. Si es necesario, aumentar la aceleración con el parámetro C1-01.	För hög utström för V1000. Test med motor bortkopplad, kontrollera motorisolerings Öka accelerationstiden gradvis i C1-01.
LF2	Courant entre phases non équilibré Current imbalance Current imbalance Asymetria prądu Desequilibrio de corriente Strömbalans	Courant entre phases non équilibré Une phase de moteur à la sortie est manquante, vérifiez le câblage du moteur raccordé.	Output current imbalance. One motor phase at the output is missing, check wiring of the connected motor.	Ungleichmäßiger Ausgangsstrom. Prüfung der Motoranschlüsse und Verkabelung	Asymetria prądu wyjściowego. Brak jednej fazy silnika na wyjściu; sprawdzić przewody podłączonego	La corriente de salida está desequilibrada. Falta una fase del motor a la salida. Compruebe el cableado del motor conectado.	Obalans för utström. En motorfas vid utgången saknas, kontrollera ledningarna för ansluten motor.
OU	Surtension Overvoltage Überspannung Nadnapiecie Exceso de tensión Överspänning	La tension du bus CC a atteint la valeur de 820V/CC. Augmenter la durée de décélération. Vérifier la tension d'alimentation (<480V/AC +10%)	The DC-bus voltage has reached a value of 820V/DC. Increase the deceleration ramp rate. Check supply voltage (< 480V/AC +10%)	Die Zwischenkreisspannung hat 820V/DC überschritten. Verlängern der Tiefauframpen Prüfen der Versorgungsspannung (< 480V/AC +10%)	Napięcie szyny DC osiągnęło wartość 820 V. Zwiększyć gradient zwalniania. Sprawdzić napięcie zasilania (< 480 V AC +10%)	La tensión del bus de c.c. ha alcanzado un valor de 820 V c.c. Aumente la rampa de deceleración. Compruebe la tensión de alimentación (480 V c.a. +10 %).	DC-busspänning har uppnått 820 VDC. Öka retardationsrampen. Kontrollera matningsspänning (< 480 VAC +10 %)
UU1	Soustension du bus DC-Bus too low DC-Bus zu niedrig Napięcie szyny DC zbyt niskie Tensión del bus de c.c. demasiado baja DC-buss låg spänning	La tension du bus CC est inférieure à 380V/CC. Vérifier la tension d'alimentation et la connexion (> 350V/AC)	The DC-bus voltage is below 380V/DC. Check supply voltage and connections (> 350V/AC)	Die Zwischenkreisspannung hat 380V/DC unterschritten. Prüfen der Spannungsversorgung und Anschlüsse Prüfen der Versorgungsspannung (> 350V/AC)	Napięcie szyny DC poniżej 380 V. Sprawdzić napięcie zasilania i połączenia (> 350 V AC)	La tensión del bus de c.c. es inferior a 380 V c.c. Compruebe la tensión de alimentación y las conexiones (> 350 V c.a.)	DC-busspänning understiger 380 VDC. Kontrollera matningsspänning och anslutningar (> 350 V c.a.)
UU2	Soustension du contrôleur Controlvolt. Too low Steuerspg. Zu niedrig Napięcie sterujące zbyt niskie Tensión de control demasiado baja För låg styrsänning	La tension du contrôleur a atteint un niveau critique. Vérifiez qu'il n'y ait pas de court circuit ou une consommation trop importante sur les bornes du contrôleur ; mettre hors tension puis sous tension.	The control voltage has reached a critical level. Check control terminals on short circuits or high consumption; Switch OFF and ON	Die Steuerspannung hat kritische Werte unterschritten. Gerät AUS- und wieder EIN schalten Prüfen der Steuerklemmen auf Kurzschluss. Gerät AUS- und wieder EIN schalten	Napięcie sterujące osiągnęło poziom krytyczny. Sprawdzić zaciski sterowania pod kątem zwarcia lub wysokiego poboru prądu; wyłączyć i włączyć	La tensión de control ha alcanzado un nivel crítico. Compruebe si los terminales de control presentan cortocircuitos o consumen demasiado. Apague y encienda de nuevo el equipo.	Styrsänningen har nått en kritisk nivå. Kontrollera plintar för styrsänning och försäkra dig om att det inte förekommer kortslutning eller hög strömförbrukning. Stäng av och starta igen
UU3	Défaut de charge circuit Soft charge circuitry Sanftladekreis defekt Obwód łagodnego ładowania Circuiteria de carga suave Ladkrets för mjuk laddning	Défaut alors que les condensateurs du CC-bus sont en charge faible. Mettre hors tension puis sous tension, si le défaut persiste, remplacez le variateur.	Fault while DC-bus capacitors were soft charged. Power OF and ON again, if problem still exist until needs to be replaced.	Fehler beim Aufladen der Zwischenkreiskondensatoren. Gerät AUS- und wieder EIN schalten Gerätetausch, wenn der Fehler sich wiederholt.	Usterka podczas łagodnego ładowania kondensatorów szyny DC. Wyłączyć i włączyć ponownie zasilanie; jeśli problem dalej występuje, urządzenie należy wymienić.	Fallo durante la carga suave de los condensadores del bus de c.c. Apague y encienda de nuevo el equipo. Si el problema no desaparece, será preciso sustituirlo.	Fel när DC-busskondensatorer laddades med mjuk laddning. Stäng av och starta igen (om problemet kvarstår måste enheten bytas ut).
PF	Perte de phase d'entrée Input phase loss Phasenverlust Zanik fazy wejściowej Pérdida de fase de entrada Fasförlust ingång	Fluctuation dans le bus CC trop élevée (uniquement si L8-05 = 1) Vérifiez la tension d'alimentation.	Ripple in the DC-bus too high (only if L8-05=1) Check supply voltage	Welligkeit im Zwischenkreis zu hoch (nur bei L8-05=1) Phasensymmetrie ungleich Prüfung der Versorgungsspannung	Zbyt wysokie tętnienie w szynie DC (tylko jeśli L8-05 = 1) Sprawdzić napięcie zasilania	El rizado del bus de c.c. es demasiado pronunciado (sólo si el parámetro L8-05 = 1). Compruebe la tensión de alimentación.	För hög rippel i DC-buss (endast om L8-05 = 1) Kontrollera matningsspänning
LF	Perte de phase de sortie Output phase loss Phasenverlust Zanik fazy wyjściowej Pérdida de fase de salida Fasförlust utgång	Perte de phase de sortie (uniquement si L8-07 = 1) Cables déconnectés ou sous charge du moteur. Vérifiez l'alimentation du moteur et le câblage.	Phase loss at the output (only if L8.07 = 1) Cable break at the motor cables, underload Check motor power and cabling	Phasenverlust am Ausgang (nur bei L8.07 = 1) Kabelbruch an der Motorleitung, Unterlast Prüfung der Motorleistung und Motorkabel	Zanik fazy na wyjściu (tylko jeśli L8-07 = 1) Przerwa w przewodach silnika, niedociężenie Sprawdzić zasilanie silnika i przewody	Pérdida de fase a la salida (sólo si el parámetro L8-07 = 1). Rotura de alguno de los cables del motor o carga demasiado baja. Compruebe la potencia y el cableado del motor.	Fasförlust vid utgång (endast om L8.07 = 1) Kabelbrott för motorkablar, underlast Kontrollera motoreffekt och kablage

		Mémoire des défauts	Fault memory	Fehlerspeicher	Pamięć usterek	Memoria de fallos	Felminne
Modes : Modes: Modus: Tryby: Modos: Lägen:	Description Description Beschreibung Opis Descripción Beskrivning	Cause / Action _____	Cause / Action: _____	Ursache / Abhilfe _____	Przyczyna/działanie _____	Causa/acción: _____	Orsak/åtgärd: _____
	Surchauffe Over temperature Übertemperatur Nadmierna temperatura Exceso de temperatura Övertemperatur	La température du radiateur a dépassé 105 ° C. Vérifier le ventilateur du variateur, la température ambiante et la propreté du filtre.	The heatsink temperature has exceeded 105°C. Check drive fan, ambient temperature and dust filter.	Die Kühlkörpertemperatur hat 105°C überschritten. Prüfung der Gerätelüfter, Umgebungstemperatur und Filtermatten I	Temperatura radiatora przekroczyła 105°C. Sprawdź napęd wentylatora, temperaturę otoczenia i filtr przeciwpylowy.	La temperatura del disipador ha superado los 105 °C. Compruebe el ventilador del variador, la temperatura ambiente y el filtro de polvo.	Kylflänsstemperatur överstiger 105 °C. Kontrollera frekvensomvandlarens fläkt, omgivningstemperatur och dammfilter.
	Surcharge moteur Motor overload Motorüberlast Silnik przeciążony Sobrecarga del motor Motoröverlast	La surchauffe du moteur calculée à partir du modèle thermique du V1000. La durée ou d'accélération/décélération sont trop courtes. Vérifiez courant nominal du moteur dans E2-01 Vérifiez la courbe V / Hz dans E1-02 Vérifiez la durée d'accélération en C1-01 qui est peut-être trop courte Vérifiez la durée de décélération en C1-02 qui est peut-être trop courte	Motor overload due to the thermal model of the V1000 which has calculated an overload, ramp rates too short Check motor rated current in E2-01 V/HZ curve in E1-02 Check acceleration ramp rate in C1-01 evt. too short Check deceleration ramp rate in C1-02 evt. Too short	Motorüberlast aufgrund des thermischen Modell's im FU.Last zu groß, Hoch- Tiefauflauf zu kurz gewählt Prüfen Nennstrom E2-01 = I_{max}: Verdichter Prüfen des Steuerfahrens: A1-02 Modus 2 OLV Für Verdichterbetrieb gelten folgende Hochlaufzeiten: 3s bei halb- und 1s vollhermetischen Verdichtern	Silnik przeciążony z powodu modelu termicznego falownika V1000, który obliczył przeciążenie; gradient zmian zbyt duży Sprawdź prąd znamionowy silnika w parametrze E2-01 oraz krzywą V/Hz w parametrze E1-02 Sprawdź gradient przyspieszania w parametrze C1-01, zbyt duży Sprawdź gradient zwalniania (hamowania) w parametrze C1-02, zbyt duży	El motor se ha sobrecargado debido a que el modelo térmico de la unidad V1000 ha calculado una sobrecarga o las rampas de velocidad son demasiado cortas. Compruebe la corriente nominal del motor en el parámetro E2-01 y la curva V/Hz en el parámetro E1-02. Compruebe si la rampa de aceleración en el parámetro C1-01 es demasiado corta. Compruebe si la rampa de deceleración en el parámetro C1-02 es demasiado corta.	Motoröverlast på grund av termisk modell för V1000 som har beräknat överlast, för kort ramp Kontrollera märkström i E2-01 Spännings-frekvenskurva i E1-02 Kontrollera om accelerationsramp i C1-01 är för kort Kontrollera om retardationsramp i C1-02 är för kort
	Surcharge du V1000 V1000 overload Geräteüberlast V1000 przeciążony Sobrecarga de la unidad V1000 Överlast för V1000	Surcharge du Variateur de vitesse, charge trop élevée les durées d'accélération ou de décélération sont trop courtes Vérifiez courant nominal du moteur dans E2-01 Vérifiez la courbe V / Hz dans E1-02 Vérifiez la durée d'accélération en C1-01 qui est peut-être trop courte Vérifiez la durée de décélération en C1-02 qui est peut-être trop courte	Variable speed drive overloaded Load too high, Ramp rates too short Check rated current in E2-01 V/HZ curve in E1-02 Check acceleration ramp rate in C1-01 evt. too short Check deceleration ramp rate in C1-02 evt. Too short	Frequenzrichter überlastet Last zu groß, Hoch- Tiefauflauf zu kurz gewählt Prüfen Nennstrom E2-01 = I_{max}: Verdichter Prüfen des Steuerfahrens: A1-02 Modus 2 OLV Für Verdichterbetrieb gelten folgende Hochlaufzeiten: 3s bei halb- und 1s vollhermetischen Verdichtern	Napęd bezstopniowy (VSD) przeciążony Obciążenie zbyt wysokie, zbyt duży gradient zmian Sprawdź prąd znamionowy w parametrze E2-01 Krzywa V/Hz w parametrze E1-02 Sprawdź gradient przyspieszania w parametrze C1-01, zbyt duży Sprawdź gradient zwalniania (hamowania) w parametrze C1-02, zbyt duży	Variador de velocidad sobrecargado. Carga demasiado alta o rampas de velocidad demasiado cortas. Compruebe la corriente nominal en el parámetro E2-01 y la curva V/Hz en el parámetro E1-02. Compruebe si la rampa de aceleración del parámetro C1-01 es demasiado corta. Compruebe si la rampa de deceleración del parámetro C1-02 es demasiado corta.	Frekvensomvandlare överbelastad För hög last, ramp för kort Kontrollera märkström i E2-01 Spännings-frekvenskurva i E1-02 Kontrollera om accelerationsramp i C1-01 är för kort Kontrollera om retardationsramp i C1-02 är för kort
	Sous-charge du V1000 V1000 underload Geräteunterlast Niedociążenie V1000 Carga de la unidad V1000 demasiado baja	Couple inférieur au paramètre (uniquement si L6-01 = 7 ou 8) Vérifiez le réglage mécanique	Torque below setting (only if L6-01 = 7 or 8) Belt monitoring Check mechanical setup	Drehmoment-Unterschreitung (nur bei L6-01 = 7 oder 8) Keilriemenüberwachung Prüfung des Maschinenaufbaus	Moment obrotowy poniżej ustawienia (tylko jeśli L6-01 = 7 lub 8) Monitorowanie paska Sprawdź układ mechaniczny	El par es inferior al ajuste (sólo si el parámetro L6-01 = 7 u 8). Monitorización de la correa. Compruebe la instalación mecánica.	Moment under inställt värde (endast om L6-01 = 7 eller 8) Remöverbakning Kontrollera mekanisk inställning
	Perte du retour PID PID feedback loss Verlust PID-Istwert Utrata sprzężenia zwrotnego PID Pérdida de realimentación del circuito PID Underlast för V1000 Ingen PID-återkoppling	Perte du signal PID (seulement si B5-12 = 2) Vérifiez le capteur de pression	PID-feedback loss (only if B5-12 = 2) Check pressure transducer	Verlust PID-Istwertsignal (nur bei B5-12 = 2) Istwertgeber prüfen	Utrata sprzężenia zwrotnego PID (tylko jeśli B5-12 = 2) Sprawdź przetwornik ciśnienia	Pérdida de realimentación del circuito PID (sólo si el parámetro B5-12 = 2). Compruebe el transductor de presión.	PID-återkoppling saknas (endast om B5-12 = 2) Kontrollera tryckgivare
	Défaut externe 3 External fault 3 Externer Fehler 3 Usterka zewnętrzna 3 Fallo externo 3 Extern fel 3	Défaillance externe à la borne d'entrée numérique S3 EF4 = S4; EF5 = S5; EF6 = S6; EF7 = S7 Contrôler le câblage de commande et supprimer la cause de la défaillance	External fault at digital input S3 EF4 = S4; EF5 = S5; EF6 = S6; EF7 = S7 Check control wiring and find what has caused this.	Externe Fehlermeldung über Digitaleingang S3 EF4 = S4; EF5 = S5; EF6 = S6; EF7 = S7 Ursache prüfen und beseitigen	Usterka zewnętrzna na wejściu cyfrowym S3 EF4 = S4; EF5 = S5; EF6 = S6; EF7 = S7 Sprawdź okablowanie obwodów sterowania i znaleźć przyczynę usterki.	Fallo externo en la entrada digital S3. EF4 = S4; EF5 = S5; EF6 = S6; EF7 = S7. Compruebe el cableado de control y determine el origen del fallo.	Extern fel vid digital ingång S3 EF4 = S4, EF5 = S5, EF6 = S6, EF7 = S7 Kontrollera styrkablage och leta orsak till problemet.
	Défaut CPF XX CPF XX Fault CPF XX Fehler Usterka CPF XX Fallo CPF XX CPF XX fel	Défaillance de la carte de contrôle Mettre hors tension puis sous tension, si le problème persiste, l'appareil doit être remplacé.	Control board failure Power OF and ON again, if problem still exist unit needs to be replaced.	Fehler auf der Steuerplatine Gerät AUS und wieder EIN -Schalten Gerät tauschen, wenn der Fehler bleibt.	Usterka płyty sterowania Wyłączyć i włączyć ponownie zasilanie; jeśli problem dalej występuje, urządzenie należy wymienić.	Fallo de la placa de control. Apague y encienda de nuevo el equipo. Si el problema no desaparece, será preciso sustituirlo.	Fel på kretskort Stäng av och starta igen (om problemet kvarstår måste enheten bytas ut).
	Message d'alerte	Alarm messages	Alarmmeldungen	Komunikaty alarmowe	Mensajes de alarma	Larmmeddelanden	
	Une alarme doit protéger le V1000 et ne pas provoquer le déclenchement du variateur. Pendant l'alarme l'affichage clignote. Après avoir trouvé la cause du déclenchement de l'alarme, le V1000 revient automatiquement à l'état dans lequel il était avant l'alarme. Cette sélection est un extrait du manuel d'utilisation pour la série V1000 et ne prétend pas être exhaustive, voir : YEG-1060 SIGP C7 19a	Alarms shall protect the V1000 and do not cause tripping of the inverter. During alarm the display is blinking. After fixing the problem which has caused the alarm the V1000 returns automatically back to the status which was in case before the alarm. This is only a selection from the Yaskawa manual YEG-SIEP C7 10606 19a of the screens mostly in use and does not demand any requirements for completeness.	Alarmer sind Schutzfunktionen des Frequenzrichters, welche nicht zum Abschalten bzw. Fehlermeldungen nach außen führen. Während des Alarmzustandes blinkt die Anzeige. Der Frequenzrichter kehrt nach Beseitigung automatisch wieder in den ursprünglichen Status zurück. Die Alarmmeldungen entsprechen den Fehlermeldungen, führen nicht zur Abschaltung. Diese Auswahl wurde dem Bedienerhandbuch für die V1000 Serie entnommen und erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit, siehe: YEG-SIGP C7 10606 19a	Alarmy zapewniają ochronę falownika V1000 i nie powodują jego wyłączenia. Podczas alarmu wyświetlacz miga. Po usunięciu problemu powodującego alarm falownik V1000 wraca automatycznie do stanu sprzed alarmu. Przedstawiono tylko wybór najczęściej używanych ekranów z podręcznika YEG-SIEP C7 10606 19a firmy Yaskawa, który nie spełnia żadnych wymagań w zakresie kompletności.	Las alarmas protegen la unidad V1000 y no causan el disparo de la unidad inverter. Durante una alarma, la pantalla parpadea. Tras resolver el problema causante de la alarma, la unidad V1000 recupera automáticamente el estado en el que se encontraba antes de la misma. Este es un extracto del manual editado por Yaskawa (código YEG-SIEP C7 10606 19a), basado en las pantallas de uso más frecuentes y sin objeto de satisfacer ningún requisito de integridad.	Larmen skyddar V1000 och orsakar inte att frekvensomvandlaren löser ut. Teckenfonstret blinkar vid larm. När problemet som orsakat larmet är åtgärdat återgår V1000 automatiskt till den status den hade innan larmet. Detta är ingen uttömmande information om de skärmbilder som oftast används från Yaskawa-handbok YEG-SIEP C7 10606 19a.	

		Message d'alerte	Alarm messages	Alarmmeldungen	Komunikaty alarmowe	Mensajes de alarma	Larmmeddelanden
Modes : Modes: Modus: Tryby: Modos: Lägen:	Description Description Beschreibung Opis Descripción Beskrivning	Cause / Action _____	Cause / Action: _____	Ursache / Abhilfe _____	Przyczyna/działanie _____	Causa/acción: _____	Orsak/åtgärd: _____
▼	▼	▼					
	"MAIN" Alerte à titre informatif sur le temps de cycle programmé dans le P3-03	Main = cycle de 10000h proposé pour associer une éventuelle maintenance sur l'installation. Pour réinitialiser le compteur : placer l'interrupteur S1 sur OFF, modifier P3-03, renseigner le nombre d'heures souhaité pour apparition de la prochaine alerte Main, couper l'alimentation électrique du variateur pendant 30 secondes et réalimenter le variateur.	Main: informative alert indicating that the running time set in parameter named P3-03 is reached. P3-03 factory setting = 10000h. Then contractor can propose a maintenance operation. To reset the timer: set the switch 'S1' on 'OFF' position. Enter in parameter P3-03. Modify the new running hour number wished before the next display 'Main'. Switch off 30 sec the supply of the inverter and then switch on the frequency inverter.	Main: informativer Alarm, der anzeigt, dass die im Parameter P3-03 eingestellte Betriebszeit erreicht ist. P3-03 Werkseinstellung = 10000h. Dann kann der Auftragnehmer eine Wartung vorschlagen. Um den Timer zurückzusetzen: Schalter S1 auf 'OFF' stellen. Geben Sie im Parameter P3-03 die neue Betriebsstundenzahl ein, die Sie vor der Anzeige der Meldung 'Main' ändern möchten. Geben Sie die gewünschte Anzahl von Stunden ein, in denen die nächste "MAin"-Warnung erscheinen soll. Schalten Sie die Stromversorgung des Antriebs für 30 Sekunden aus und schalten Sie den Antrieb dann wieder ein.	Main: alarm informacyjny mówiący o osiągnięciu czasu pracy ustawionego w parametrze P3-03. Ustawienie fabryczne P3-03 = 10000h. Wówczas instalator może zaproponować wykonanie czynności konserwacyjnych. Aby zresetować timer: ustawić przełącznik 'S1' w pozycji 'OFF'. Wejść do parametru P3-03. Zmienić nową liczbę godzin pracy, którą chce się wprowadzić przed kolejnym wyświetleniem 'Main'. Wyłączyć na 30 sek. zasilanie przetwornicy, a następnie włączyć przetwornicę częstotliwości.	Main: Informa que se ha alcanzado el tiempo de ciclo programado en el parámetro P3-03. Ajuste de fábrica = 10000h, propuestas para indicación de posible mantenimiento en la instalación. Para poner a cero el contador: poner el interruptor S1 en OFF, modificar P3-03. Introduzca el número de horas necesarias para que aparezca la siguiente alerta "MAin". Desconecte la alimentación del inverter durante 30 segundos y vuelva a encenderlo.	Main: informativ varning som indikerar att driftstiden som ställts in i parametern P3-03 har uppnåtts. P3-03 fabriksinställning = 10000h. Då kan entreprenören föreslå en underhållsåtgärd. För att återställa timern: ställ omkopplaren 'S1' på 'OFF'-läge. Välj parameter P3-03. Ändra det nya drifttimmantalet som önskas innan nästa visning 'Main'. Stäng av frekvensomriktarens strömförsörjning i 30 sekunder och slå sedan på den igen.
	Mémoire des défauts	Fault memory	Fehlerspeicher	Pamięć usterek	Memoria de fallos	Felminne	

		Mémoire des défauts	Fault memory	Fehlerspeicher	Pamięć usterek	Memoria de fallos	Felminne
		Erreurs de programmation	Programming failures (OPE)	Fehler bei der Programmierung (OPE)	Usterki programowania (OPE)	Fallos de programación (OPE)	Programmeringsfel (OPE)
Modes : Modes: Modus: Tryby: Modos: Lägen:	Description Description Beschreibung Opis Descripción Beskrivning	Cause / Action _____	Cause / Action: _____	Ursache / Abhilfe _____	Przyczyna/działanie _____	Causa/acción: _____	Orsak/åtgärd: _____
	Défaut kVA kVA failure kVA Fehler Usterka kVA Fallo en kVA Fel kVA	Défaut paramètre de capacité O2-04 du V1000 Vérifier le paramètre O2-04 via l'affichage.	Failure V1000 sizing on parameter O2-04 Check input data of parameter O2-04 via display.	Fehler bei der Leistungseinstellung Parameter O2-04 Über das Bedienfeld korrekt Leistungsangaben in Parameter O2-04 eingeben.	Usterka doboru wielkości V1000 w parametrze O2-04 Sprawdź wprowadzone dane parametru O2-04 za pomocą wyświetlacza.	Fallo de dimensionamiento de la unidad V1000 en el parámetro O2-04. Compruebe los datos de entrada del parámetro O2-04 a través de la pantalla.	Fel dimensionering för V1000 i parameter O2-04 Kontrollera indata för parameter O2-04 i teckenfönster.
	Erreur de plage de réglage Range exceeded Außerhalb des Bereichs Przekroczony zakres Rango superado Intervall överstiget	Défaut paramètre de capacité O2-04 du V1000 Vérifier le paramètre O2-04 via l'affichage.	Failure V1000 sizing on parameter O2-04 Check input data of parameter O2-04 via display.	Fehler bei der Leistungseinstellung Parameter O2-04 Über das Bedienfeld korrekt Leistungsangaben in Parameter O2-04 eingeben.	Usterka doboru wielkości V1000 w parametrze O2-04 Sprawdź wprowadzone dane parametru O2-04 za pomocą wyświetlacza.	Fallo de dimensionamiento de la unidad V1000 en el parámetro O2-04. Compruebe los datos de entrada del parámetro O2-04 a través de la pantalla.	Fel dimensionering av V1000 i parameter O2-04 Kontrollera indata för parameter O2-04 i teckenfönster.
	Double entrée Double Input Auswahl Fehler Podwójne wejście Entrada doble Dubbel inmatning	Certaines des entrées numériques (h1-01 à h1-06) ont été programmées avec la même fonction. Vérifier les entrées numériques.	Some of the digital inputs were programmed with the same function or mode. Check digital inputs.	Fehler bei der Auswahl der Digitaleingänge Doppelte Belegung der Eingänge Belegung der Eingänge prüfen und ggf. verändern.	Dla niektórych wejść cyfrowych zaprogramowano tę samą funkcję lub tryb. Sprawdź wejścia cyfrowe.	Algunas de las entradas digitales estaban programadas con la misma función o el mismo modo. Compruebe las entradas digitales.	Flera digitala ingångar har programmerats med samma funktioneller läge. Kontrollera digitala ingångar.
		Défauts réglage automatique (Er)	Autotuning Faults (Er)	Autotuning Fehler (Er)	Usterki automatycznego strojenia (Er)	Fallos de ajuste automático (Er)	Fel för automatisk inställning (Er)
	Erreur de données moteur Motor data fault Motordatenfehler Usterka danych silnika Fallo de datos del motor Motordatafel	Les données d'entrée du moteur ne sont pas valides, différence entre le réglage de la puissance du moteur et le réglage du courant du moteur Contrôler les données moteur	Failure data input, difference between motor power setting and motor current adjustment. Check motor data	Fehler während des Auto-Tuning Verfahrens. Prüfung der Motordaten, Verdrahtung und Last Wiederholung Auto-Tuning	Usterka wprowadzania danych; różnica między ustawieniem mocy silnika i regulacją prądu silnika. Sprawdź dane silnika	Fallo de entrada de datos: diferencia entre el ajuste de potencia del motor y el ajuste de corriente del motor. Compruebe los datos del motor.	Fel datainmatning, skillnad mellan inställning för motoreffekt och motorström. Kontrollera motordata
	Alarme Alarm Alarm Alarm Alarma Larm	Erreur lors du réglage automatique Contrôler les données moteur, le câblage et la charge, répéter le réglage "automatique"	Fault during autotuning. Check motor data, wiring and load, repeat autotuning	Fehler bei der Dateneingabe, Unterschied zwischen eingegebener Motorleistung und Motorstrom zu groß Prüfung der Motordaten	Usterka podczas automatycznego strojenia. Sprawdź dane silnika, przewody i obciążenie, powtórzyc automatyczne strojenie	Fallo durante el ajuste automático. Compruebe los datos, el cableado y la carga del motor, y repita el ajuste automático.	Fel under automatisk inställning. Kontrollera motordata, kabeldragning och last – upprepa automatisk inställning
		Erreur de la fonction copie dans l'affichage	Failure copy function of the display	Fehler Kopierfunktion Bedienfeld	Usterka funkcji kopiowania zawartości wyświetlacza	Fallo de la función de copia de la pantalla	Fel kopieringsfunktion för teckenfönster
	Protection en écriture Write protection Schreibschutz Zabezpieczenie zapisu Protección contra escritura Skrivskydd	Échec d'écriture / lecture de la fonction de / vers l'afficheur Mode protection est encore activée. Modifier le paramètre 03-02 = Mode 1	Failure write/read function from/to the display. Protection mode still active. Change Parameter 03-02 = Mode 1	Fehler beim Schreiben / Lesen von und zur Bedieneinheit. Schreibschutz in Parameter 03-02 nicht aufgehoben. Parameter 03-02 = Modus 1	Usterka funkcji zapisu/odczytu z/do wyświetlacza. Tryb zabezpieczenia ciągle aktywny. Zmienić parametr 03-02 = Tryb 1	Fallo de la función de escritura/lectura en/desde la pantalla. El modo de protección permanece activo. Cambie el parámetro 03-02 al modo 1.	Fel vid skrivning/läsning från/till teckenfönster. Skyddsåtgärden fortfarande aktivt. Ändra parameter 03-02 = läge 1
	Appareil en défaut Wrong device Falsches Gerät Nieprawidłowe urządzenie Dispositivo incorrecto Fel anordning	Les données du variateur ne sont pas correctes. Vérifier les données dans le paramètre o2-04.	Drive data are not correct. Check data in parameter o2-04.	Die Frequenzrichterleistung stimmt nicht überein. Einstellung korrekter kVA Daten in Parameter o2-04.	Dane napędu nie są prawidłowe. Sprawdź dane w parametrze o2-04.	Los datos del variador no son correctos. Compruebe los datos en el parámetro O2-04.	Ej korrekta data för frekvensomvandlare. Kontrollera data i parameter o2-04.
24		Mémoire des défauts	Fault memory	Fehlerspeicher	Pamięć usterek	Memoria de fallos	Felminne

	Mémoire des défauts	Fault memory	Fehlerspeicher	Pamięć usterek	Memoria de fallos	Felminne
	Câblage standard	Standard-wiring	Standard-Verdrahtung	Standardowe okablowanie	Cableado estándar	Standard kabeldragning
	<p>Tension d'alimentation : 400 V/AC / 50Hz Supply voltage: 400 V/AC / 50Hz Netzversorgung: 400 V/AC / 50Hz Napięcie zasilania: 400 V AC/50 Hz Tensión de alimentación: 400 V c.a./50 Hz Matningsspänning: 400 VAC/50 Hz</p>					
	<p>Start/ stop</p> <p>2. Börvärde</p> <p>Ext. fel</p> <p>Flerfrekvens 3</p> <p>Flerfrekvens 2</p> <p>Flerfrekvens 1</p>	<p>Arranque/parada</p> <p>2. Referencia</p> <p>Fallo ext.</p> <p>Multifrecuencia 3</p> <p>Multifrecuencia 2</p> <p>Multifrecuencia 1</p>	<p>Uruchomienie — Zatrzymanie</p> <p>2. odniesienie</p> <p>Zewn. usterka</p> <p>Wielostopniowa nastawa częstotliwości 3</p> <p>Wielostopniowa nastawa częstotliwości 2</p> <p>Wielostopniowa nastawa częstotliwości 3</p>	<p>Start-Stop</p> <p>Sollwertänderung 1</p> <p>Ext. Fehler</p> <p>Sollwert 3</p> <p>Sollwert 2</p> <p>Sollwert 1</p> <p>Ingångar för styrspanning får inte anslutas till matningsspänning</p>	<p>U/T1</p> <p>V/T2</p> <p>W/T3</p> <p>Les entrées ne doivent pas être connectées sur la tension d'alimentation</p> <p>Wejścia sterowania nie mogą być podłączone do napięcia zasilającego</p> <p>Las entradas de control no deben conectarse a la tensión de alimentación.</p> <p>AM</p> <p>AC</p> <p>MA</p> <p>MB</p> <p>MC</p> <p>P1</p> <p>P2</p> <p>PC</p>	<p>FM sortie analogique 1</p> <p>FM Analogue output 1</p> <p>FM Analogausgang 1</p> <p>Wyjście analogowe FM 1</p> <p>Salida analógica FM 1</p> <p>FM analog utgång 1</p>
	<p>Przetwornik ciśnienia</p> <p>Transmisor Druck</p> <p>Givare (Druck)</p>	<p>Capteur de pression</p> <p>Druck</p> <p>transmitter</p> <p>Druck</p> <p>transmitter</p>	<p>Zasilanie wejść analogowych; +10 V, 20 mA</p> <p>Wejście analogowe A1 0-10 V (20kOhm)</p> <p>Wejście analogowe A2 4-20 mA (250 Ohm)</p> <p>Potencjal AC = 0V</p> <p>Interrupteur de sécurité</p> <p>Function Safety Stop</p> <p>Funktion Sicherer Halt</p> <p>Funkcja zatrzymania awaryjnego</p> <p>Función de parada de seguridad</p> <p>Säkerhetsbrytare</p>	<p>Versorgung Analogeingänge; +10V, 20mA</p> <p>Analogeingang A1 0-10V, (20kOhm)</p> <p>Analogeingang A2 4-20mA, (250 Ohm)</p> <p>Bezugspotential AC = 0V</p> <p>Analoga ingångar för matningsspänning. +10 V, 20 mA</p> <p>Analog ingång A1 0-10 V, (20 kOhm)</p> <p>Analog ingång A2 4-20 mA, (250 Ohm)</p> <p>Potential AC = 0 V</p>	<p>Relais de sortie</p> <p>Spécifications : 240 V/AC 2,5 A 28 V/DC 5 A</p> <p>Default : Pas de défaillance</p> <p>Relay output: Specification: 240 V/AC 2,5 A 28 V/DC 5 A</p> <p>Default: No fault</p> <p>Relaisausgang: Nennwerte: 240 V/AC 2,5 A 28 V/DC 5 A</p> <p>Werkseinstellung: Kein Fehler</p> <p>Wyjście przekaźnikowe: Specyfikacja: 240 V AC; 2,5 A 28 V DC; 5 A</p> <p>Wartość domyślna: Brak usterki</p> <p>Salida de relé: Especificaciones: 240 V c.a./2,5 A; 28 V c.c./5 A</p> <p>Valor predeterminado: sin fallo</p> <p>Reläutgång: Specifikation: 240 VAC, 2,5 A 28 VDC, 5 A</p> <p>Standard: Inget fel</p>	<p>Coupleur optoelectronique (P1): max. 48V/DC; 50mA</p> <p>Default: Pendant le fonctionnement</p> <p>Photocoupler (P1): max. 48V/DC; 50mA</p> <p>Default: During RUN ON</p> <p>Optokoppler (P1): max. 48V/DC; 50mA</p> <p>Werkseinstellung: Während Betrieb EIN</p> <p>Optoizolator (P1): maks. 48 V DC; 50 mA</p> <p>Wartość domyślna: Podczas pracy (RUN)</p> <p>Fotoacoplador (P1): 48 V c.c./50 mA, máx.</p> <p>Valor predeterminado: durante funcionamiento</p> <p>Fotokoppling (P1): max. 48 VDC, 50 mA</p> <p>Standard: Under DRIFT</p>
	<p>Attention:</p> <p>tous les réglages des défauts sont basés sur un capteur de pression qui a les spécifications suivantes :</p> <p>Plage de tension : 8-30V/DC;</p> <p>Signal : 4-20mA;</p> <p>Plage -0,8 à 7 Bar</p>	<p>Caution:</p> <p>All default settings are based on a pressure transducer with the following Specification:</p> <p>Voltage range: 8-30V/DC;</p> <p>Signal: 4-20mA;</p> <p>Range: -0,8 to 7,0 Bar</p>	<p>Achtung:</p> <p>Alle Werte sind ausgelegt für einen Drucktransmitter mit folgenden Spezifikationen:</p> <p>Spannungsbereich: 8-30V/DC;</p> <p>Signal: 4-20mA;</p> <p>Bereich: -0,8 bis 7,0 Bar</p>	<p>Uwaga:</p> <p>Wszystkie ustawienia domyślne opierają się na przetworniku ciśnienia o następującej specyfikacji:</p> <p>Zakres napięcia: 8-30 V DC;</p> <p>sygnał: 4-20 mA;</p> <p>Zakres: od -0,8 do 7,0 bar</p>	<p>Precaución:</p> <p>Todos los ajustes predeterminados se basan en un transductor de presión con las siguientes especificaciones:</p> <p>Rango de tensión: 8-30 V c.c.;</p> <p>señal: 4-20 mA;</p> <p>rango: -0,8 a 7,0 bar.</p>	<p>Varning:</p> <p>Alla standardinställningar baseras på en tryckgivare med följande tekniska data:</p> <p>Spänning: 8-30 VDC, signal: 4-20 mA.</p> <p>Område: -0,8 till 7,0 bar</p>
	<p>Cette sélection est un extrait du manuel d'utilisation pour la série V1000 et ne prétend pas être exhaustive, voir : YEG-1060 SIGP C7 19a</p>	<p>This is only a selection from the Yaskawa manual YEG-SIEP C7 10606 19a of the screens mostly in use and does not demand any requirements for completeness.</p>	<p>Diese Auswahl wurde dem Bedienerhandbuch für die V1000 Serie entnommen und erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit, siehe: YEG-SIGP C7 10606 19a</p>	<p>Prezentowano tylko wybór najczęściej używanych ekranów z podręcznika YEG-SIEP C7 10606 19a firmy Yaskawa, który nie spełnia żadnych wymagań w zakresie kompletności.</p>	<p>Este es un extracto del manual editado por Yaskawa (código YEG-SIEP C7 10606 19a), basado en las pantallas de uso más frecuente y sin objeto de satisfacer ningún requisito de integridad.</p>	<p>Detta är ingen uttömmande information om de skärmbilder som oftast används från Yaskawa-handbok YEG-SIEP C7 10606 19a.</p>

Saut de fréquence de sortie, Réglage automatique	Skip output frequencies, auto tuning	Öl-Rückholfunkt., Ölumpfheizung & Wartungsmodus	Pomijanie częstotliwości wyjściowych, automatyczne strojenie	Omisión de frecuencias de salida y ajuste automático	Skipfrequencies för utgång, automatisk inställning	
Cette sélection est un extrait du manuel d'utilisation pour la série V1000 et ne prétend pas être exhaustive, voir : YEG-1060 SIGP C7 19a	This is only a selection from the Yaskawa manual YEG-SIEP C7 10606 19a of the screens mostly in use and does not demand any requirements for completeness.	Diese Auswahl wurde dem Bedienerhandbuch für die V1000 Serie entnommen und erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit, siehe: YEG-SIGP C7 10606 19a	Przedstawiono tylko wybór najczęściej używanych ekranów z podręcznika YEG-SIEP C7 10606 19a firmy Yaskawa, który nie spełnia żadnych wymagań w zakresie kompletności.	Este es un extracto del manual editado por Yaskawa (código YEG-SIEP C7 10606 19a), basado en las pantallas de uso más frecuente y sin objeto de satisfacer ningún requisito de integridad.	Detta är ingen uttömmande information om de skärmbilder som oftast används från Yaskawa-handbok YEG-SIEP C7 10606 19a.	
▼ min. ▼ max. ▼	Saut de fréquence de sortie, Réglage automatique	Skip output frequencies, auto tuning	Öl-Rückholfunkt., Ölumpfheizung & Wartungsmodus	Pomijanie częstotliwości wyjściowych, automatyczne strojenie	Omisión de frecuencias de salida y ajuste automático	Skipfrequencies för utgång, automatisk inställning

Données Techniques - Technical Data - Technische Daten - Dane techniczne - Datos técnicos - Tekniska data

Caractéristique variateur Série YASKAWA V1000
 Inverter type: Yaskawa V1000 series
 Frequenzumrichter Typ: Yaskawa V1000-Serie
 Typ falownika: Yaskawa, seria V1000
 Tipo de unidad inverter Yaskawa V1000
 Typ av frekvensomvandlare: Yaskawa serie V1000

Désignation Designation Modelle Oznaczenie Denominación Beteckning	Tension Voltage Spannung Napięcie Tensión Spänning	I _{max} comp. 60Hz I _{max} comp. 60Hz I _{max} Komp. 60s Imaks sprężarki 60 Hz Imáx comp. 60 Hz I _{max} komp. 60 Hz	Fusible Fuse Sicherung Bezpiecznik Fusible Säkring	Référence de variateur Inverter reference FrequenzumrichterTyp Oznaczenie falownika Referencia de unidad inverter Börvärde för frekvensomvandlare	I _{max} (Variateur sous 60Hz) I _{max} (Inverter under 60Hz) I _{max} (Frequenzumrichter für 60s) Imaks (falownik — 60 Hz) Imáx (unidad inverter, menos de 60 Hz) I _{max} (frekvensomvandlare under 60 Hz)
Article No.:	V	A	A	Article No.:	A
R-513A					
SILAJV4492Y-TX	400	3.6	6	CIMR-VC4A0004BAA	5.1
SILAJV4511Y-TX	400	3.9	6	CIMR-VC4A0004BAA	5.1
SILFHV4518Y-TX	400	4.9	10	CIMR-VC4A0005BAA	7.2
SILFHV4525Y-TX	400	6.7	10	CIMR-VC4A0007BAA	8.3
SILAGV4534Y-TX	400	10.3	16	CIMR-VC4A0011BAA	12.3
SILAGV4543Y-TX	400	10.5	16	CIMR-VC4A0011BAA	12.3
R-452A					
SILAJV9513Z-TX	400	4.5	10	CIMR-VC4A0005BAA	7.2
SILAJV4517Z-TX	400	4.8	10	CIMR-VC4A0005BAA	7.2
SILFHV4524Z-TX	400	6.6	6	CIMR-VC4A0007BAA	8.3
SILFHV4532Z-TX	400	8.2	16	CIMR-VC4A0011BAA	12.3
SILFHV4538Z-TX	400	8.6	16	CIMR-VC4A0011BAA	12.3
SILFHV4544Z-TX	400	12.1	25	CIMR-VC4A0018BAA	22.2
SILAGV4553Z-TX	400	14	25	CIMR-VC4A0018BAA	22.2
SILAGV4568Z-TX	400	17.6	25	CIMR-VC4A0018BAA	22.2

Remarque : La ligne d'alimentation est dimensionnée en fonction du courant Maximum du groupe de condensation

Note: Main supply ligne will be sized according to the maximum current drawn by the condensing units

Bei der Auswahl ist zu beachten: Der max. Betriebsstrom des Kompressors ist kleiner als der Nennstrom des Frequenzumrichters.

Uwaga: Wielkość głównej linii zasilającej musi być dobrana odpowiednio do prądu maksymalnego pobieranego przez agregaty skraplające.

Nota: La línea de alimentación principal debe dimensionarse de acuerdo con la corriente máxima consumida por las unidades condensadoras.

Obs! Nätledaren ska dimensioneras för luftkonditioneringsaggregatens max. effekt.

Spécifications Générales - General Technical Data - Technische Daten - Ogólne dane techniczne - Datos técnicos generales - Allmänna tekniska data

	Désignation - description - Bezeichnung - Opis - Descripción - Beskrivning	Spécifications - Specification - Spezifikation - Specyfikacja - Especificación - Specifikation
Entrée - Input - Eingang - Wejście - Entrada - Ingång	Tension d'entrée - Input Voltage - Eingangsspannung - Napięcie wejściowe - Tensión de entrada - Inspanning Fréquence de la ligne - Line frequency - Netzfrequenz - Częstotliwość linii - Frecuencia de línea - Nätfrekvens	3 Phases / Phase / Phasig / Faza/ Fase: / Fas: 400V (de -10% à +10% / -10% to +10% / -10% bis +10%) / 400 V (-10 % a +10 %) 50Hz +/-5%
Sortie - Output - Ausgang - Wyjście - Salida - Utgång	Fréquence de sortie - Output frequency - Ausgangsfrequenz - Częstotliwość wyjściowa - Frecuencia de salida - Utfrekvens Surcharge maximum - Overload capacity - Überlastfähigkeit -Wielkość przeciążenia- Capacidad de sobrecarga - Överlastkapacitet	Réglages d'usine / Default setting / Werkseinstellung / Domyślna wartość ustawienia / Ajuste predeterminado: / Standardinställning: 30-60Hz 150% pour 60s (HD) / 150% for 60s (HD) / 150% für 60s (HD) / 150% przez 60 s (HD) / 150 % durante 60 s (HD) / 150 % i 60 sekunder (HD)
Environnement Environment Umgebung Środowisko Condiciones ambientales Miljö	Température ambiante - Ambient temperature - Umgebungstemperatur - Temperatura otoczenia - Temperatura ambiente - Omgivningstemperatur Humidité - Humidity - Feuchtigkeit - Wilgotność - Humedad - Fuktighet Température de stockage - Storage temperature - Lagertemperatur - Temperatura przechowywania - Temperatura de almacenamiento - Förvaringstemperatur Altitude - Altitude - Aufstellhöhe - Wysokość n.p.m. - Altura - Höjd över havet Vibration - Vibration - Vibration - Vibraciones - Vibrationer Normes de sécurité - Safety standards - Sicherheitsstandards - Normas de seguridad - Säkerhetsstandarder	De -10°C à 50°C / -10°C to 50°C / -10°C bis 50°C / -10°C do 50°C / -10°C a 50°C / -10 °C till 50 °C < 95%, sans condensation / non condensating / nicht kondensierend / bez skraplania / sin condensación / lcke-kondenserande De -20°C à 60°C / -20°C to 60°C / -20°C bis 60°C / -20°C do 60°C / -20 °C a 60 °C / -20°C till 60°C Max. 1000m réduction de puissance / Output de-rating / Leistungsreduzierung >1000m / Ograniczenie mocy wyjściowej / Reducción de la potencia de salida / Effektförlust för utgång 1% je 100 Altimètre / Altimeter / Höhenmeter / 1% na 100 m wzrostu wysokości / Altimetro, 1 % / 1% mig 100 Höjdmätare max. 3000m max. 5,9m/s ² UL508C; EN954-1 Kat.3 IEC/EN61508 SIL2
Autres - Misc. - Sonstiges - Inne - Otros - Div	Indice de protection - IP-rate - Schutzart - Klasa ochrony - Grado IP - Kapslingsklass	Ip20 ou / or / oder / lub / o Ip66 / eller Ip66

SIEGE SOCIAL

2, avenue Blaise Pascal
38090 Vaulx-Milieu
France
Tel. int +33 (0)4 74 82 24 00
info@tecumseh.com

UK AND IRELAND OFFICE

3 Brindley Place
Birmingham, B1 2JB
United Kingdom
Tel. int +44 (0) 121 231 7236

GERMAN OFFICE

M 7, 16 - 18
68161 Mannheim
Germany
Tel. int +49 (0)621 862 407

POLISH OFFICE

47 Jana III Sobieskiego street
84-230 RUMIA
Poland
Tel. int. +48 60 96 00 655

SPANISH OFFICE

Edificio BCIN, C/Marcus Porcius nº1
08915 Badalona-Barcelona
Spain
Tel. int. +34 932 18 57 08



366536

366536_b/07.2022